

Guía de operación de la cámara

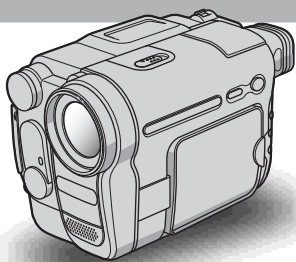
Guía del usuario

ES

Manual de instruções da câmera

Leia isto primeiro

PT



Video Camera Recorder/Digital Video Camera Recorder

HANDYCAM

video Hi8

CCD-TRV128/TRV228/TRV328/TRV428

Digital 8

DCR-TRV260/TRV265



Guía del usuario

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Notas sobre el uso

Nota sobre las cintas de videocasete

Puede utilizar videocassetes estándar de 8 mm  y Hi8  Digital8  con la videocámara. Consulte la página 87 para obtener más información.

Notas sobre la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graben sin problemas.
- No se puede entregar indemnización alguna por los contenidos de las grabaciones, incluso si la grabación o la reproducción no son posibles a causa de una falla de funcionamiento de la videocámara, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o de la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un aparato con sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede contravenir este tipo de leyes.

Notas sobre el panel LCD, el visor y el objetivo

- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que se vean algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) constantemente en la pantalla LCD y en el visor. Estos puntos son resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.
- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar fallas de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte directamente al sol. Si lo hiciera, puede ocasionar fallas en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Nota sobre la conexión a otros dispositivos

Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo como una videograbadora o un computador con un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección correcta. Si la inserta por la fuerza en dirección incorrecta, es posible que se dañe el terminal.

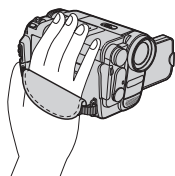
Esto podría ocasionar una falla en la videocámara.

Notas sobre el uso de este manual

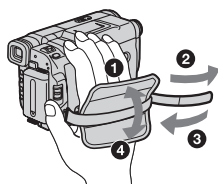
- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas y, por lo tanto, diferirán de lo que usted puede ver.
- En este manual de instrucciones, cada modelo se indica de la siguiente manera.
 CCD-TRV128: TRV128
 CCD-TRV228: TRV228
 CCD-TRV328: TRV328
 CCD-TRV428: TRV428
 DCR-TRV260: TRV260
 DCR-TRV265: TRV265
 Las instrucciones que no especifican nombres de modelo se aplican a todos los modelos.
 Las instrucciones que especifican nombres de modelo sólo se aplican a los modelos indicados.
 Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre de modelo de la videocámara.
- Las ilustraciones que se utilizan en este manual se basan en el modelo DCR-TRV265.

Notas sobre el uso de la videocámara

- Sostenga la videocámara correctamente.

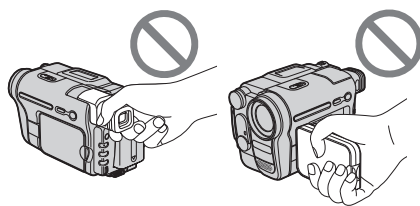


- Para asegurarse de sujetar la videocámara correctamente, fije la correa de la empuñadura como se muestra en la siguiente ilustración.



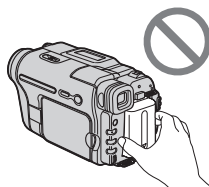
- Puede cambiar el idioma que aparecerá en la pantalla de la videocámara (pág. 20).

- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



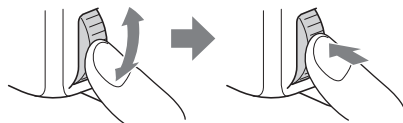
Visor

Panel LCD



Batería

- Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, presione el dial para establecerlo.



Guía del usuario	2
------------------------	---

Guía de inicio rápido

Grabación de películas	8
Grabación y reproducción en modo sencillo	10

Procedimientos iniciales

Paso 1: Verificación de los componentes incluidos	11
Paso 2: Carga de la batería	12
Uso de una fuente de alimentación externa	15
Paso 3: Encendido	16
Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor	16
Ajuste del panel LCD	16
Ajuste del visor	17
Paso 5: Ajuste de fecha y hora	17
Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete	19
Paso 7: Selección del idioma de la pantalla	20

Grabación

Grabación de películas	21
Grabación durante un período de tiempo prolongado	23
Uso del zoom	23
Uso de la luz incorporada	23
Grabación en modo de espejo	24
Superposición de fecha y hora en las imágenes (Hi8 TRV128/228/328/428)	25
Grabación de imágenes fijas – Grabación de fotos en cinta (D TRV260/265)	25
Grabación con facilidad – Easy Handycam	26
Ajuste de la exposición	27
Ajuste de la exposición para motivos a contraluz	27
Ajuste manual de la exposición	28
Grabación en lugares oscuros – NightShot plus	28
Ajuste manual del enfoque	29

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos.....	30
Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER	30
Superposición de un título.....	32
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente	
– END SEARCH	33

Reproducción

Visualización de imágenes grabadas en una cinta	35
Reproducción en diversos modos	36
Reproducción en modo sencillo – Easy Handycam.....	37
Diversas funciones de reproducción	38
Visualización de los indicadores de pantalla	38
Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajustes de la cámara	
– Código de datos (H TRV260/265)	38
Reproducción de la imagen en un televisor	40
Localización de una escena en una cinta para su reproducción	
(H TRV265).....	41
Búsqueda rápida de una escena deseada – Ajuste de memoria en cero	41
Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas	42
Búsqueda de una imagen fija – Búsqueda de fotografías	42
Reproducción de imágenes fijas en secuencia – Exploración de fotos	43

Operaciones avanzadas

Personalización de la videocámara

Cambio de los ajustes de menú	44
Uso del menú  (AJ. MANUAL) – EXP AUT PR/EFEECTO IMG, etc.	45
Uso del menú  (AJ CÁMARA) – 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc.	48
Uso del menú  (AJUS REPR)/  (AJUST. VCR) – SONID HiFi/ EDITAR, etc.	52
Uso del menú  (AJUST. LCD) – LUZ F. LCD/COLOR LCD, etc.	54
Uso del menú  (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB INTER, etc.	55
Uso del menú  (AJUS. MENÚ) – AJ. RELOJ/FLUJO USB/  LANGUAGE, etc.	58
Uso del menú  (OTROS) – HORA INTER/EDI. VIDEO, etc.	60

Copia/edición

Conexión a una videograbadora	63
Copia a otra cinta	65
Copia sencilla de una cinta – Easy Dubbing ( TRV128/228/328/428)	66
Grabación de imágenes desde una videograbadora ( TRV260/265)	70
Copia de escenas seleccionadas de una cinta – Edición digital de programas ( TRV260/265)	71

Solución de problemas

Solución de problemas	77
Indicadores y mensajes de advertencia	83

Información complementaria

Utilización de la videocámara en el extranjero	86
Cintas de videocasete recomendadas	87
Acerca de la batería “InfoLITHIUM”	88
Acerca de i.LINK	90
Mantenimiento y precauciones	91
Especificaciones	94

Referencia rápida

Identificación de piezas y controles	98
Index	105

Para  TRV260/265:

Consulte también otros manuales de instrucciones que se suministran con la videocámara:

- Edición de imágenes con el computador
→ Guía de aplicaciones informáticas



Guía de inicio rápido

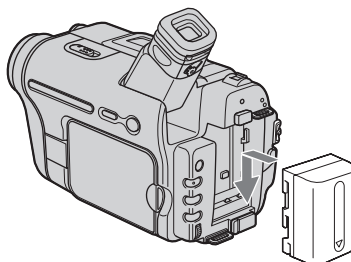
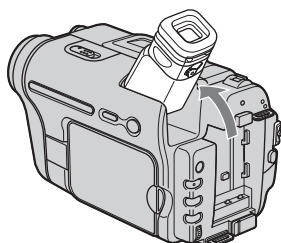
Grabación de películas

1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 12.

1 Levante el visor.

2 Deslice la batería en el sentido de la flecha hasta que haga clic.



2 Inserte un videocasete en la videocámara.

1 Deslice la palanca **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha para abrir la tapa.

El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

2 Inserte el videocasete con la cara de la ventanilla mirando hacia arriba y, a continuación, empuje el centro de la parte posterior del videocasete.

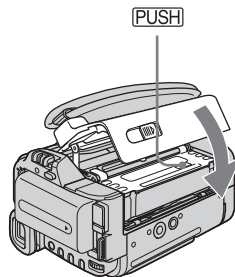
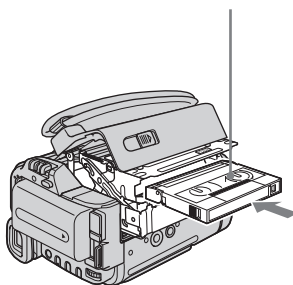
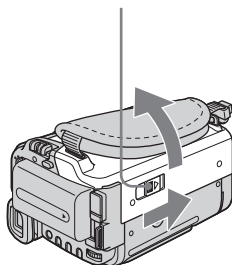
3 Presione **PUSH**.

Una vez que el compartimiento del videocasete se haya deslizado hacia atrás por sí mismo, cierre la tapa del videocasete.

Palanca **OPEN/EJECT**

Cara de la ventanilla

PUSH



3 Inicie la grabación mientras verifica el motivo en la pantalla LCD.

La fecha y hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y hora, consulte la página 17.

1 Quite la tapa del objetivo.

La tapa no está instalada cuando compra su videocámara (pág. 98).

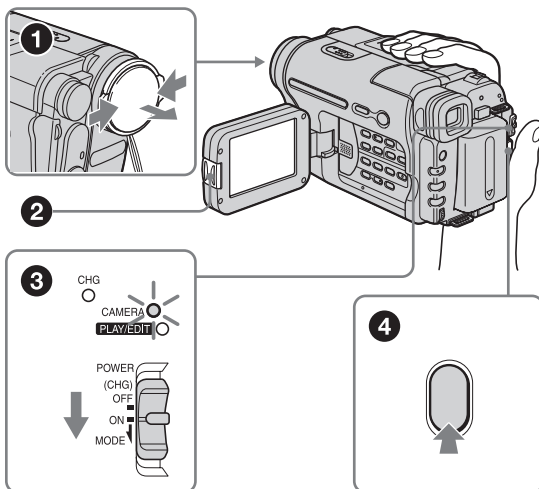
2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

3 Mientras presiona el botón verde, deslice el selector POWER hacia abajo para encender el indicador CAMERA.

La videocámara se enciende.

4 Presione REC START/STOP.

Se inicia la grabación. Para cambiar al modo de espera, vuelva a presionar REC START/STOP.



4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

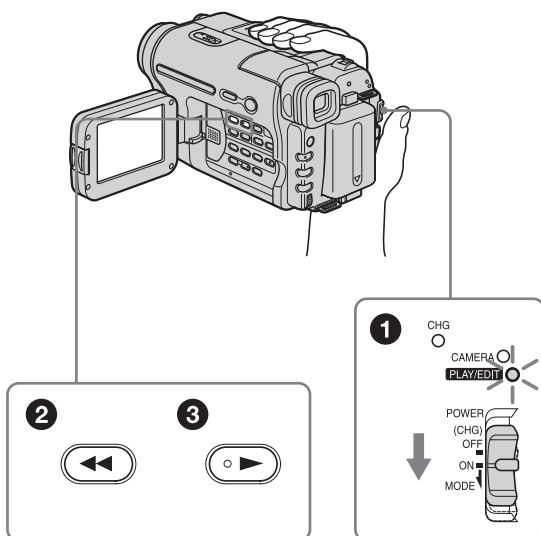
1 Deslice el selector POWER varias veces hasta que se encienda el indicador PLAY/EDIT.

2 Presione (rebobinar).

3 Presione (reproducir) para iniciar la reproducción.

Para detenerla, presione (detener).

Para desconectar la alimentación, deslice el selector POWER hasta (CHG) OFF.





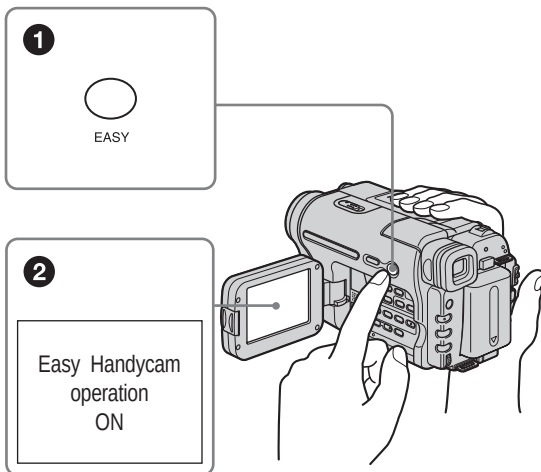
Grabación y reproducción en modo sencillo

Si cambia el modo de operación a Easy Handycam, las operaciones de grabación y reproducción resultarán aún más sencillas.

El modo de funcionamiento Easy Handycam permite una fácil grabación y reproducción, incluso para los usuarios principiantes, al ofrecer solamente las funciones básicas de grabación y reproducción.

Presione EASY durante la grabación o reproducción.

Durante el modo Easy Handycam, EASY se ilumina en azul (❶) y el tamaño de la fuente de la pantalla aumenta (❷).



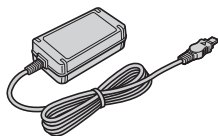
Para obtener más información, consulte las instrucciones de cada operación.

Para la grabación, consulte la página 26 y para la reproducción, la página 37.

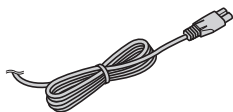
Paso 1: Verificación de los componentes incluidos

Compruebe que con su videocámara se incluyen los siguientes artículos. El número del artículo se indica entre paréntesis.

Adaptador de alimentación de ca (1)



Cable de alimentación (1)



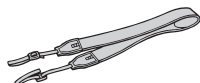
Tapa del objetivo (1)

Consulte la página 98 para obtener información sobre cómo colocar la tapa del objetivo.



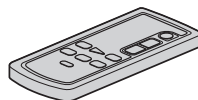
Bandolera (1)

Consulte la página 101 para obtener información sobre cómo colocar la bandolera.

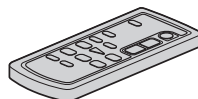


Control remoto inalámbrico (1)

Ya viene instalada una pila de litio tipo botón. RMT-833: (Hi8 TRV228/428)



RMT-830: (Hi8 TRV265)



Cable de conexión A/V (1)

Monoaural: (Hi8 TRV128/228/328/428)



Estéreo: (Hi8 TRV260/265)



Cable USB (1)

(Hi8 TRV260/265)



Batería recargable NP-FM30 (1)

CD-ROM "Controlador USB SPVD-012" (1)

(Hi8 TRV260/265)

Guía de operaciones de la cámara (este manual) (1)

Guía de aplicaciones informáticas (1)

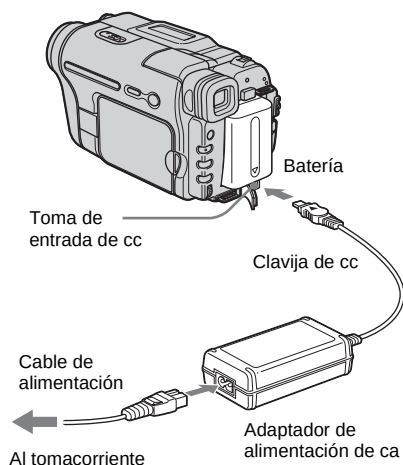
(Hi8 TRV260/265)

Paso 2: Carga de la batería

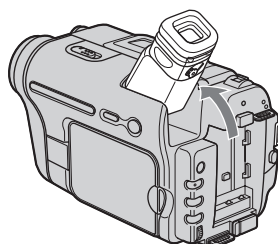
Puede cargar la **batería “InfoLITHIUM” (serie M)** al conectarla a la videocámara.

⚡ Notas

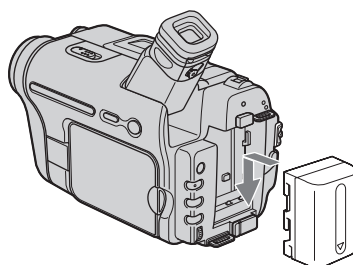
- No puede utilizar otras baterías que no sean la batería “InfoLITHIUM” (serie M) (pág. 88).
- Evite la formación de cortocircuitos en el enchufe de cc del adaptador de alimentación de ca o en los terminales con objetos metálicos. Esto podría ocasionar una falla.
- Al utilizar el adaptador de alimentación de ca use un tomacorriente cercano. Si se produce alguna falla, desconecte inmediatamente el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente.



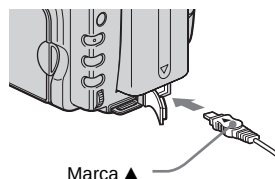
1 Levante el visor.



2 Inserte la batería deslizándola en la dirección de la flecha hasta que haga clic.



3 Con la marca ▲ de la clavija de cc mirando hacia arriba, conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara.

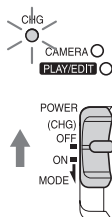


4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca

5 Conecte el cable de alimentación al tomacorriente.

6 Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

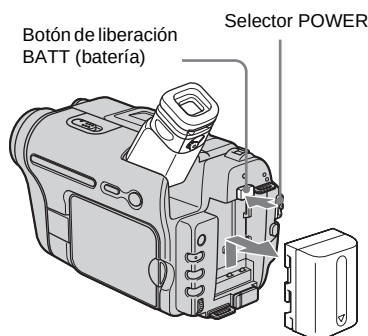
El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga.



Después de finalizar la carga de la batería

El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc

Para retirar la batería

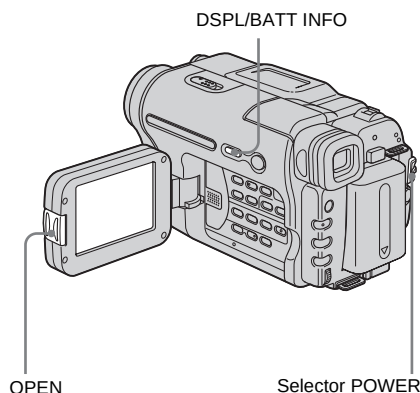


- 1 Levante el visor.
- 2 Ponga el selector POWER en (CHG) OFF.
- 3 Deslice la batería hacia fuera en la dirección de la flecha mientras presiona hacia abajo el botón de liberación BATT (batería).

Nota

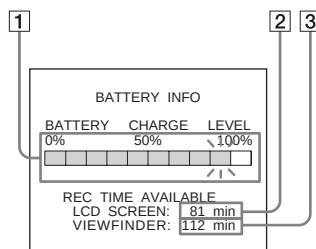
- Si no usa la batería durante un tiempo prolongado, agote la carga antes de guardarla. Consulte la página 89 para obtener información acerca de la batería.

Para comprobar la carga restante de la batería – Información de la batería



Puede comprobar el nivel de carga actual de la batería y el tiempo de grabación restante durante la carga de la misma o cuando se ha desconectado la alimentación.

- 1 Ponga el selector POWER en (CHG) OFF.
- 2 Presione OPEN y abra el panel LCD.
- 3 Presione DSPL/BATT INFO.
La información de la batería aparece durante unos 7 segundos. Mantenga presionado el botón para visualizarla durante unos 20 segundos.



- 1 Nivel de carga de la batería: muestra la cantidad aproximada de energía que queda en la batería.
- 2 Tiempo aproximado de grabación posible cuando se utiliza el panel LCD.
- 3 Tiempo aproximado de grabación posible cuando se utiliza el visor.

→ continuación

Tiempo de carga

Cantidad aproximada de minutos necesarios para cargar totalmente a 25°C una batería descargada por completo (se recomienda de 10 a 30°C)

Batería	
NP-FM30 (suministrada)	145
NP-FM50	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

Tiempo de grabación cuando se graba con la pantalla LCD encendida

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Para  TRV 128/228/328/428:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71/QM71D	445	220
NP-QM91/QM91D	670	335

Para  TRV 260/265:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71/QM71D	355	220
NP-QM91/QM91D	535	300

Tiempo de grabación cuando se graba con el visor

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Para  TRV 128/228/328/428:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71/QM71D	675	330
NP-QM91/QM91D	1 010	495

Para  TRV 260/265:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación típico*
NP-FM30 (suministrada)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71/QM71D	485	255
NP-QM91/QM91D	725	385

* Cantidad aproximada de minutos cuando graba, usa la operación de inicio/parada, desliza el selector POWER para cambiar el modo de alimentación y utiliza el zoom varias veces. La duración real de la batería puede ser más corta.

Tiempo de reproducción

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (suministrada)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71/ QM71D	445	715
NP-QM91/ QM91D	670	1 070

Para **Hi8** TRV260/265:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (suministrada)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71/ QM71D	390	580
NP-QM91/ QM91D	585	865

⚡ Notas

- Cuando se conecta el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara, no habrá alimentación a la batería, aunque el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente.
- El tiempo de grabación y de reproducción serán más cortos cuando use la videocámara a baja temperatura.
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información de la batería no se mostrará correctamente en las condiciones siguientes.
 - La batería no está correctamente conectada.
 - La batería está dañada.
 - La batería está completamente descargada (sólo para la información de la batería).

Uso de una fuente de alimentación externa

Puede utilizar el adaptador de alimentación de ca como fuente de alimentación cuando no desee que la batería se agote. Mientras utiliza el adaptador de alimentación de ca la batería no perderá su carga aunque esté conectada a la videocámara.

PRECAUCIÓN

Aunque la videocámara esté apagada, sigue recibiendo alimentación de ca (alimentación doméstica) mientras esté conectada al tomacorriente mediante el adaptador de alimentación de ca

Conecte la videocámara como se muestra en “Carga de la batería” (pág. 12).

Paso 3: Encendido

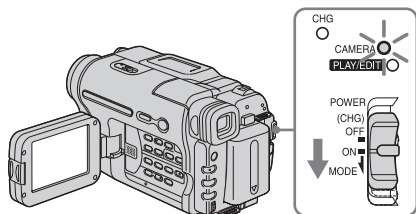
Debe deslizar el selector POWER varias veces para seleccionar el modo de alimentación deseado de grabación o reproducción.

Al utilizar la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [CLOCK SET] (pág. 17).

Al mismo tiempo que presiona el botón verde, deslice el selector POWER hacia abajo.

La videocámara se enciende.

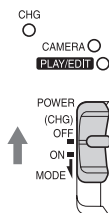
Para pasar al modo de grabación o reproducción, deslice varias veces el selector hasta que se encienda el indicador respectivo del modo de alimentación deseado.



- Modo CAMERA: para grabar una cinta.
- Modo PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes en una cinta.

Para apagar la videocámara

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

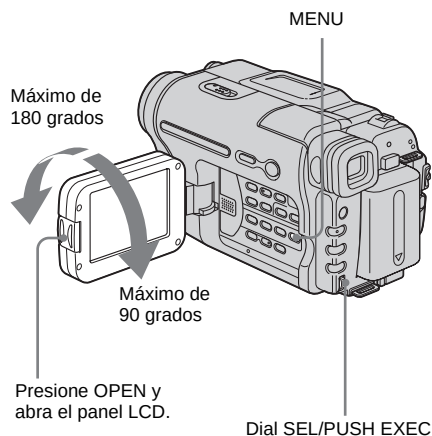


Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor

Ajuste del panel LCD

Puede ajustar el ángulo y brillo del panel LCD para adaptarse a diversas situaciones de grabación.

Incluso cuando haya obstrucciones entre usted y el motivo, puede ajustar el ángulo del panel LCD para ver el motivo en la pantalla LCD durante la grabación.



Abra el panel LCD a 90 grados con respecto a la videocámara y luego gírelo hasta la posición deseada.

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD

- 1 Presione MENU.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LCD SET] y presiónelo.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LCD BRIGHT] y presiónelo (pág. 54).

4 Utilice el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo de la pantalla LCD y, a continuación, presione el dial.

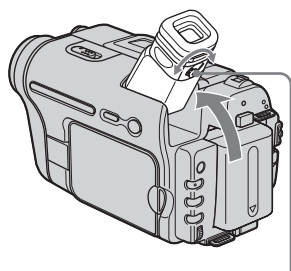
5 Presione MENU.

Sugerencias

- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrarlo con la pantalla LCD hacia afuera.
- Si usa la batería como fuente de alimentación, puede seleccionar [LUZ F. LCD] del menú  (AJUST. LCD) (pág. 54) para ajustar el brillo.
- Este ajuste no afectará a la imagen grabada.
- Para silenciar el pitido de confirmación de la operación, ajuste la opción [PITIDO] del menú  (OTROS) en [DESACTIV.] (pág. 60).

Ajuste del visor

Puede ver imágenes con el visor cuando cierra el panel LCD. Utilice el visor cuando se agota la batería o cuando resulta difícil ver la pantalla.



Palanca de ajuste del objetivo del visor

1 Levante el visor.

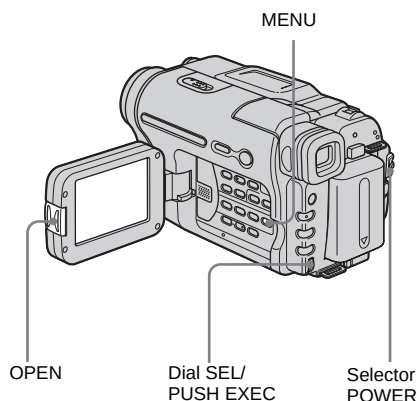
2 Ajuste la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen sea clara.

Paso 5: Ajuste de fecha y hora

Ajuste la fecha y la hora cuando use la videocámara por primera vez. Si no ajusta la fecha y la hora, la pantalla [CLOCK SET] aparecerá cada vez que encienda la videocámara.

Nota

- Si no usa la videocámara durante aproximadamente **3 meses**, se descargará la pila recargable tipo botón integrada y es posible que los ajustes de fecha y hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la pila recargable tipo botón (pág. 94) y ajuste la fecha y la hora de nuevo.



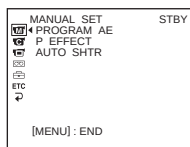
1 Encienda la videocámara (pág. 16).

2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

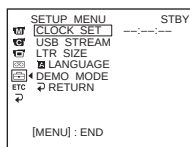
Avance al paso 6 cuando ajuste el reloj por primera vez.

→ **continuación**

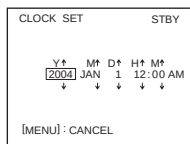
3 Presione MENU.



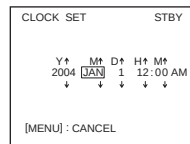
4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SETUP MENU] y presiónelo.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CLOCK SET] y presiónelo.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [Y] (año) y presiónelo.



Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.

7 Ajuste [M] (mes), [D] (día), [H] (hora) y [M] (minutos) de la misma forma que en el paso 6 y luego presione el dial.

Ajuste la medianoche a las 12:00 AM.
Ajuste el mediodía a las 12:00 PM.

Para verificar la fecha y la hora preajustadas

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Presione DATE para mostrar el indicador de fecha.

Presione TIME para mostrar el indicador de hora.

Presione DATE (o TIME) y luego presione TIME (o DATE) para mostrar simultáneamente el indicador de fecha y de hora.

Para ocultar el indicador de fecha y/u hora, vuelva a presionar DATE y/o TIME.

Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm **8** y Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8** con la videocámara.

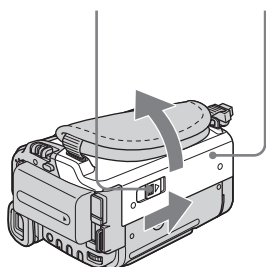
Para obtener más información acerca de estos videocasetes (como protección contra escritura), consulte la página 87.

⚡ Notas

- No fuerce el videocasete dentro del compartimiento, ya que podría provocar una falla en la videocámara.
- Para **D8** TRV260/265:
El tiempo de grabación cuando utilice la videocámara es la mitad del tiempo indicado en la cinta Hi8 **Hi8**. Si selecciona el modo [LP] en los ajustes de menú, el tiempo de grabación es 3/4 del tiempo indicado en la cinta Hi8 **Hi8**.

1 Deslice la palanca **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha y abra la tapa.

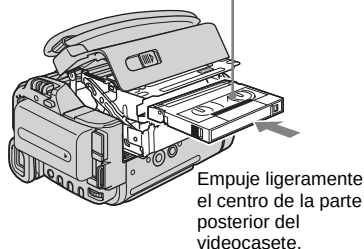
Palanca **OPEN/EJECT** Tapa



El compartimiento del videocasete sale automáticamente y se abre.

2 Inserte un videocasete con la cara de la ventanilla hacia arriba.

Cara de la ventanilla

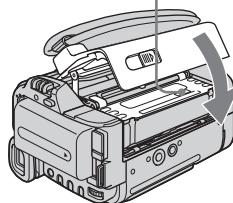


Empuje ligeramente el centro de la parte posterior del videocasete.

3 Presione **PUSH**.

El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

PUSH



4 Cierre la tapa.

Para expulsar el videocasete

1 Deslice la palanca **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha y abra la tapa.

El compartimiento del videocasete sale automáticamente.

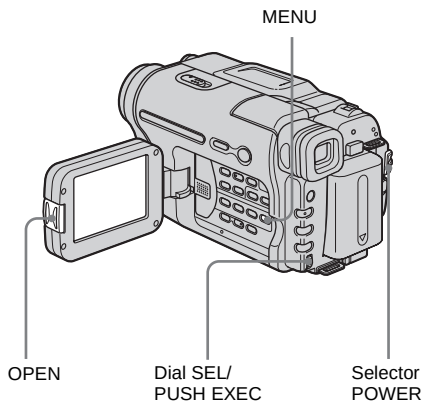
2 Extraiga el videocasete y luego presione **PUSH**.

El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

3 Cierre la tapa.

Paso 7: Selección del idioma de la pantalla

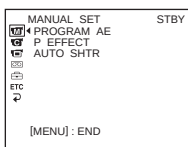
Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.



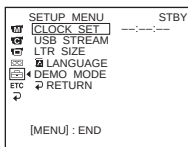
1 Encienda la videocámara.

2 Presione OPEN para abrir el panel LCD.

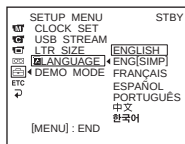
3 Presione MENU.



4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MENU] (SETUP MENU) y presiónelo.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LANGUAGE] y presiónelo.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el idioma deseado y, a continuación, presiónelo.

7 Presione MENU.

Sugerencia

- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) en caso de que no encuentre su lengua materna entre las opciones disponibles.

Grabación de películas

Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).

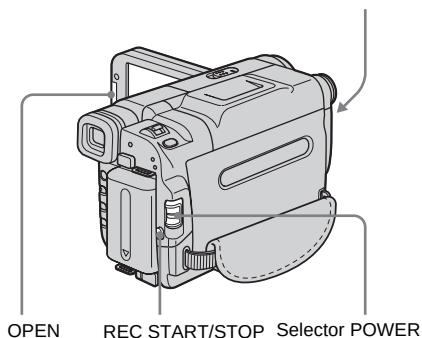
Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Las películas se grabarán con sonido monoaural.

Para **D** TRV260/265:

Las películas se grabarán con sonido estéreo.

Indicador de grabación de la cámara



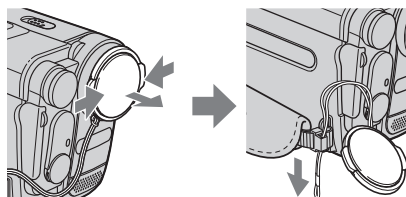
Nota

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
La fecha se graba automáticamente durante los 10 segundos posteriores al inicio de la grabación (función Fecha automática). Esta función se activa únicamente una vez al día. Consulte la página 58 para obtener más información.

Sugerencia

- Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden grabar con facilidad. Si desea información adicional, consulte la página 26.

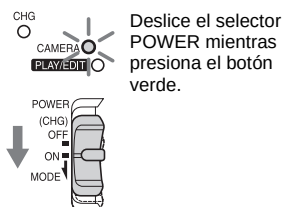
- 1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.



- 2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

- 3 Deslice el selector POWER hasta que se encienda el indicador CAMERA.

La videocámara se ajustará en el modo de espera.



- 4 Presione REC START/STOP.

Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara. Presione REC START/STOP nuevamente para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

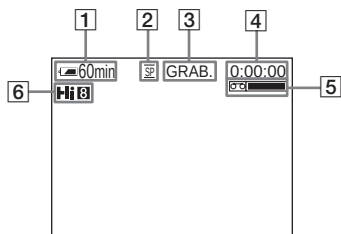
Sugerencia

- Si no va a utilizar la videocámara durante un tiempo prolongado, extraiga el videocasete y guárdelo.

Indicadores que se muestran durante la grabación

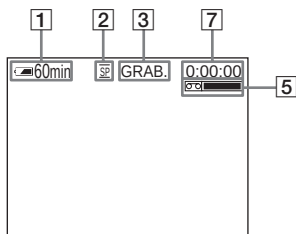
Los indicadores no se grabarán en la cinta.

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:



Para **TRV260/265**:

La fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara (pág. 38) no se mostrarán durante la grabación.



1 Tiempo de batería restante

Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el ambiente de uso. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

2 Modo de grabación (SP o LP)

3 Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación))

4 Contador de cinta (horas: minutos: segundos)

Para ajustar el contador a las 0:00:00, presione COUNTER RESET (pág. 100).

5 Capacidad de grabación

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Aparece después de insertar un videocasete y grabar durante cierto tiempo.

Para **TRV260/265**:

Aparece después de un tiempo cuando ajusta el selector POWER en CAMERA e inserta un videocasete.

6 Formato Hi8

Aparece cuando se graban cintas de formato Hi8.

7 Código de tiempo/Contador de cinta (hora: minuto: segundo)/Grabación de fotos en cinta

Notas

- Antes de cambiar la batería, deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.
- En los ajustes predeterminados, si no utiliza la videocámara durante más de 5 minutos, la alimentación se desconectará automáticamente para conservar la batería ([APAG. AUTO], pág. 61). Para reiniciar la grabación, deslice el selector POWER hacia abajo para seleccionar CAMERA y, a continuación, presione REC START/STOP.

Sugerencias

- Para asegurar una transición uniforme en la cinta desde la última escena grabada a la siguiente, tenga en cuenta lo siguiente.
 - No extraiga el videocasete (la imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación).
 - No grabe imágenes en el modo SP y en el modo LP en la misma cinta.
 - Procure no detener y luego grabar una película en el modo LP.
- Para **TRV260/265**:

La hora de la grabación, la fecha y los datos de ajuste de la cámara se graban automáticamente en la cinta sin que se muestren en la pantalla. Para visualizar esta información durante la reproducción, seleccione [CÓD. DATOS] en la pantalla (pág. 60).

Grabación durante un período de tiempo prolongado

Para grabar durante un período de tiempo prolongado

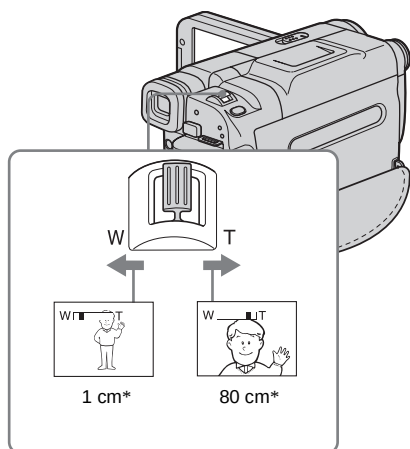
En el menú  (AJ. CINTA), seleccione [MOD GRB] y, a continuación, [LP] (pág. 55). En el modo LP puede grabar durante un mayor período de tiempo que en el modo SP (2 veces más para **Hi8** TRV128/228/328/428, 1,5 veces más para **Hi8** TRV260/265).

Las cintas grabadas en el modo LP deben reproducirse sólo en esta videocámara.

Uso del zoom

Si selecciona el modo CAMERA, puede seleccionar el zoom para niveles de ampliación superiores a 20 aumentos y activar el zoom digital [ZOOM DIG.] a partir de dicho punto, (pág. 48).

El uso ocasional del zoom es efectivo pero utilícelo de manera moderada para obtener resultados óptimos.



* La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido en esa posición de la palanca.

Mueva levemente la palanca del zoom motorizado para obtener un zoom más lento. Muévela más para obtener un zoom más rápido.

Para grabar un alcance de vista más amplio

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W.

El motivo aparece más lejano (Gran angular).

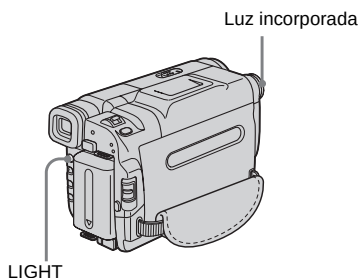
Para grabar una vista más cercana

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T.

El motivo aparece más cerca (Telefoto).

Uso de la luz incorporada

Puede utilizar la luz incorporada para adaptarse mejor a los requisitos de grabación. La distancia recomendada entre el motivo y la videocámara es de aproximadamente 1,5 m



→ continuación

Presione **LIGHT** varias veces para seleccionar un ajuste.

Los ajustes se mostrarán cíclicamente en el siguiente orden.

No se muestra ningún indicador: se grabará en todo momento sin utilizar la luz incorporada.



 **AUTO** : se enciende y apaga automáticamente según el brillo que haya en el ambiente.



 **ON** : se enciende siempre.

Para apagar la luz incorporada

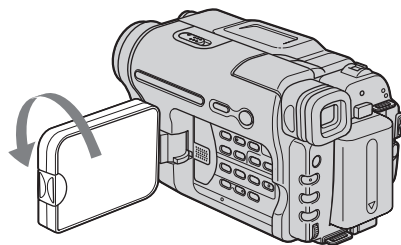
Presione **LIGHT** varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla.

Notas

- La luz de video incorporada emite una luz muy intensa que es perfectamente segura cuando se utiliza en condiciones normales. No obstante, procure no apuntarla directamente hacia los ojos del motivo desde muy cerca.
- La batería se descarga rápidamente cuando está encendida la luz incorporada.
- Si no va a utilizar la videocámara, apague la luz incorporada y retire la batería para evitar que la luz incorporada se encienda accidentalmente.
- Si la luz parpadea durante la filmación en el modo  **AUTO** , presione **LIGHT** hasta que aparezca el indicador  **ON** .
- La luz incorporada puede encenderse o apagarse cuando utiliza la función [EXP AUT PR] o de contraluz mientras filma en el modo  **AUTO** .
- Para **Hi8** TRV260/265:
La luz incorporada se apaga durante el intervalo de tiempo de la grabación a intervalos.
- Si utiliza un objetivo de conversión (opcional), la iluminación de la luz incorporada se bloquea y es posible que no ilumine el motivo adecuadamente.

Grabación en modo de espejo

Puede girar el panel LCD hacia el motivo para que usted y el motivo puedan compartir la imagen que se está grabando. También puede utilizar esta función cuando se grabe a sí mismo y para llamar la atención de los niños atraídos por la videocámara mientras los graba.



Abra el panel LCD 90 grados hacia la videocámara y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el motivo.

En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán en espejo, pero las grabadas serán normales.

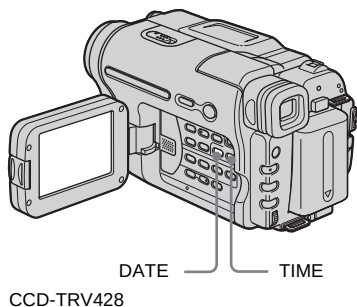
Notas

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

-  aparece en el visor y en la pantalla LCD.  aparece en el modo de espera y  aparece en el modo de grabación. Algunos indicadores aparecen invertidos y otros no se muestran.
- Durante la grabación en modo de espejo, las opciones **DATE** y **TIME** de la videocámara no funcionan.

Superposición de fecha y hora en las imágenes (Hi8 TRV128/228/328/428)

Puede grabar la fecha o la hora que se muestra en la pantalla superpuestas en la imagen.



CCD-TRV428

Presione DATE para grabar la fecha.
Presione TIME para grabar la hora.
Presione DATE (o TIME) y, a continuación, TIME (o DATE) para grabar la fecha y la hora.

Para ocultar fecha y hora, vuelva a presionar DATE y/o TIME.

En el momento de adquirir la videocámara, el reloj todavía no está ajustado. Ajuste la fecha y hora a la hora local antes de utilizarla (pág. 17).

⚡ Nota

- Los indicadores de fecha y hora que se graban manualmente no se pueden borrar.

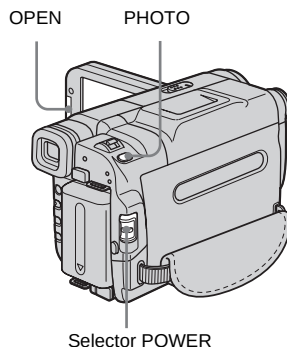
💡 Sugerencia

- Si no graba la fecha y hora en la imagen, grábelas en la pantalla negra como fondo durante 10 segundos aproximadamente. A continuación, borre los indicadores de fecha y hora antes de iniciar la grabación real.

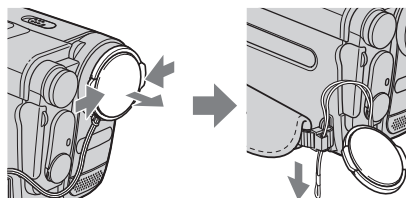
Grabación de imágenes fijas

– Grabación de fotos en cinta (F TRV260/265)

Puede grabar imágenes fijas. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).



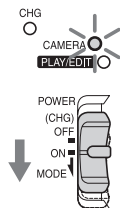
- 1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.**



- 2 Presione OPEN y abra el panel LCD.**

→ continuación

3 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.



Deslice el selector POWER mientras presiona el botón verde.

4 Mantenga presionado PHOTO ligeramente.

Escuchará un suave pitido y la imagen se convertirá en una imagen fija. La grabación no se inicia en este momento.



Aparece el indicador.

5 Presione PHOTO hasta el fondo.

Se escuchará el sonido del obturador y la imagen se grabará con sonido durante 7 segundos.

La imagen fija se verá en la pantalla hasta que finalice la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Nota

- aparece cuando la grabación de fotos en cinta no funciona.

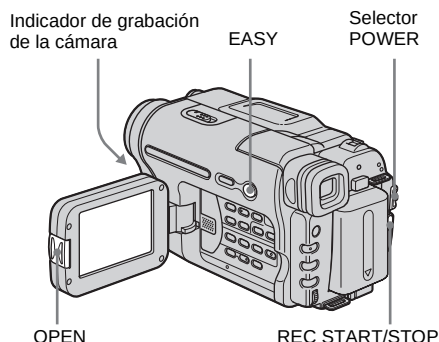
Sugerencia

- Puede grabar cerca de 510 imágenes en el modo SP y cerca de 765 imágenes en el modo LP en una cinta con la que puede grabar 60 minutos en el modo SP.

Grabación con facilidad

– Easy Handycam

Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los ajustes de la cámara se establecen en modo automático, sólo están disponibles las funciones básicas y el tamaño de la fuente de la pantalla aumenta para facilitar la visualización. Incluso los usuarios principiantes podrán grabar fácilmente. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 en “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).



Sugerencia

- Los botones que no funcionan durante el modo de funcionamiento Easy Handycam tienen un punto a su lado en la videocámara. Además, al presionar MENU, sólo se muestran los elementos de menú disponibles durante el modo Easy Handycam.

1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y fíjelo a la correa de la empuñadura.

2 Presione OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.

Sólo puede grabar películas.

4 Presione EASY.

EASY se ilumina en azul.

Se inicia
el modo de
Easy Handycam.

5 Presione REC START/STOP.

Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara. Presione REC START/STOP nuevamente para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el selector POWER hasta la posición (CHG) OFF.

Para cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam

Presione EASY nuevamente.

⚙ Notas

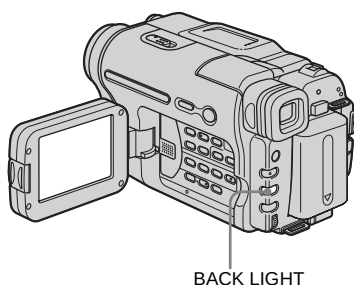
- No es posible alternar entre el modo Easy Handycam y el modo de funcionamiento normal durante la grabación.
- Para **▶**TRV260/265:
Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, no podrá conectar el cable USB a la videocámara.
- Para **▶**TRV260/265:
No puede utilizar el modo de funcionamiento Easy Handycam junto con la función Flujo USB.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, todos los ajustes recuperan sus valores predeterminados. Los ajustes establecidos anteriormente se restaurarán al cancelar el modo de funcionamiento Easy Handycam.

Ajuste de la exposición

La exposición se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.

Ajuste de la exposición para motivos a contraluz

Quando el motivo se encuentra de espaldas al sol u otra luz, puede ajustar la exposición para evitar que aparezcan sombras del mismo.



Presione BACK LIGHT en el modo CAMERA.

Aparece

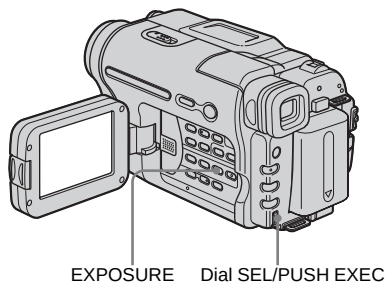
Para cancelar la función de contraluz, vuelva a presionar BACK LIGHT.

⚙ Nota

- La función de contraluz se cancela al presionar EXPOSURE (pág. 28).

Ajuste manual de la exposición

Puede fijar el brillo de una imagen en una exposición óptima. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando manualmente la exposición a aquella del lado de la pared de la habitación.



1 Presione EXPOSURE en el modo CAMERA.

El indicador de exposición aparece en la pantalla.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo.



Si la exposición se ajusta en modo manual, aparece  en la esquina izquierda de la pantalla.

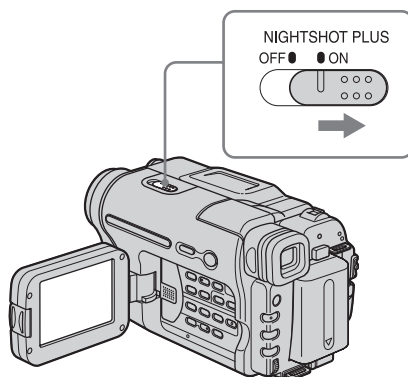
Para devolver el ajuste a la exposición automática

Presione EXPOSURE.

Grabación en lugares oscuros

– NightShot plus

Puede grabar motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, cuando desea capturar la cara de su bebé durmiendo) con esta función.



Ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en ON.

Aparecen  y ["NIGHTSHOT PLUS"].

Para cancelar la función NightShot plus, ponga el selector NIGHTSHOT PLUS en OFF.

⚙ Notas

- No utilice la función NightShot plus en lugares luminosos. Esto podría ocasionar una falla.
- No puede utilizar la función NightShot plus junto con:
 - [EXP AUT PR]
 - Exposición manual
- Ajuste el enfoque manualmente cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- Según las condiciones o circunstancias de grabación, es posible que los colores no se reproduzcan correctamente.

💡 Sugerencia

- Si graba motivos en la oscuridad total, ajuste la opción [N.S.LIGHT] en [ACTIVADO] en los ajustes de menú. La distancia máxima de grabación utilizando NightShot Light es de aproximadamente 3 metros. Si graba motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, una escena de noche o a la luz de la luna), ajuste la opción [N.S.LIGHT] en [DESACTIV.] en los ajustes de menú. Puede dar más intensidad a los colores de la imagen (pág. 48).

Ajuste manual del enfoque

El enfoque se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.

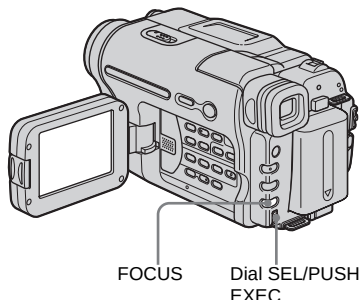
Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.

Utilice esta función en los siguientes casos.

- Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
- Para grabar rayas horizontales.
- Para grabar un motivo con poco contraste entre éste y el fondo.
- Cuando desea enfocar un motivo en el fondo.



- Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.



1 Presione FOCUS en el modo CAMERA.

Aparece

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para aumentar la nitidez del enfoque.

cambia a cuando el enfoque ya no puede ajustarse más lejos. cambia a cuando el enfoque ya no puede ajustarse más cerca.

→ continuación

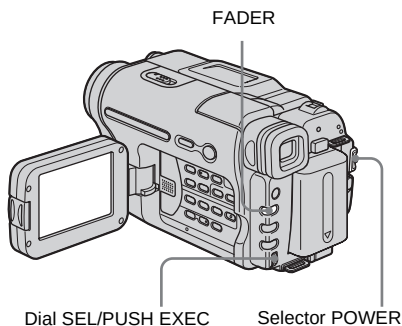
Sugerencias para el enfoque manual

- Es más fácil enfocar un motivo cuando se utiliza la función de zoom. Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación.
- Cuando desee grabar una imagen cercana a un motivo, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W (gran angular) para ampliar completamente la imagen y, a continuación, ajuste el enfoque.

Para ajustar el enfoque automáticamente

Presione FOCUS nuevamente.

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos



Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.



[AU GR/DES NEGRO]



[AU GR/DES BLANCO]



[AU GR/DES MOSAICO]



[AU GR/DES RAYAS]

Esta función sólo está disponible para Hi8 TRV128/228/328/428.



- Los títulos no se incluyen en el aumento gradual ni en el desvanecimiento. El indicador de fecha y hora para Hi8 TRV128/228/328/428 tampoco se incluye en estas funciones. Si no son necesarios, elimínelos antes de utilizar la función FADER.

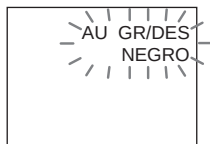
[AU GR/DES MONOTONO]

Cuando haga una entrada por aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.

Cuando haga una salida por desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.

2 Presione FADER hasta que parpadee el indicador de aumento gradual/desvanecimiento deseado en el modo de espera (para un aumento gradual) o durante la grabación (para un desvanecimiento).



3 Presione REC START/STOP.

El indicador del aumento gradual/desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando finaliza dicha operación.

Para cancelar la operación

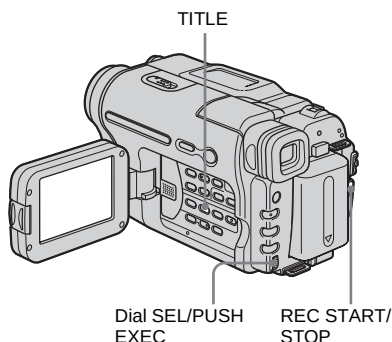
En el paso 2, presione FADER varias veces hasta que desaparezca el indicador.

⚙ Notas

- Para Hi8 TRV260/265:
No puede utilizar la función FADER junto con:
 - Grabación de fotos en cinta
 - [GRAB FOTOG] (grabación de fotogramas)
 - [GRAB INTER] (grabación a intervalos)

Superposición de un título

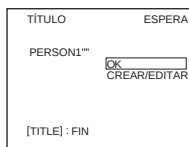
Puede insertar un título durante la grabación. Puede seleccionar entre 8 títulos preajustados y 2 personalizados.



1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA y, a continuación, presione TITLE.

Seleccione el título que desee de los que se muestran (2 títulos originales que haya creado antes y los títulos preajustados que estén almacenados en la videocámara). Podrá crear títulos originales (hasta 2 tipos de títulos de no más de 20 caracteres cada uno) con el siguiente procedimiento.

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1"] o y [PERSON2"] y presiónelo.



- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR] y presiónelo.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y presiónelo.

- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y presiónelo.

AJ. TÍTULO	P1 ESPERA
S	
ABCDE 12345 \$%&'()*	
FGHIJ 67890 ;<=>[\] ^ _ `	
klmno AEIOU [<]	
porst AEIOU [>]	
uvwxy AEIOU [>]	
Z & ? ! AOKB	
... / AIOUA	
[TITLE]: FIN	

Para borrar un carácter: Seleccione [←].
 Para ingresar un espacio: Seleccione [Z & ? !] y, a continuación, seleccione la parte en blanco entre & y ?.
 Para seleccionar el alfabeto y caracteres rusos: Seleccione [→P2].

- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter siguiente e ingrese el carácter de la misma forma.
- 6 Cuando haya terminado de ingresar caracteres, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [O K] y, a continuación, presiónelo.
 El título se almacena en la memoria.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desea insertar y presiónelo.

Para insertar un título original, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1"] o [PERSON2"] y presiónelo. A continuación, seleccione [OK] y presiónelo el dial.

3 Cambie los ajustes [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN] según sea necesario.

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN] y presiónelo. El elemento seleccionado aparece en la pantalla.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y presiónelo.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.
[COLOR] (color)
 [BLANCO] ↔ [AMARILLO] ↔ [VIOLETA] ↔ [ROJO] ↔ [CIAN] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]

[TAMAÑO] (tamaño)
[PEQUEÑO] ↔ [GRANDE]
(Sólo podrá seleccionar [PEQUEÑO]
cuando introduzca más de 13 caracteres.)
[POSICIÓN] (posición)
Puede seleccionar de 8 a 9 opciones.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y presiónelo.
Aparecerá el título.

5 Presione REC START/STOP.

6 Presione TITLE en la escena cuyo título desea borrar.

Para superponer el título durante la grabación

Presione TITLE y realice los pasos 2 a 4. El título se graba cuando presiona el dial SEL/PUSH EXEC en el paso 4.

Notas

- Si muestra el menú mientras superpone un título, éste último no se grabará.
- Al seleccionar y ajustar el título, el título que aparece en la pantalla no se graba.
- Al superponer un título mientras graba, no se emite el pitido.
- Cuando utilice la videocámara con la batería y no la hace funcionar durante 5 minutos, la alimentación se apagará automáticamente de manera predeterminada. Si puede que tarde 5 minutos o más en ingresar los caracteres, ajuste la opción [APAG. AUTO] del menú [ETC] (OTROS) en [NUNCA] (pág. 61). La alimentación no se apagará. Aunque la alimentación se apague, los caracteres que se hayan introducido permanecen almacenados en la memoria. Active de nuevo la alimentación y comience otra vez desde el paso 1 para continuar superponiendo el título.
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Podría suceder que la fecha y hora, o una de ellas, no aparezca, según el tamaño o posición del título.

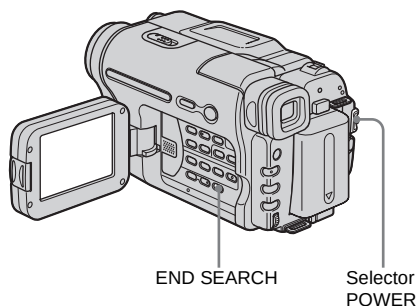
Sugerencia

- Para cambiar un título creado, seleccione el título en el paso 1 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC. Luego, vuelva a seleccionar los caracteres nuevamente.

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente

– END SEARCH

Esta función es práctica, por ejemplo, cuando ha reproducido la cinta pero desea comenzar la grabación justo después de la escena grabada más reciente. La opción END SEARCH no funcionará cuando extraiga el videocasete después de grabar en la cinta.



1 Deslice el selector POWER para seleccionar el modo CAMERA.

2 Presione END SEARCH.

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 segundos y la videocámara pasará al modo de espera en el punto en el que terminó la última grabación.

Para cancelar la operación

Presione END SEARCH nuevamente.

Nota

- La opción END SEARCH no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas en la cinta.

→ continuación

Sugerencia

- Si está seleccionado el modo PLAY/EDIT, puede realizar esta operación presionando END SEARCH.

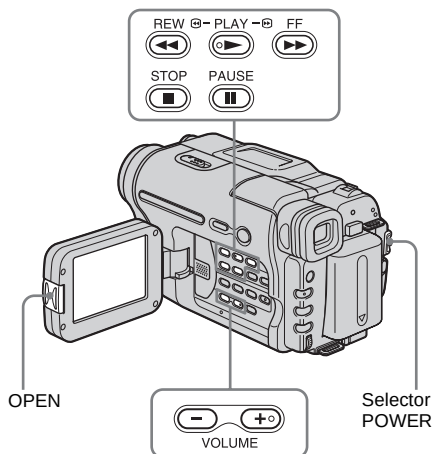
Visualización de imágenes grabadas en una cinta

Asegúrese de que la videocámara contenga un videocasete grabado.

Cuando desee reproducir la imagen grabada en el televisor, consulte la página 40.

Para **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265:

Puede controlar la reproducción mediante el control remoto.

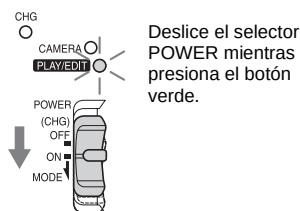


Sugerencia

- Con el modo Easy Handycam, incluso los usuarios principiantes pueden reproducir fácilmente. Si desea información adicional, consulte la página 37.

1 Presione OPEN y abra el panel LCD.

2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.



3 Presione (rebobinar) para ir al punto que desea ver.

4 Presione (reproducir) para iniciar la reproducción.

Para ajustar el volumen

Presione uno de los dos botones en VOLUME. Cuando cierre el panel LCD, el sonido se silenciará.

: bajar el volumen

: subir el volumen

Para detener la reproducción

Presione (detener).

Para insertar una pausa

Presione (pausa) durante la reproducción.

Presione (pausa) o (reproducir) para reiniciar la reproducción.

La reproducción se detiene automáticamente cuando el modo de pausa permanece activo durante unos minutos.

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado

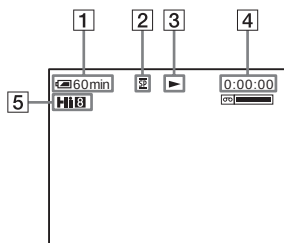
Presione (avance rápido) o (rebobinado) en modo de parada.

Para revisar películas en el visor

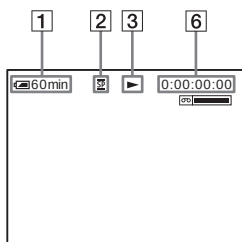
Cierre el panel LCD.

Indicadores que se muestran durante la reproducción

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:



Para **Hi8** TRV260/265:



- 1 **Tiempo de batería restante**
- 2 **Modo de grabación (SP o LP)**
- 3 **Indicador de transporte de la cinta**
- 4 **Contador de cinta (hora: minuto: segundo)**
- 5 **Formato Hi8**
Aparece cuando se reproducen cintas de formato Hi8.
- 6 **Código de tiempo (hora: minuto: segundo: fotograma) o el contador de cinta (hora: minuto: segundo)**

Nota

- Para **Hi8** TRV260/265:
Si utiliza una cinta estándar de 8 mm **8**, asegúrese de reproducirla en la videocámara. Es posible que se produzca ruido en mosaico al reproducir una cinta estándar de 8 mm **8** en otras videocámaras (incluida otra DCR-TRV260/TRV265).

Reproducción en diversos modos

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado durante la reproducción – Búsqueda de imágenes

Mantenga presionado **▶▶** (avance rápido) o **◀◀** (rebobinado) durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para ver la imagen durante el avance rápido o el rebobinado – Exploración con salto

Mantenga presionado **▶▶** (avance rápido) o **◀◀** (rebobinado) mientras realiza el avance rápido o el rebobinado de la cinta.

Para reanudar el avance rápido o el rebobinado, suelte el botón.

Para ver las imágenes en velocidad lenta (reproducción lenta)*

Para **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265:

Presione SLOW **▶▶** en el control remoto durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, presione PLAY.

* Para **Hi8** TRV265:

Las imágenes que se envían desde la interfaz **i** DV no pueden reproducirse con uniformidad en modo de cámara lenta.

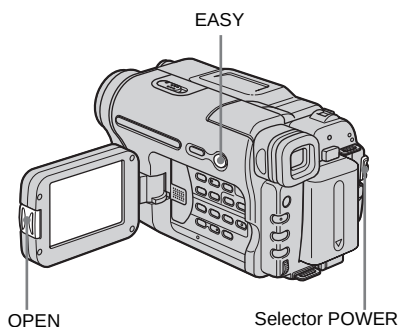
Notas

- Para **Hi8** TRV228/428:
Si la reproducción lenta dura aproximadamente 1 minuto, la videocámara vuelve automáticamente a la reproducción a velocidad normal.
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Cuando reproduce una cinta grabada en modo LP, puede que aparezca ruido en la pantalla LCD en los casos siguientes:
 - Durante la reproducción lenta (**Hi8** TRV228/428)
 - Durante una pausa de reproducción
 - Durante la búsqueda de imágenes

Reproducción en modo sencillo

– Easy Handycam

El modo Easy Handycam permite una fácil reproducción, incluso para los usuarios principiantes, al ofrecer solamente las funciones básicas de reproducción. Además, se aumenta el tamaño de la fuente en la pantalla para facilitar la visualización. Asegúrese de que la videocámara contenga un videocasete grabado.



Sugerencia

- Los botones que no funcionan en el modo Easy Handycam tienen un punto a su lado en la videocámara. Además, al presionar MENU, en el modo Easy Handycam sólo se muestran los elementos de menú disponibles.

1 Presione OPEN y abra el panel LCD.

2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

3 Presione EASY.

EASY se enciende en azul.

Se inicia
el modo de
Easy Handycam.

4 Reproduzca una cinta.

Se pueden utilizar los botones siguientes.

(reproducir)/ (detener)/ (pausa)/ (avance rápido)/ (rebobinar)

Para TRV228/428/ TRV265:

Puede utilizar esos botones y SLOW en el control remoto.

Para cancelar el modo Easy Handycam

Presione EASY nuevamente.

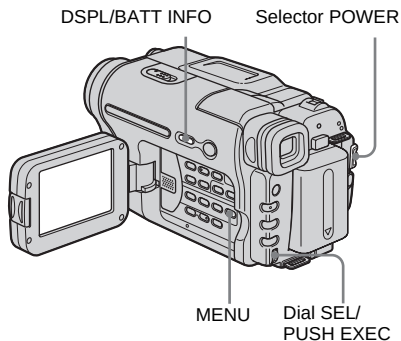
Notas

Para TRV260/265:

- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, no puede conectar el cable USB a la videocámara.
- No puede utilizar el modo de funcionamiento Easy Handycam junto con la función Flujo USB.

Diversas funciones de reproducción

Puede visualizar la fecha de grabación en la pantalla.



Visualización de los indicadores de pantalla

Tiene la opción de mostrar el código de tiempo, el contador de la cinta y otra información en la pantalla.

Presione DSPL/BATT INFO.

Los indicadores aparecen o desaparecen al presionar el botón.

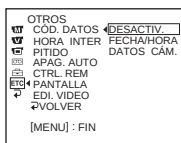
Sugerencias

- Para **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265: Puede visualizar los indicadores de pantalla al presionar DISPLAY en el control remoto.
- Se pueden visualizar los indicadores de pantalla durante la reproducción en un televisor. Seleccione el menú **[ETC]** (OTROS), **[PANTALLA]** y, a continuación, **[SAL-V/LCD]** (pág. 61).

Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajustes de la cámara – Código de datos (ETC TRV260/265)

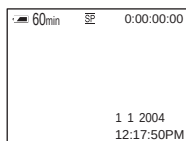
Durante la reproducción, se pueden ver los datos de fecha/hora ([FECHA/HORA]) y los datos de ajustes de la cámara ([DATOS CÁM.]) que se graban de forma automática al grabar imágenes en una cinta.

- 1 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo **PLAY/EDIT**.
- 2 Presione MENU durante la reproducción o pausa de reproducción.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[ETC]** (OTROS) y presiónelo.
- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[CÓD. DATOS]** y presiónelo.



- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[FECHA/HORA]** o **[DATOS CÁM.]** y presiónelo.

6 Presione MENU.



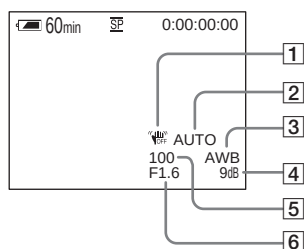
Para ocultar la fecha/hora o los datos de ajustes de la cámara

Siga los pasos 2 a 4 y seleccione [DESACTIV.] en el paso 5.

Visualización de los datos de ajuste de la cámara

En la visualización de la fecha/hora, la fecha y la hora aparecen en la misma área.

Si graba una imagen sin antes ajustar el reloj, aparecerá [-- -- ----] y [--:--:--].



- 1 SteadyShot desactivado
- 2 Exposición
- 3 Balance de blancos
- 4 Ganancia
- 5 Velocidad de obturación
- 6 Valor de apertura

Reproducción de la imagen en un televisor

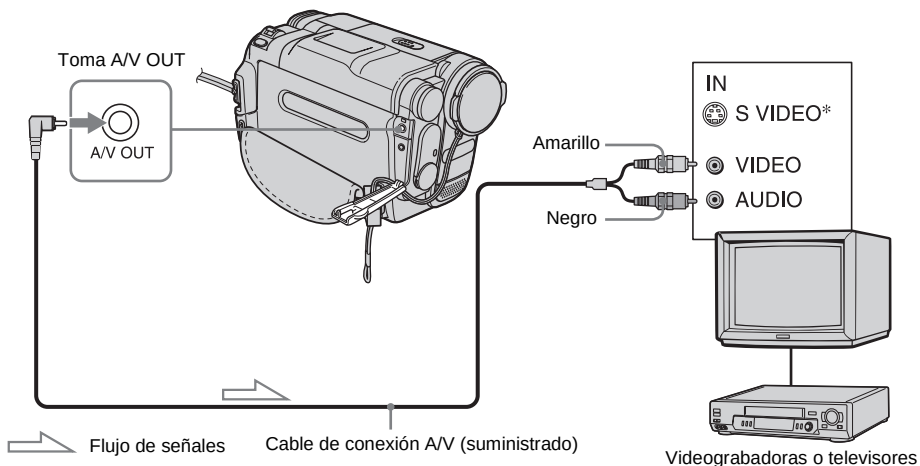
Conecte la videocámara a un televisor mediante el cable de conexión A/V suministrado, como se muestra en la siguiente ilustración.

Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado a un tomacorriente como fuente de alimentación (pág. 12).

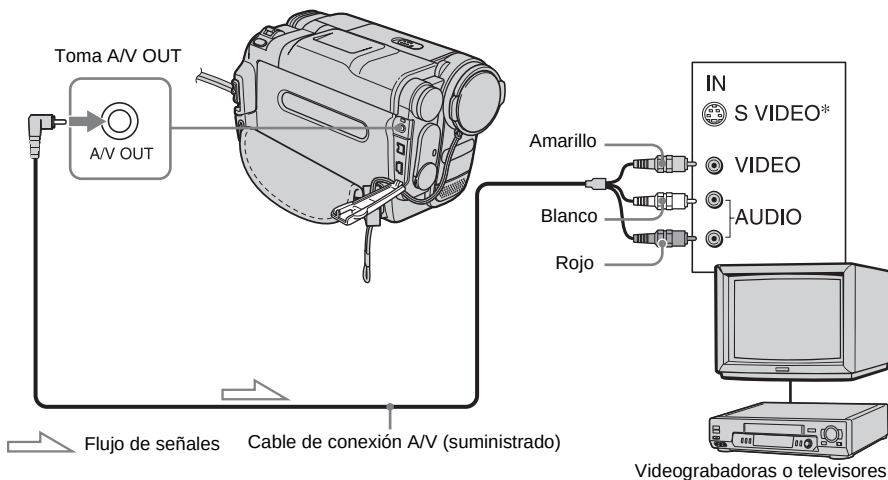
Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que desea conectar.

Para copiar a otra cinta, consulte la página 65.

Para Hi8 TRV128/228/328/428:



Para TRV260/265:



* Si el dispositivo que va a conectar posee una toma de S video, conecte la clavija de S video a esta toma en lugar de utilizar la clavija de video amarilla. Si conecta sólo la clavija de S video no habrá salida de audio.

Esta conexión permite una reproducción más fiel de las imágenes.

Si el televisor se conecta a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión A/V. Ponga el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Para conectar la videocámara a un televisor sin tomas de entrada de audio/video

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Utilice un adaptador RFU para sistemas NTSC (opcional).

Consulte el manual de instrucciones del televisor y del adaptador RFU.

Si el televisor dispone de sonido estéreo

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Conecte la clavija de audio del cable de conexión A/V a la toma de entrada izquierda (blanca) del televisor.

Si el televisor es monoaural (éste sólo dispone de una toma de entrada de audio)

Para **TRV260/265:**

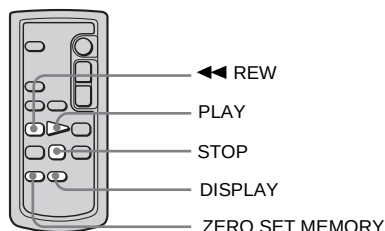
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de entrada de video y conecte la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.

Si desea reproducir el sonido en modo monoaural, utilice para ello un cable de conexión (opcional).

Localización de una escena en una cinta para su reproducción

(**TRV265**)

Búsqueda rápida de una escena deseada – Ajuste de memoria en cero



Reproducción

- 1 Durante la reproducción, presione **ZERO SET MEMORY** en el control remoto al llegar al punto que desee localizar más tarde.

El contador de cinta se restablece en “0:00:00” y aparece **→0←** en la pantalla. Si no se muestra el contador de cinta, presione DISPLAY en el control remoto.

- 2 Presione **STOP** cuando desee detener la reproducción.

- 3 Presione **◀◀ REW**.

La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de cinta llega a “0:00:00”.

- 4 Presione **PLAY**.

La reproducción se inicia en el punto designado “0:00:00” en el contador de cinta.

→ continuación

Para cancelar la operación

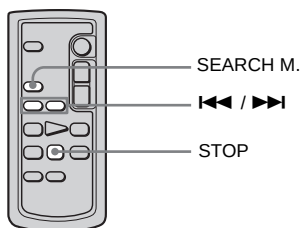
Presione ZERO SET MEMORY en el control remoto.

⚙️ Notas

- Puede producirse una diferencia de varios segundos entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El ajuste de memoria en cero no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas

Puede localizar el punto en el que cambia la fecha de grabación.



1 Deslice el selector **POWER** varias veces para seleccionar el modo **PLAY/EDIT**.

2 Presione **SEARCH M.** en el control remoto varias veces para seleccionar **[FECHA BÚSQUEDA]**.

3 Presione **<<< (anterior)/>>> (siguiente)** en el control remoto para seleccionar una fecha de grabación.

La reproducción se inicia en forma automática desde el punto en el que cambia la fecha.

Cada vez que presione el botón, se buscará y se mostrará la fecha anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

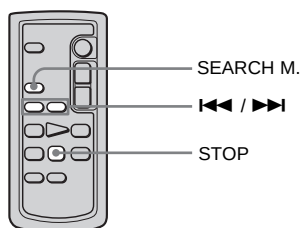
Presione **STOP** en el control remoto.

⚙️ Notas

- Si la duración de la grabación de un día es inferior a 2 minutos, es posible que la videocámara no encuentre en forma precisa el punto en el que cambia la fecha de grabación.
- La búsqueda de fechas no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Búsqueda de una imagen fija – Búsqueda de fotografías

Puede localizar una imagen fija grabada en una cinta.



1 Deslice el selector **POWER** varias veces para seleccionar el modo **PLAY/EDIT**.

2 Presione **SEARCH M.** en el control remoto varias veces para seleccionar **[FOTO BÚSQUEDA]**.

3 Presione **<<< (anterior)/>>> (siguiente)** en el control remoto para seleccionar la fotografía que desea reproducir.

La reproducción de la fotografía se inicia automáticamente. Cada vez que presione el botón, se buscará y se mostrará la fotografía anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

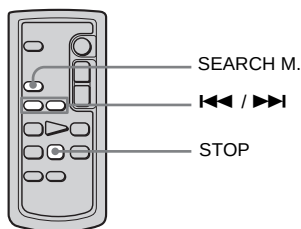
Presione STOP en el control remoto.

Nota

- Si la cinta contiene una sección en blanco entre partes grabadas, es posible que la función Búsqueda de fotografías no funcione correctamente.

Reproducción de imágenes fijas en secuencia – Exploración de fotos

También puede localizar imágenes fijas de forma consecutiva y automática y mostrar cada una de ellas durante 5 segundos.



1 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

2 Presione SEARCH M. en el control remoto varias veces para seleccionar [FOTO EXPLORAR].

3 Presione I◀◀ (anterior)/▶▶I (siguiente) en el control remoto.
Cada fotografía se reproduce durante unos 5 segundos.

Para cancelar la operación

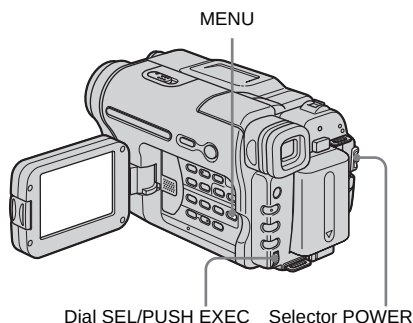
Presione STOP en el control remoto.

Nota

- Si la cinta contiene una sección en blanco entre partes grabadas, es posible que la función Exploración de fotografías no funcione correctamente.

Cambio de los ajustes de menú

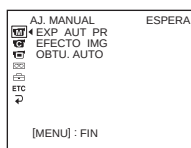
Se pueden cambiar varios ajustes o realizar ajustes detallados utilizando los elementos del menú que aparecen en la pantalla.



1 Active la alimentación (pág. 16).

2 Presione MENU.

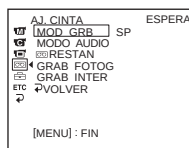
Aparecerá la pantalla de menú.



3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú deseado y presiónelo.

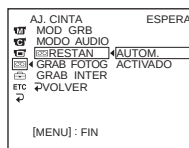
- AJ. MANUAL (pág. 45)
- AJ CÁMARA (pág. 48)
- AJUS REPR (pág. 52) (**Hi8** TRV128/228/328/428)
- AJUST. VCR (pág. 52) (**H** TRV260/265)
- AJUST. LCD (pág. 54)
- AJ. CINTA (pág. 55)

- AJUS. MENÚ (pág. 58)
- ETC OTROS (pág. 60)

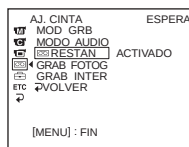


4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y presiónelo.

Los elementos de menú disponibles varían según la posición del selector POWER. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y presiónelo.



6 Presione MENU para ocultar la pantalla de menú.

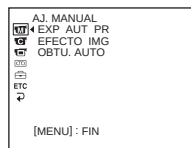
Si desea cambiar otros elementos, seleccione [VOLVER], presione el dial y, a continuación, repita los pasos 3 a 5.

Uso del menú (AJ. MANUAL)

– EXP AUT PR/EFFECTO IMG, etc.

En el menú AJ. MANUAL se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



EXP AUT PR

Se pueden grabar imágenes con facilidad en una situación que requiera diversas técnicas seleccionando los siguientes ajustes.

▷AUTOM.	Selecciónelo cuando no utilice EXP AUT PR.	
ESCEN* (foco) ()	Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos al estar iluminados por una luz intensa, como en un teatro o en una boda.	
RETRATO (retrato suave) ()	Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.	
DEPORTES* (aprendizaje de deportes) ()	Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.	
PLAYA ESQ.* (playa y esquí) ()	Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.	
PUESTA SOL ** (crepúsculo e iluminación lunar) ()	Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales y letreros de neón.	
PAISAJE** (paisaje) ()	Selecciónelo al grabar motivos distantes tales como montañas. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.	

→ continuación

* La videocámara se ajusta para enfocar solamente los motivos ubicados desde una distancia media a infinito.

** La videocámara se ajusta para enfocar sólo motivos distantes.

🔊 Nota

- Cuando se pone el selector NIGHTSHOT PLUS en ON, la opción [EXP AUT PR] no funciona (el indicador parpadea).

EFFECTO IMG

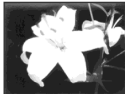
Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Puede añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes de grabarla.

[P+] aparece cuando se selecciona el efecto.

Para **Hi8** TRV260/265:

Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes o después de grabarla. **[P+]** aparece cuando se selecciona el efecto.

▷DESACTIV.	Selecciónelo cuando no utilice ningún ajuste de efectos de imagen.	
NEGATIVO	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con el color y el brillo de la imagen en posición invertida.	
SEPIA	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en sepia.	
B y N	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en un solo color (blanco y negro).	
SOLARIZADO	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con aspecto de una ilustración de contraste fuerte.	
DELGADO	Selecciónelo para grabar una imagen que aparece extendida verticalmente (este efecto no está disponible durante la reproducción).	
ESTIRAR	Selecciónelo para grabar una imagen que aparece extendida horizontalmente (este efecto no está disponible durante la reproducción).	
PASTEL	Selecciónelo para grabar la imagen como un dibujo en pastel pálido (este efecto no está disponible durante la reproducción).	
MOSAICO	Selecciónelo para grabar una imagen con un patrón de mosaicos (este efecto no está disponible durante la reproducción).	

Nota

- Para  TRV260/265:

No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes editadas con efectos de imagen mediante la interfaz  DV.

Sugerencia

- Se pueden copiar imágenes editadas mediante efectos de imagen a otra cinta (pág. 65).

OBTU. AUTO

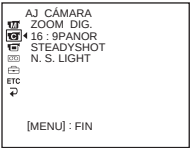
▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar automáticamente el obturador electrónico con el fin de ajustar la velocidad de obturación al grabar en condiciones de mucho brillo.
DESACTIV.	Selecciónelo para grabar sin utilizar el obturador electrónico.

Uso del menú (AJ CÁMARA)

– 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc.

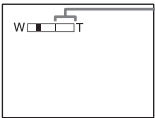
En el menú AJ CÁMARA se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



ZOOM DIG.

Puede seleccionar el nivel máximo de zoom por si desea obtener un zoom a un nivel superior a 20 aumentos mientras graba en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital. Esta función es de gran utilidad cuando graba imágenes ampliadas de un motivo distante, como un pájaro.



El lado derecho de la barra muestra la zona de zoom digital.
La zona de zoom aparece cuando selecciona el nivel del zoom.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el zoom digital. El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de forma óptica.
40 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 × 40 aumentos se realiza de forma digital.
990 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 × 990 aumentos se realiza de forma digital.

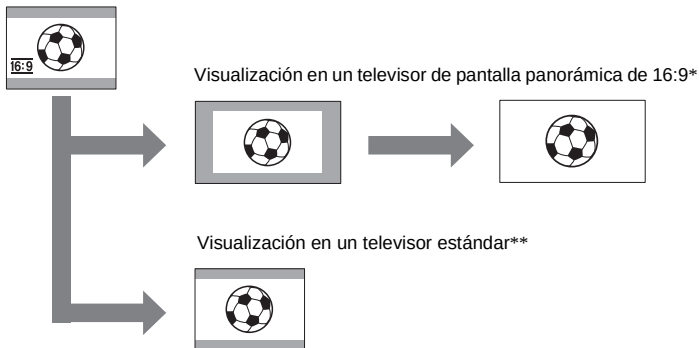
Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Puede grabar una imagen de tipo cine (modo [CINE]) o una imagen panorámica de 16:9 (modo [TTL 16:9]) para ver en un televisor de pantalla panorámica de 16:9.

Consulte también los manuales incluidos con el televisor.

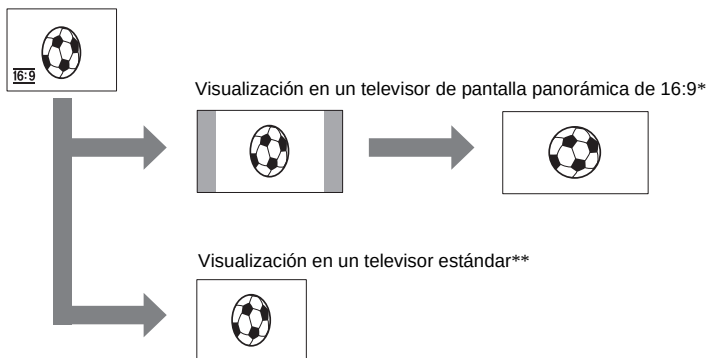
En modo [CINE]

Visualización en la pantalla LCD/visor



En modo [TTL 16:9]

Visualización en la pantalla LCD/visor



* La imagen aparece en modo de pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.

** Reproducción en modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como se muestra en la pantalla LCD o en el visor.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
CINE (16:9)	Seleccíonelo para grabar una imagen que se vaya a reproducir en modo CINE.

→continuación

Sugerencias

- El sistema ID-1 envía información sobre el formato (16:9, 4:3 o tipo buzón) insertando señales entre las señales de video.
- Cuando se graba en el modo [TTL 16:9], el indicador de fecha u hora se convertirá en panorámico en los televisores de pantalla panorámica.
- Para  TRV328/428:
La opción SteadyShot no funciona. Si ajusta la opción [TTL 16:9] en los ajustes de menú cuando funciona SteadyShot,  parpadea y SteadyShot no funciona.

Para  TRV260/265:

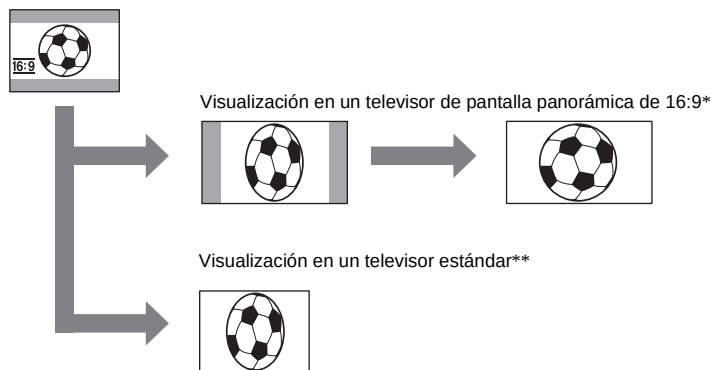
Puede grabar en la cinta imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (modo [16:9PANOR]).

Cuando esta función se ajusta en [ACTIVADO], la videocámara puede grabar en ángulos aún más amplios al mover la palanca del zoom motorizado hacia el lado “W” que cuando graba con la función ajustada en [DESACTIV.].

Cuando conecta la videocámara a un televisor compatible con los sistemas ID-1/ID-2 y reproduce la cinta, el televisor cambia a modo de pantalla completa en forma automática.

Consulte también los manuales incluidos con el televisor.

Visualización en la pantalla LCD



* La imagen aparece en la pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.

** En modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como se muestra en la pantalla LCD.

▷DESACTIV. Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.

ACTIVADO (16:9) Selecciónelo para grabar una imagen que se vaya a reproducir en un televisor panorámico de 16:9. La imagen grabada se reproducirá en modo de pantalla completa cuando realice la conexión a un televisor compatible con los sistemas ID-1/ID-2.

Sugerencias

- El sistema ID-1 envía información sobre el formato (16:9, 4:3 o tipo buzón) insertando señales entre las señales de video.
- El sistema ID-2 envía una señal de protección de copyright con señales ID-1 insertadas entre las señales de video en una conexión analógica.
- La opción SteadyShot no funciona. Si ajusta la opción [16:9PANOR] de los ajustes de menú en [ACTIVADO] durante el funcionamiento de SteadyShot,  parpadea y esta opción no funciona.

STEADYSHOT

Para  TRV328/428/  TRV260/265:

Puede seleccionar esta función para compensar las sacudidas de la videocámara.

▷ACTIVADO	Ajuste estándar (activar la función SteadyShot). Si selecciona una función que no es compatible con STEADYSHOT, aparece  .
DESACTIV. ()	Selecciónelo para desactivar la función SteadyShot. Selecciónelo para filmar objetos estáticos con un trípode o cuando utilice un objetivo de conversión (opcional). Obtendrá imágenes naturales.

Nota

- Para  TRV260/265:
 - No es posible compensar completamente las sacudidas de la cámara en los casos siguientes:
 - Cuando se graba en un lugar oscuro
 - Cuando se graba un motivo con poco contraste respecto al fondo
 - Cuando se graban rayas horizontales
 - Cuando se utiliza el zoom
 - Cuando se graba un motivo que se mueve rápidamente
 - Cuando la posición del zoom se ajusta en el extremo W

N.S.LIGHT

Cuando utilice la función NightShot plus para las grabaciones, podrá grabar imágenes más nítidas utilizando NightShot Light para emitir rayos infrarrojos (invisibles).

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar la función NightShot Light. (pág. 28)
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función NightShot Light. (pág. 28)

Uso del menú

(AJUS REPR)/

(AJUST. VCR) – SONID HiFi/ EDITAR, etc.

Puede seleccionar los elementos que se indican abajo en el menú (el menú AJUS REPR para **Hi8** TRV128/228/328/428, el menú AJUST. VCR para **Hi8** TRV260/265). Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



SONID HiFi

Para **Hi8** TRV260/265:
Puede seleccionar cómo reproducir audio grabado en una cinta en modo estéreo.

▷ESTÉREO	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido dual con sonido principal y sonido secundario.
1	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal izquierdo o una cinta con pista de sonido dual con el sonido principal.
2	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal derecho o una cinta con pista de sonido dual con el sonido secundario.

-  **Notas**
- Puede reproducir un videocasete con pista de sonido dual en esta videocámara. Sin embargo, no puede grabar una pista de sonido dual en esta videocámara.
 - El ajuste volverá a [ESTÉREO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

EDITAR

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Cuando copia o edita una cinta mediante la videocámara como dispositivo de reproducción, se minimiza la degradación de la imagen.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para no realizar ninguna indemnización.
ACTIVADO	Selecciónelo para minimizar la degradación de la imagen.

-  **Nota**
- El ajuste volverá a [DESACTIV.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

TBC

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para corregir la fluctuación (sacudidas de la imagen horizontal durante la reproducción).
DESACTIV.	Selecciónelo para no realizar ninguna indemnización de la distorsión de imagen al reproducir una cinta en la que ha copiado varias veces o grabado señales de juegos por televisión.

DNR

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para eliminar el ruido de color de la imagen.
DESACTIV.	Selecciónelo para minimizar los elementos extraños en una imagen con mucho movimiento.

MEZC AUDIO

Para **Hi8** TRV260/265:

Puede ajustar el balance de audio entre EST1 (el sonido grabado originalmente) y EST2.

⚙️ Notas

- No puede ajustar sonido grabado en modo de audio de 16 bits.
- Sólo se escuchará el sonido grabado originalmente cuando desconecte la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

Uso del menú

(AJUST. LCD) – LUZ F. LCD/ COLOR LCD, etc.

En el menú AJUST. LCD se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



BRILLO LCD

Consulte la página 16 para obtener más información.

LUZ F. LCD

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

▷BR. NORMAL	Brillo estándar.
BRILLO	Selecciónelo para aumentar el brillo de la pantalla LCD.

 Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLO], la duración de la batería se reduce un 10 por ciento aproximadamente durante la grabación.

COLOR LCD

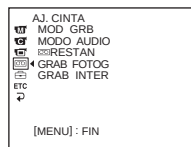
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el color de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.



Uso del menú (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB INTER, etc.

En el menú AJ. CINTA se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44). Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



MOD GRB

▷SP ()	Selecciónelo para grabar en un videocasete en el modo SP (reproducción estándar).
LP ()	Selecciónelo para aumentar el tiempo de grabación respecto al modo SP (2 veces más para Hi8 TRV128/228/328/428, 1,5 más para Hi8 TRV260/265) (reproducción de larga duración). Se recomienda el uso de videocassetes Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.

Notas

- Si graba en modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Cuando grabe con la videocámara una cinta en el modo LP, la grabación se realiza en el sistema estándar de 8 mm .
- Para **Hi8** TRV260/265:
Si mezcla en una cinta grabaciones en los modos SP y LP, la imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no escribirse correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

Para **Hi8** TRV260/265:

▷12BIT	Selecciónelo para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).
16BIT ()	Selecciónelo para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

AJUSTE ORC

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Puede ajustar automáticamente el estado de grabación para obtener la mejor grabación posible.

Al seleccionar la opción [AJUSTE ORC] de los ajustes de menú, aparece [TECLA INICIO/PAR.]. Presione REC START/STOP. [ORC] aparece en la pantalla y se inicia el ajuste. Una vez finalizado el ajuste, la videocámara vuelve al modo de espera. El ajuste tarda aproximadamente 10 segundos.

→continúa

🔊 Notas

- Este ajuste se cancela cada vez que expulsa un videocasete.
- Al ajustar la opción [AJUSTE ORC], aparece en la cinta una sección sin grabar de aproximadamente 0,1 segundos. No obstante, tenga en cuenta que esta sección sin grabar desaparece de la cinta al continuar la grabación a partir de esta sección.
- Para comprobar que este ajuste se ha establecido, seleccione [AJUSTE ORC] de los ajustes de menú. Si la opción está ajustada, aparece [ORC ACTVDO].

📺 RESTAN

▷AUTOM.	Selecciónelo si desea visualizar la barra de cinta restante: • durante unos 8 segundos después de encender la videocámara con un videocasete insertado para que la videocámara calcule la cinta restante. • durante unos 8 segundos después de presionar  (reproducir). • durante unos 8 segundos después de presionar DSPL/BATT INFO para mostrar los indicadores de pantalla. • durante el tiempo de rebobinado, avance o búsqueda de imágenes de la cinta.
ACTIVADO	Selecciónelo para mostrar siempre el indicador de cinta restante.

GRAB FOTOG

Para TRV260/265:

Se pueden grabar imágenes con el efecto de dibujos animados realizando la grabación de un fotograma alternativamente y luego moviendo un poco el motivo.

Para TRV265:

Opere la videocámara con el control remoto para evitar que vibre.

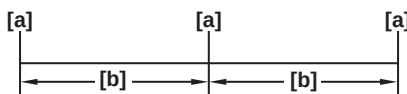
▷DESACTIV.	Selecciónelo para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO	Selecciónelo para grabar imágenes utilizando la función de grabación de fotogramas. 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y presiónelo. 2 Presione MENU para ocultar los ajustes de menú. Se enciende . 3 Presione REC START/STOP. Se graba una imagen (aproximadamente 6 fotogramas) y la videocámara pasa al modo de espera. 4 Mueva el motivo y repita el paso 3.

🔊 Notas

- Si utiliza la grabación de fotogramas en forma continua, el tiempo restante de la cinta no se indicará correctamente.
- La última escena será más larga que las otras.

Para **TRV260/265**:

Con esta función, se pueden obtener excelentes grabaciones del crecimiento de las flores, etc. Conecte la videocámara al tomacorriente con el adaptador de alimentación de ca suministrado durante la operación.



a. [TMPO GRAB]

b. [INTERVALO]

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUSTAR] y presiónelo.**
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INTERVALO] y presiónelo.**
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el periodo de intervalo (30 segundos, 1, 5 ó 10 minutos) y presiónelo.**
- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TMPO GRAB] y presiónelo.**
- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación (0,5, 1, 1,5 ó 2 segundos) y presiónelo.**
- 6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↺ VOLVER] y presiónelo.**
- 7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y presiónelo.**
- 8 Presione MENU para ocultar los ajustes de menú.**
 parpadea.
- 9 Presione REC START/STOP.**
 Se inicia la grabación a intervalos.
 se enciende durante la grabación a intervalos.
 Para cancelar la grabación, ajuste [DESACTIV.] en los ajustes de menú.

Nota

- Es posible que exista cierta discrepancia en el tiempo de grabación de hasta ± 6 fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

Sugerencias

- Si ajusta el enfoque en forma manual, es posible que pueda grabar imágenes nítidas incluso con cambios de luz (pág. 29).
- Se pueden silenciar los pitidos durante la grabación (pág. 60).

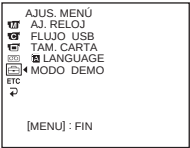
Uso del menú (AJUS. MENÚ) – AJ. RELOJ/



FLUJO USB/ LANGUAGE, etc.

En AJUS. MENÚ se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



AJ. RELOJ

Puede ajustar la fecha y la hora (pág. 17).

FECHA AUTO

Para Hi8 TRV128/228/328/428:

Puede grabar automáticamente la fecha cada día durante 10 segundos después de iniciar la grabación.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para grabar la fecha durante 10 segundos una vez iniciada la grabación.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la función de fecha automática.

Sugerencia

- La función de fecha automática muestra la fecha una vez al día. Sin embargo, la fecha puede aparecer automáticamente más de una vez al día si:
 - ajusta la fecha y la hora.
 - expulsa e inserta la cinta de nuevo.
 - detiene la grabación dentro de los 10 segundos.
 - ajusta la opción [FECHA AUTO] en [DESACTIV.] una vez y la vuelve a ajustar en [ACTIVADO] en los ajustes de menú.

FLUJO USB

Para TRV260/265:

Puede conectar un cable USB (suministrado) a la videocámara y ver en el computador la imagen que aparece en la pantalla de éste (Flujo USB). Para obtener más información, consulte la “Guía de aplicaciones informáticas”.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función Flujo USB.
ACTIVADO	Selecciónelo para activar la función Flujo USB.

TAM. CARTA

▷NORMAL	Selecciónelo para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño normal.
2×	Selecciónelo para que se muestren los elementos del menú seleccionados en tamaño doble del normal.

LANGUAGE

Puede seleccionar o cambiar el idioma que se muestra en pantalla (pág. 20). Puede seleccionar entre inglés, inglés simplificado, francés canadiense, español latinoamericano, portugués brasileño, chino tradicional o coreano.

MODO DEMO

Si extrae un videocasete de la videocámara y selecciona el modo CAMERA, podrá ver la demostración en 10 minutos, aproximadamente.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para ver una descripción general de las funciones disponibles como, por ejemplo, cuando utiliza la videocámara por primera vez.
DESACTIV.	Selecciónelo cuando no desee utilizar el [MODO DEMO].

Nota

- Podrá ver la demostración solamente si el selector NIGHTSHOT PLUS se ajusta en OFF.

Sugerencias

- La demostración se cancelará en situaciones como las que se describen a continuación.
 - Al insertar un videocasete.
 - Al seleccionar un modo distinto de CAMERA.
- Si la opción [APAG. AUTO] se ajusta en [5 min] cuando la videocámara se utiliza con la batería, la alimentación se desactivará una vez transcurridos unos 5 minutos (pág. 61).

Uso del menú ETC

(OTROS) – HORA INTER/EDI. VIDEO, etc.

En el menú OTROS se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación. Para seleccionar elementos, consulte “Cambio de los ajustes de menú” (pág. 44).
Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los ajustes que se pueden modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que se pueden utilizar en cada momento. Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.



CÓD. DATOS

Para **▶▶**TRV260/265:

▷DESACTIV.	Selecciónelo para no mostrar la fecha, la hora ni los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción.
FECHA/HORA	Selecciónelo para mostrar la fecha y hora durante la reproducción. (pág. 38)
DATOS CÁM.	Selecciónelo para mostrar los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción. (pág. 38)

HORA INTER

Puede ajustar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Ajuste la diferencia horaria girando el dial SEL/PUSH EXEC. El reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.

PITIDO

▷MELODÍA	Selecciónelo para que suene una melodía al iniciar o detener la grabación, al utilizar la videocámara con el dial SEL/PUSH EXEC o cuando se produce una situación poco usual en la videocámara.
NORMAL	Selecciónelo para que suene un pitido en lugar de una melodía.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la melodía, el pitido, el sonido del obturador y el pitido de confirmación de la operación.

APAG. AUTO

▷5 min	Selecciónelo para activar la función de apagado automático. Si transcurren 5 minutos aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente para evitar que se desgaste la batería.
NUNCA	Selecciónelo para desactivar la función de apagado automático.

🔔 Nota

- Cuando conecte la videocámara al tomacorriente, la opción [APAG. AUTO] se ajustará automáticamente en [NUNCA].

CTRL. REM

Para **Hi8** TRV228/428/ **D** TRV265:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar el control remoto incluido con la videocámara.
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el control remoto y evitar que la videocámara responda a una orden emitida por la unidad de control remoto de otra videogradora.

🔔 Nota

- El ajuste volverá a [ACTIVADO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

PANTALLA

▷LCD	Selecciónelo para mostrar indicaciones tales como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.
SAL-V/LCD	Selecciónelo para mostrar indicaciones tales como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y en el visor.

LUZ GRAB

▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar durante la grabación el indicador de grabación situado en la parte frontal de la videocámara.
DESACTIV.	Seleccione este ajuste en las siguientes situaciones de grabación. El indicador de grabación de la videocámara no se encenderá durante la grabación. • Cuando no desee que la persona se sienta nerviosa al ser grabada. • Cuando esté grabando cerca del motivo. • Cuando el motivo refleje el indicador de grabación.

➡continúa

Para **TRV260/265**:

Puede seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas, en el orden que desee, en otro dispositivo de grabación como, por ejemplo, una videgrabadora (pág. 71).

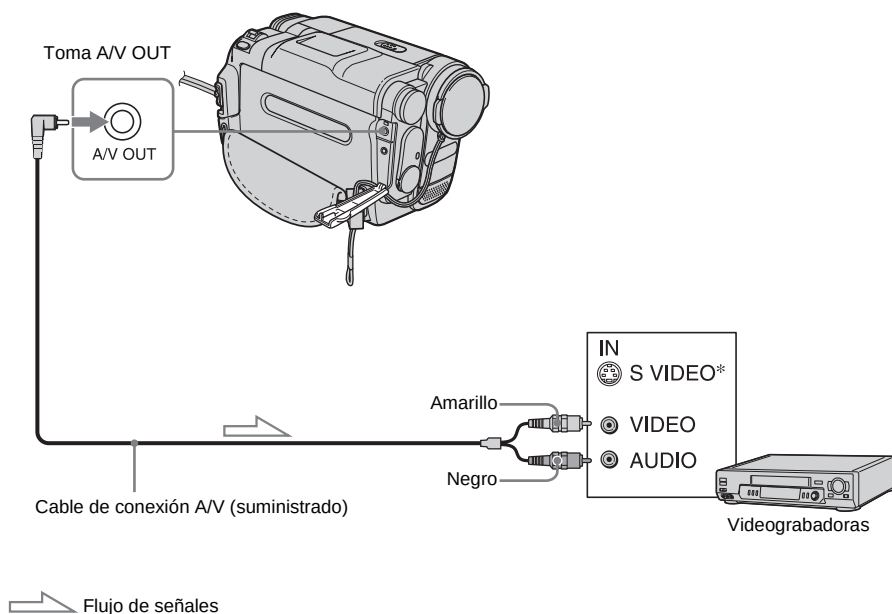
Conexión a una videograbadora

Puede crear una copia de la imagen grabada en la videocámara en otro dispositivo de grabación (pág. 65).

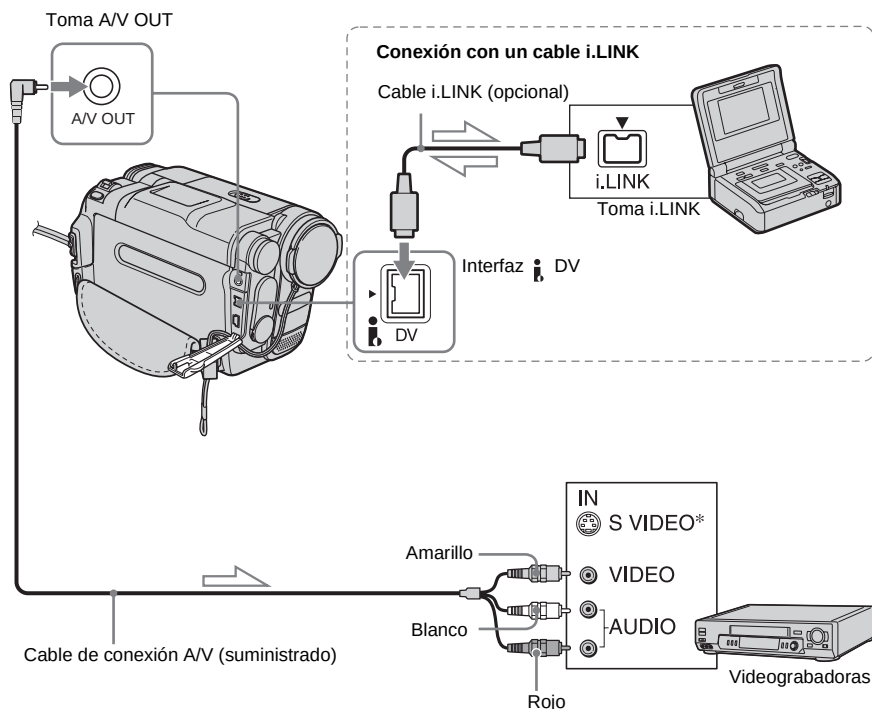
Para **Hi8** TRV260/265, también puede grabar la imagen desde una videograbadora a una cinta en la videocámara (pág. 70).

Conecte la videocámara a una videograbadora como se muestra en la siguiente ilustración.

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:



Para **TRV260/265:**



Flujo de señales

* Si el dispositivo que va a conectar dispone de una toma de S video, conecte la clavija de S video a esta toma en lugar de utilizar la clavija de video amarilla. Si conecta sólo la clavija de S video no habrá salida de audio.

Esta conexión permite una reproducción más fiel de las imágenes.

Notas sobre el cable de conexión A/V

- Utilice el cable de conexión A/V para conectar la videograbadora a otros dispositivos. Antes de realizar la conexión, verifique que el ajuste [PANTALLA] del menú **[ETC]** (OTROS) esté ajustado en [LCD] (el valor predeterminado) (pág. 61).
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Si conecta la videocámara a un dispositivo estéreo, conecte la toma de audio del cable de conexión A/V a la toma izquierda (blanco) de la videograbadora.

• Para **TRV260/265:**

Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de video y la clavija roja o la blanca a la toma de audio de la videograbadora.

Si desea usar un cable i.LINK para la conexión

Para **TRV260/265:**

Use un cable i.LINK (opcional) para conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la interfaz DV. Las señales de video y de audio se transmiten en forma digital, lo que produce imágenes de alta calidad. Observe que no puede grabar la imagen y el sonido por separado. Si desea información adicional, consulte la página 90.

Copia a otra cinta

Puede copiar y editar la imagen reproducida en la videocámara a otros dispositivos de grabación (tales como videograbadoras).

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como dispositivo de grabación (pág. 63, 64).

2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte el videocasete grabado.
- Deslice el selector POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y grabe el contenido en la videograbadora.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 Cuando finalice la copia, detenga la videocámara y la videograbadora.

⚙ Notas

- Al copiar mediante el cable de conexión A/V, presione DSPL/BATT INFO para ocultar los indicadores como, por ejemplo, el código de tiempo (pág. 38). De lo contrario, se grabarán en la cinta.
- Para  TRV260/265:
Si utiliza el cable de conexión A/V para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara, haga que éstos se visualicen en la pantalla (pág. 38).

- Para  TRV260/265:
Si la videocámara se conecta a una videograbadora a través de la interfaz  DV, no se pueden grabar los títulos ni los indicadores.
- Para  TRV260/265:
Las imágenes editadas con la función Efectos de imagen ([EFECTO IMG] pág. 46) no se pueden emitir a través de la interfaz  DV.
- Para  TRV260/265:
Cuando la conexión se realiza con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se inserta una pausa en la videocámara mientras se graba a una videograbadora.

🔔 Sugerencia

- Para  TRV128/228/328/428:
Para evitar que se deterioren las imágenes, ajuste la opción [EDITAR] del menú  (AJUS REPR) en [ACTIVADO] (pág. 52).

Copia sencilla de una cinta – Easy Dubbing

(Hi-Fi TRV128/228/328/428)

Puede controlar la videograbadora para realizar fácilmente una copia mediante la videocámara, cuando ésta última se conecta a la videograbadora.

Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación

Siga los pasos que se indican a continuación si utiliza la función Easy Dubbing por primera vez. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Nota

- No puede realizar la operación Easy Dubbing en una videograbadora que no admita los códigos [CONFIG. IR].

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como dispositivo de grabación (pág. 64).

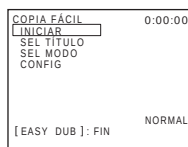
2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora dispone de un selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

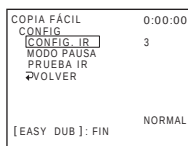
3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Presione EASY DUB.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG] y presiónelo.



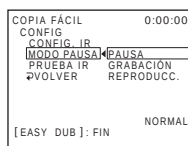
6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG. IR] y, a continuación, presiónelo.

Si utiliza un cable de conexión A/V, debe verificar la señal del código [CONFIG. IR] para comprobar si la videograbadora puede controlarse con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).

7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [CONFIG. IR] de la videograbadora y, a continuación, presione el dial.

Para obtener información sobre el código [CONFIG. IR] de la videograbadora, consulte la “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 67). Si hay más de un código en la lista para el fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

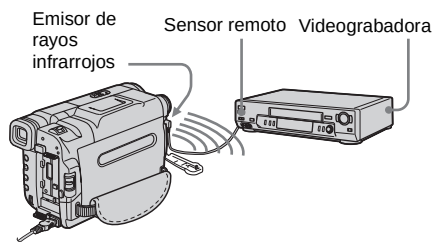
8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUSA] y presiónelo.



- 9** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de grabación en la videogradora y, a continuación, presione el dial.

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videogradora.

- 10** Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videogradora, desde una distancia de alrededor de 30 cm sin obstrucciones.



- 11** Ajuste la videogradora en modo de pausa de grabación.

- 12** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y presiónelo.

- 13** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

La grabación comienza en la videogradora cuando la disposición de los equipos es la correcta. Aparecerá [FINALIZADO] cuando haya finalizado la prueba del código [CONFIG. IR].

Vaya al paso siguiente.

Si la grabación no se inicia, seleccione otro código [CONFIG. IR] e inténtelo de nuevo.

- 14** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↩ VOLVER] y presiónelo.

Lista de códigos [CONFIG. IR]

Los códigos [CONFIG. IR] siguientes están grabados en la videocámara de manera predeterminada (el ajuste predeterminado es "3").

Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Broksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Goldstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83

→ continuación

Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 78*, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36

Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Zenith	95

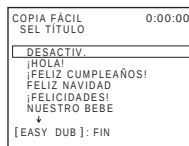
* Componente televisor/videogradora

Paso 2: selección del título

Puede insertar un título.

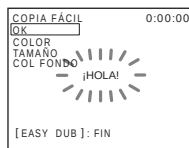
Puede seleccionar entre 8 títulos preajustados y 2 personalizados. Para crear títulos originales, consulte los pasos 1 a 4 en la página 32.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL TÍTULO] y presiónelo.



2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título deseado y presiónelo.

El título parpadea.



3 Cambie las opciones [COLOR] (color), [TAMAÑO] (tamaño) [COL FONDO] (color de fondo) según sea necesario.

Si no necesita modificarlos, vaya al paso 3 (pág. 69).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [COL FONDO] y, a continuación, presione el dial. El elemento seleccionado aparece en la pantalla.

- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y presiónelo.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y presiónelo.

Se ilumina el título.



Notas

- Puede colocar un título solamente en la cinta de la videgrabadora.
- Si ajusta el color del fondo en [DESVAN], puede que la imagen no aparezca adecuadamente según la videgrabadora conectada.

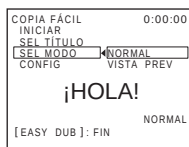
Sugerencias

- El color del título cambia en el orden siguiente:
[BLANCO] ↔ [AMARILLO] ↔ [VIOLETA] ↔ [ROJO] ↔ [CIAN] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente:
[PEQUEÑO] ↔ [GRANDE]
- El color del fondo cambia en el orden siguiente:
[DESVAN] ↔ [BLANCO] ↔ [AMARILLO] ↔ [VIOLETA] ↔ [ROJO] ↔ [CIAN] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL] ↔ [NEGRO]

Paso 3: selección del modo de copia

Puede seleccionar grabación normal ([NORMAL]) o grabación a intervalos ([VISTA PREV]).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL MODO] y presiónelo.



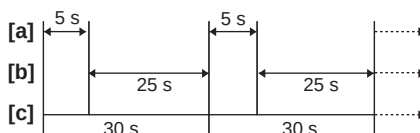
2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [NORMAL] o [VISTA PREV] y, a continuación, presione el dial.

Si selecciona [NORMAL]

Puede grabar en la videgrabadora con normalidad.

Si selecciona [VISTA PREV]

Puede realizar una copia de un lapso de tiempo si ajusta la videgrabadora para que repita automáticamente una grabación de 5 segundos y una espera de 25 segundos.

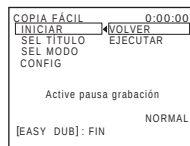


- a. Tiempo de grabación (videgrabadora)
- b. Tiempo de espera (videgrabadora)
- c. Tiempo de reproducción (videocámara)

Paso 4: ejecución de Easy Dubbing

Asegúrese de que la videocámara y la videgrabadora estén conectadas y que la videgrabadora se encuentre en el modo de pausa de grabación.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y presiónelo.



→ continuación

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

Al final del proceso de copiado, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente.

A continuación, la visualización vuelve a la pantalla inicial de Easy Dubbing.

Para detener la copia durante la edición

Presione  (detener) en la videocámara.

Para salir de Easy Dubbing

Presione EASY DUB.

Nota

- Si no se realiza la operación [INICIAR], [NO LISTO] aparece en la pantalla.

Grabación de imágenes desde una videograbadora

(F) TRV260/265)

Puede grabar o editar imágenes desde una videograbadora en una cinta insertada en la videocámara.

Inserte un videocasete para grabación en la videocámara.

Nota

- La videocámara sólo puede grabar desde una fuente NTSC. Por ejemplo, los videos o programas de televisión europeos (PAL/SECAM) no se pueden grabar correctamente. Consulte la página 86 para obtener más información sobre los sistemas de televisión en color.

1 Conecte la videograbadora a la videocámara (pág. 64).

Utilice un cable i.LINK (opcional) para realizar la conexión.

2 Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

3 En la videocámara, presione simultáneamente (grabar) y el botón situado a la derecha de éste y, a continuación, presione inmediatamente (pausa).

4 Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

5 Presione (pausa) en el punto donde desea iniciar la grabación.

6 Presione (detener) para detener la grabación.

Sugerencia

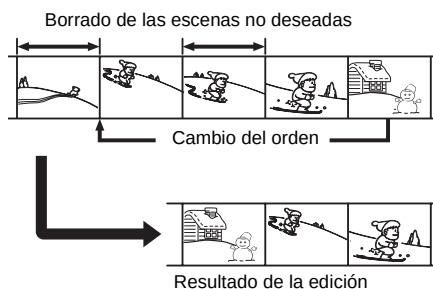
- **DV IN** aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos con un cable i.LINK (este indicador puede aparecer también en el televisor).

Copia de escenas seleccionadas de una cinta

– Edición digital de programas

( TRV260/265)

Puede seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas en el orden que desee a otro dispositivo de grabación tal como una videograbadora.



Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación

Si realiza la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora por primera vez, siga los pasos que se indican a continuación. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Notas

- No puede realizar la edición digital de programas en una videograbadora que no admita códigos [CONF. IR].
- Si conecta la videocámara a una videograbadora a través de la interfaz , no podrá grabar los títulos ni indicadores.

1 Conecte la videogradora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 64).

Para realizar la conexión puede utilizar tanto el cable de conexión A/V como el cable i.LINK. El procedimiento de copia resulta más fácil con la conexión i.LINK.

2 Prepare la videogradora.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videogradora dispone de un selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

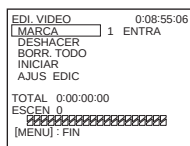
3 Prepare la videocámara (dispositivo de reproducción).

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el selector POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

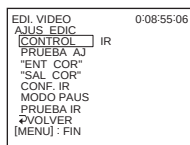
4 Presione MENU.

5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ETC] (OTROS) y presiónelo.

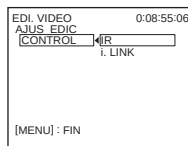
6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDI. VIDEO] y presiónelo.



7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUS. EDIC] y presiónelo.



8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONTROL] y presiónelo.



9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [i.LINK] o [IR] y, a continuación, presione el dial.

Si utiliza para la conexión un cable i.LINK

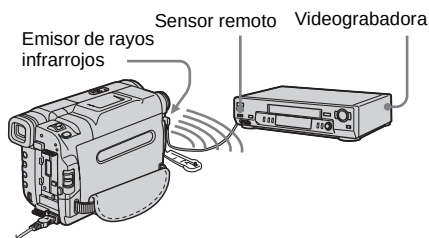
Tras seleccionar [i.LINK], vaya al “Paso 2: ajuste de la sincronización de la videogradora” (pág. 73).

Si utiliza un cable de conexión A/V

Tras seleccionar [IR], siga el procedimiento que se describe en “Para ajustar el código [CONF. IR]” (pág. 72).

Para ajustar el código [CONF. IR]

Si utiliza un cable de conexión A/V, debe verificar la señal del código [CONF. IR] para comprobar si la videogradora puede controlarse con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).



1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONF. IR] y presiónelo.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [CONF. IR] de la videogradora y, a continuación, presione el dial.

Para obtener información sobre el código [CONF. IR] de la videograbadora, consulte “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 67). Si hay más de un código en la lista para el fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUS] y presiónelo.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de grabación en la videograbadora y, a continuación, presione el dial.

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora, desde una distancia de alrededor de 30 cm sin obstrucciones.

6 Inserte un videocasete en la videograbadora y ajuste ésta última en modo de pausa de grabación.

7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y presiónelo.

8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo. La grabación comienza en la videograbadora cuando la disposición de los equipos es la correcta. Aparecerá [FINALIZADO] cuando haya finalizado la prueba del código [CONF. IR]. Prosiga hasta el “Paso 2: ajuste de la sincronización de la videograbadora” (pág. 73).

Si la grabación no se inicia, seleccione otro código IR e inténtelo nuevamente.

Paso 2: ajuste de la sincronización de la videograbadora

Si realiza por primera vez la edición digital del programa a una cinta en una videograbadora, siga los pasos que se indican a continuación. Si ajustó la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Puede ajustar la sincronización de la videocámara y de la videograbadora para evitar que no se grabe la escena inicial.

1 Extraiga el videocasete de la videocámara. Prepare lapicera y papel para tomar notas.

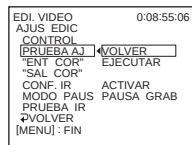
2 Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.

Omita este paso si seleccionó [i.LINK] en el paso 9 en la pág. 72.

Nota

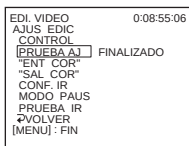
- Ejecute la cinta durante 10 segundos aproximadamente antes de introducir la pausa. Las escenas iniciales pueden no grabarse si comienza a grabar desde el principio de la cinta.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA AJ] y presiónelo.



4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

[EJECUTANDO] parpadea y se graba una imagen (de 50 segundos de duración, aproximadamente) con 5 indicadores [ENTRA] y [SALID] cada uno para el ajuste de la sincronización. Aparecerá [FINALIZADO] cuando finalice la grabación.

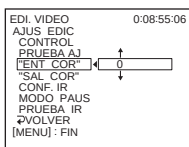


5 Rebobine la cinta en la videogradora y luego reproduzca en modo de cámara lenta.

Aparecen 5 números de apertura para cada [ENTRA] y 5 números de cierre para cada [SALID].

6 Tome nota del valor numérico de apertura de cada [ENTRA] y del valor numérico de cierre de cada [SALID] y luego calcule el valor numérico medio para cada [ENTRA] y [SALID].

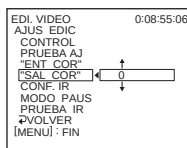
7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ["ENT COR"] y presiónelo.



8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [ENTRA] y presiónelo.

Se ajusta la posición de inicio calculada para la grabación.

9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ["SAL COR"] y presiónelo.



10 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [SALID] y presiónelo.

Se configura la posición de detención calculada para la grabación.

11 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VOLVER] y presiónelo.

Grabación de escenas seleccionadas como programas

Si realiza por primera vez la edición digital del programa a una cinta en una videogradora, siga el procedimiento descrito en los pasos 1 y 2 (pág. 71 a pág. 73) anteriores.

1 Prepare un videocasete.

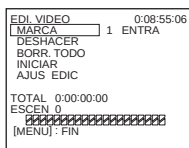
Inserte en la videocámara la cinta que se va a reproducir.

Inserte un videocasete para grabación en la videogradora.

2 Presione MENU.

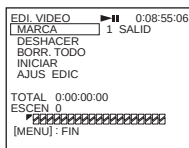
3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ETC] (OTROS) y presiónelo.

- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDI. VIDEO] y presiónelo.



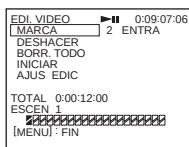
- 5 Busque el principio de la primera escena que desee grabar en la videocámara y luego introduzca una pausa en la reproducción.

- 6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MARCA] y presiónelo.
 Se ajusta el punto de inicio del primer programa y la parte superior de la marca del mismo cambia a azul claro.



- 7 Busque el final de la primera escena que desee grabar en la videocámara y luego introduzca una pausa en la reproducción.

- 8 Presione el dial SEL/PUSH EXEC.
 Se ajusta el punto final del primer programa y la parte inferior de la marca del mismo cambia a azul claro.

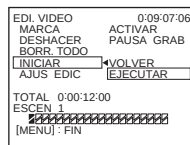


- 9 Repita los pasos 5 a 8 y cree los programas.

- 10 Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.

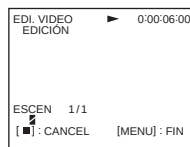
Omita este paso si conecta la videocámara mediante un cable i.LINK.

- 11 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y presiónelo.



- 12 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

Comienza la búsqueda del primer programa y, a continuación, se inicia la grabación. [BÚSQUEDA] aparece durante la búsqueda y [EDICIÓN] aparece durante la edición.



Cuando se graba un programa, la marca del mismo deja de parpadear y permanece encendida. Una vez grabados todos los programas, la operación de edición del programa se detiene en forma automática. Presione  (detener) para cancelar la grabación.

Para finalizar la función de edición digital de programas

Presione MENU.

Para guardar un programa sin utilizarlo para grabar

Presione MENU en el paso 11.

El programa se almacena en la memoria hasta que se extrae el videocasete.

Para borrar programas

1 Realice los pasos 1 a 4 en “Grabación de escenas seleccionadas como programas” (pág. 74).

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [DESHACER] o [BORR. TODO] y, a continuación, presione el dial.

Si selecciona [DESHACER]

Puede borrar el último programa ajustado.

Si selecciona [BORR. TODO]

Puede borrar todos los programas.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y presiónelo.

Se borran los programas. Para cancelar la operación, seleccione [VOLVER] y, a continuación, presione el dial.

Notas

- No es posible definir un punto de inicio o de finalización en una sección en blanco de la cinta. Si hay una sección en blanco, es posible que el tiempo total no aparezca correctamente.
- Si no puede utilizar el dispositivo correctamente con un cable de conexión i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 en la pág. 72 y defina el código [CONF. IR].

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para

solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.
Si se muestra “C:□□:□□” en la pantalla LCD o en el visor, se activó la función de visualización de autodiagnóstico. Consulte la página 83 para obtener más información.

Operaciones generales

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la videocámara.	• La batería está descargada, agotada o no está bien instalada en la videocámara. → Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12) → Utilice el adaptador de alimentación de ca para conectarla al tomacorriente. (pág. 15)
La videocámara no funciona aunque la alimentación esté activada.	→ Desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente o extraiga la batería, y vuelva a conectarlo después de aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, presione el botón RESET con un objeto puntiagudo (si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluido el del reloj, volverán a sus valores predeterminados).
Para H18 TRV228/428/ H1 TRV265: El control remoto incluido no funciona.	→ Ajuste la opción [CTRL. REM] del menú [ETC] (OTROS) en [ACTIVADO]. (pág. 61) → Inserte una pila en el compartimiento para pilas con las polaridades + – correctamente colocadas. Si esto no soluciona el problema, inserte una pila nueva, pues la actual está agotada. (pág. 102) → Elimine cualquier obstrucción que haya entre el control remoto y el sensor remoto.

Baterías/Fuentes de alimentación

Problema	Causas y soluciones
El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.	→ Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el indicador no se enciende, significa que el tomacorriente no está suministrando energía. • La carga de la batería se ha completado. (pág. 12)
El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.	→ Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el problema persiste, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada. (pág. 12)

Problema	Causas y soluciones
La batería se descarga rápidamente.	La temperatura ambiente es demasiado baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de una falla. → Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 88)
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de una falla. → Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 89)
La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.	Se produjo un error en el indicador del tiempo de batería restante o la batería no se ha cargado lo suficiente. → Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador. (pág. 12)
La alimentación se desconecta bruscamente.	La opción [APAG. AUTO] del menú  (OTROS) está ajustada en [5 min]. (pág. 61) → Si transcurren 5 minutos aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente. Deslice el selector POWER hacia abajo para volver a activar la alimentación. (pág. 16) O bien, utilice el adaptador de alimentación de ca
Se produjo un problema al conectar la videocámara al adaptador de alimentación de ca	→ Desconecte la alimentación y extraiga el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente. A continuación, vuelva a conectarlo.

Cintas de videocasete

Problema	Causas y soluciones
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	→ Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de alimentación de ca) esté conectada correctamente. (pág. 12) → Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla. (pág. 12) → Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12)
El videocasete no sale expulsado aunque la tapa del videocasete esté abierta.	→ Se empieza a condensar humedad en la videocámara. (pág. 92)
No se muestra el indicador de cinta restante.	→ Ajuste la opción [ RESTAN] del menú  (AJ. CINTA) en [ACTIVADO] para mostrar siempre el indicador de cinta restante. (pág. 56)

Pantalla LCD y visor

Problema	Causas y soluciones
Aparece un idioma desconocido en la pantalla.	→ Consulte la página 20.
Aparece una imagen desconocida en la pantalla.	→ La videocámara está en [MODO DEMO] ([MODO DEMO] aparece automáticamente cuando deja la videocámara durante 10 minutos después de seleccionar CAMERA sin insertar un videocasete). Para cancelar [MODO DEMO], inserte un videocasete. También puede ajustar [MODO DEMO] del menú en [DESACTIV.]. (pág. 59)
Aparece un indicador desconocido en la pantalla.	→ Consulte la lista de indicadores. (pág. 104)
La imagen del visor no es nítida.	→ Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo. (pág. 17)
La imagen del visor ha desaparecido.	→ Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto. (pág. 17)

Grabación

Problema	Causas y soluciones
La cinta no comienza cuando se presiona REC START/STOP.	→ Deslice el selector POWER para activar el indicador CAMERA. (pág. 16) → La cinta llegó al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo. → Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo. (pág. 87) → La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 92)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAG. AUTO] del menú  (OTROS) está ajustada en [5 min]. (pág. 61) → Si transcurren 5 minutos aproximadamente y no se utiliza la videocámara, ésta se apagará automáticamente. Deslice el selector POWER hacia abajo para volver a activar la alimentación (pág. 16). O bien, utilice el adaptador de alimentación de ca • La batería está descargada. (pág. 12)
Para Hi8 TRV328/428/  TRV260/265: La opción SteadyShot no funciona.	→ Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú  (AJ CÁMARA) en [ACTIVADO]. (pág. 51) → Ajuste la opción [16:9PANOR] del menú  (AJ CÁMARA) en [DESACTIV.]. (pág. 49)
El enfoque automático no funciona.	→ Presione FOCUS para activar el enfoque automático. (pág. 29) → Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajústelo manualmente. (pág. 29)

→ continuación

Problema	Causas y soluciones
Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.	• Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de una falla.
Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.	• Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de una falla.
El color de la imagen no se ve correctamente.	→ Desactive la función NightShot plus. (pág. 28)
La imagen aparece demasiado brillante en la pantalla y el motivo no aparece en la pantalla.	→ Desactive la función NightShot plus en lugares luminosos. (pág. 28) → Cancele la función de contraluz. (pág. 27)
No se oye el sonido del obturador.	→ Ajuste la opción [PITIDO] del menú  (OTROS) en [MELODÍA] o [NORMAL]. (pág. 60)
Para  TRV328/428/  TRV260/265: Al grabar la pantalla de un televisor o de un computador, aparecen franjas negras.	→ Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú  (AJ CÁMARA) en [DESACTIV.]. (pág. 51)
Se producen parpadeos o cambios en el color.	→ Esto ocurre al grabar debajo de una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio en el modo de retrato suave o de aprendizaje de deportes. En este caso, cancele la opción [EXP AUT PR]. (pág. 45)
La opción END SEARCH no funciona.	• El videocasete se extrajo después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no tiene ninguna grabación.
La opción END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla.
La luz incorporada no funciona.	→ Presione LIGHT varias veces para seleccionar  ON. → Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

Reproducción

Problema	Causas y soluciones
No se puede reproducir.	→ Si la cinta llegó al final, rebóbinela. (pág. 35)
Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparece ninguna imagen.	→ Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 92) • Para  TRV128/228/328/428: El canal de video del televisor no se ajustó correctamente. → Ajustelo. (pág. 40) → Para  TRV128/228/328/428: Ajuste la opción [EDITAR] del menú  (AJUS REPR) en [DESACTIV.]. (pág. 52)

Problema	Causas y soluciones
No se oye el sonido o sólo se oye un sonido bajo.	→ Para TRV260/265: Ajuste la opción [SONID HiFi] del menú AV (AJUST. VCR) en [ESTÉREO]. (pág. 52) → Aumente el volumen. (pág. 35) → Para TRV260/265: En el menú AV (AJUST. VCR), ajuste la opción [MEZC AUDIO] con el ajuste [EST2] hasta que el sonido se oiga correctamente. (pág. 53) → Si utiliza una toma de S VIDEO, asegúrese de conectar también la clavija negra para Hi8 TRV128/228/328/428 o las clavijas roja y blanca para TRV260/265 del cable de conexión A/V. (pág. 40)
El sonido se interrumpe.	→ Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 92)
Para TRV265 : No se puede realizar la búsqueda de fechas con la fecha de grabación en pantalla.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla.
Para TRV260/265 : Aparece "----" en la pantalla.	• La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de la fecha y hora. • Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta. • El código de fecha de una cinta rayada o con ruido no se puede leer.
La opción END SEARCH no funciona.	• El videocasete se extrajo después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no tiene ninguna grabación.
La opción END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de una falla.
Para TRV260/265 : La imagen no aparece en la pantalla cuando se reproduce una cinta.	• La cinta se grabó en el sistema Hi8 Hi8 /estándar de 8 mm 8 .
Aparecen ruidos en la pantalla.	• La cinta se grabó en un sistema de televisión en color distinto al de la videocámara. (pág. 86)

Copia/edición

Problema	Causas y soluciones
No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión A/V.	→ Ajuste la opción [PANTALLA] del menú ETC (OTROS) en [LCD]. (pág. 61)
Para TRV260/265 : Las imágenes de dispositivos conectados no aparecen correctamente.	• La señal de entrada no es NTSC. (pág. 70)

→ continuación

Problema	Causas y soluciones
Para Ⓜ TRV260/265: La opción Edición digital de programas no funciona.	→ Ajuste correctamente el selector de entrada en la videograbadora y compruebe la conexión entre la videocámara y la videograbadora. (pág. 64) → Cuando la videocámara se conecta a un dispositivo DV que no sea un producto Sony a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación”. (pág. 71) → Ajuste la sincronización de la videograbadora. (pág. 73) → Ingrese un código [CONFIG. IR] correcto. (pág. 67) → Vuelva a seleccionar el modo utilizado para cancelar la pausa de grabación. (pág. 72) → Separe la videocámara y la videograbadora más de 30 cm (pág. 72) • Es posible que el programa no se ajuste en una parte de la cinta sin grabar.
Para Ⓜ TRV260/265: La videograbadora no responde adecuadamente durante la edición digital de programas cuando está conectada a través de un cable i.LINK.	→ Si la conecta a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: preparación de la videocámara y la videograbadora para la operación” (pág. 71).
Para Hi8 TRV128/228/328/428: La opción Easy Dubbing no funciona.	• La videograbadora o la videocámara no está ajustada correctamente. → Asegúrese de ajustar el selector de entrada de la videograbadora en LINE. Además, asegúrese de ajustar el selector POWER de la videocámara en VCR. (pág. 66) • El código [CONFIG. IR] o la opción [MODO PAUSA] no se ajustó correctamente. → Seleccione el código [CONFIG. IR] y [MODO PAUSA] que corresponden a la videograbadora. A continuación, utilice la función [PRUEBA IR] (pág. 66) para confirmar el funcionamiento de la videograbadora.

Indicadores y mensajes de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Indicación	Causas y soluciones
C:□□ : □□/E:□□ : □□ (Visualización de autodiagnóstico)	Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste incluso después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. C:04:□□ →Se utiliza una batería que no es “InfoLITHIUM”. Utilice una batería “InfoLITHIUM”. (pág. 88) C:21:□□ →Se produjo condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 92) C:22:□□ →Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional). (pág. 92) C:31□□ / C:32□□ →Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se empieza a condensar humedad. (pág. 91) →Extraiga la fuente de alimentación. Conéctela nuevamente y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. →Cambie la cinta. →Presione el botón RESET y vuelva a utilizar la videocámara. E:61:□□ / E:62:□□ →Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquelo el código de 5 caracteres que comienza por la letra “E”.
⏻ (Advertencia del nivel de la batería)	• La batería está a punto de agotarse. • Según las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, puede que parpadee el indicador ⏻, aunque queden aproximadamente de 5 a 10 minutos.
💧 (Advertencia de condensación de humedad)*	→Extraiga el videocasete, ajuste el selector POWER en (CHG) OFF y deje la videocámara con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora. (pág. 92)

Indicación	Causas y soluciones
 (Indicador de advertencia de la cinta)	Parpadeo lento: • El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 minutos. • No se insertó ningún videocasete.* • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 87)* Parpadeo rápido: • Se acabó la cinta.*
 (Advertencia sobre la expulsión del videocasete)*	Parpadeo lento: • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 87) Parpadeo rápido: • Se produjo condensación de humedad. (pág. 92) • Se acabó la cinta. • Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico. (pág. 83)

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se oirá una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

Los siguientes mensajes aparecerán para indicarle que debe corregir la situación.

Motivos	Indicaciones	Soluciones y referencias
Batería	Use la batería "InfoLITHIUM".	→ Consulte la página 88.
	El nivel de la batería está bajo.	→ Cargue la batería. (pág. 12)
	Batería gastada. Use una nueva.	→ Consulte la página 88.
	 Conecte de nuevo la fuente de alimentación.	—
Condensación de humedad	  Condensación de humedad. Extraiga el casete.	→ Consulte la página 92.
	 Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.	→ Consulte la página 92.
Videocasete/Cinta	 Inserte un casete.	→ Consulte la página 19.
	 Vuelva a insertar el casete.	→ Es posible que el videocasete esté dañado, etc.
	  Cinta bloqueada. Compruebe la lengüeta.	→ Consulte la página 87.
	 La cinta llegó al final.	—

Motivos	Indicaciones	Soluciones y referencias
Otros	Imposible grabar por derechos de autor.	–
	 Cabezal de video sucio; use casete limpiador.	→ Consulte la página 92.
	Imposible iniciar modo Easy Handycam.	→ Consulte las páginas 26 y 37.
	Imposible cancelar modo Easy Handycam.	→ Consulte las páginas 26 y 37.
	No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB	–
	No funciona en modo Easy Handycam.	→ Consulte las páginas 26 y 37.
	No se puede usar USB en el modo Easy Handycam	→ Presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de alimentación de ca suministrado, en un intervalo de 100 V a 240 V ca y 50/60 Hz

Si es necesario, utilice un adaptador de conector de ca disponible en el mercado [a], en función del diseño del tomacorriente [b].



Acerca de los sistemas de televisión en color

La videocámara se basa en el sistema NTSC. Si desea ver imágenes reproducidas en un televisor, éste debe basarse en el sistema NTSC (consulte la siguiente lista) y disponer de una toma de entrada AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
NTSC	Bolivia, Canadá, Centroamérica, Colombia, Corea, Chile, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.
PAL	Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema	Utilizado en
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Iraq, Irán, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local al determinar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero.

Seleccione [HORA INTER] en el menú **[ETC]** (OTROS) y ajuste la diferencia horaria (pág. 60).

Cintas de videocasete recomendadas

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm **8** y Hi8 **Hi8**, Digital8 **1** con la videocámara.

Sistema Hi8 **Hi8**

El sistema Hi8 **Hi8** es una extensión del sistema estándar de 8 mm **8** y se desarrolló para generar imágenes de mayor calidad. No es posible reproducir correctamente una cinta grabada con el sistema Hi8 **Hi8** en videograbadoras o reproductores que no sea una grabadora/reproductor Hi8.

Sistema Digital8 **1**

Este sistema de video se ha desarrollado para permitir la grabación digital en los videocasetes Hi8 **Hi8**/Digital8 **1**.

El tiempo de grabación cuando utiliza una videocámara del sistema Digital8 **1** con cintas Hi8 **Hi8**/estándar de 8 mm **8** es la mitad del tiempo de grabación al utilizar una videocámara del sistema Hi8 **Hi8**/estándar de 8 mm **8** convencional (120 minutos de tiempo de grabación se convierten 60 minutos en el modo SP).

Para evitar que quede una porción en blanco en la cinta

Presione END SEARCH para ir al final de la parte grabada antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:

- Extrajo el videocasete durante la grabación.
- Reprodujo la cinta.

Si aparece una parte en blanco o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo a una cinta en otra videocámara conectada a la suya.

Para **1**TRV260/265:

Durante la grabación

En la videocámara no se puede grabar software que contenga señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software.

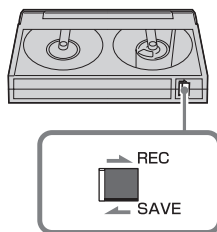
Si intenta grabar este tipo de software, el mensaje [Imposible grabar por derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en la pantalla del televisor.

Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

Notas sobre el uso

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.

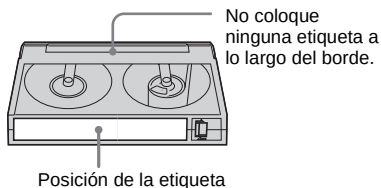


REC: el videocasete se puede grabar.

SAVE: el videocasete no se puede grabar (protegido contra escritura).

Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete

Para evitar una falla de la videocámara, asegúrese de colocar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración.



Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. Luego, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

videoHi8, Digital8, i, Hi8 y D son marcas comerciales.

Acerca de la batería “InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie M). La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”. Las baterías “InfoLITHIUM” serie M presentan la marca .

¿Qué es la batería “InfoLITHIUM”?

La batería “InfoLITHIUM” es una batería recargable de iones de litio con funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de alimentación de ca opcional. La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador/cargador de alimentación de ca (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente de 10°C a 30°C hasta que se apague el indicador CHG (carga). La carga de la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producir una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma de entrada de cc la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar eficientemente la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con una temperatura de 10°C o inferior, y el tiempo de utilización de la batería se reducirá. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para utilizar la batería por un período de tiempo más prolongado.
 - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.

- Utilice una batería de alta capacidad: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- El uso frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado harán que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de alta capacidad: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- Cuando no grabe o reproduzca en la videocámara, asegúrese de poner el selector POWER en (CHG) OFF. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. Los datos del indicador de tiempo de batería restante serán correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado o si se deja completamente cargada o cuando se utiliza con frecuencia. Utilice la indicación de tiempo de batería restante como una guía para calcular el tiempo aproximado de filmación.
- La marca  que indica batería baja parpadea aunque todavía queden de 5 a 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente y del entorno.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un período prolongado de tiempo, cargue la batería completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener el correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para agotar la batería en la videocámara completamente, déjela en modo de espera de grabación en cinta hasta que la alimentación se desconecte sin que haya ningún videocasete insertado.

Acerca de la vida útil de la batería

- La vida útil de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza y a medida que transcurre el tiempo. Cuando el tiempo disponible de la batería se reduzca considerablemente, una de las probables causas es que se haya acabado su vida útil. En ese caso, adquiera una batería nueva.
- La vida útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

“InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para transferir señales de audio y video digitales, y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, se pueden controlar otros dispositivos con i.LINK.

Un dispositivo compatible con i.LINK se puede conectar con un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos de audio y video digitales.

Cuando conecte en cadena dos o más dispositivos compatibles con i.LINK a esta unidad, podrá realizar operaciones y transacciones de datos, no solamente con el dispositivo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del dispositivo conectado directamente. Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del dispositivo conectado. Además, en algunos dispositivos conectados puede no ser posible realizar operaciones y transacciones de datos.

Nota

- Por lo general, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que desee conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen tres tipos.

- S100 (100 Mbps aproximadamente*)
- S200 (200 Mbps aproximadamente)
- S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en el apartado “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada componente del dispositivo. También está indicado cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos.

La velocidad máxima en baudios de los dispositivos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es “S100”.

La velocidad en baudios podrá variar respecto de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa “megabits por segundo”, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK en esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas para realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de video con una interfaz DV, consulte la página 64, 65.

Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej., un computador de la serie VAIO), así como a un dispositivo de video.

Antes de conectar esta unidad al computador, compruebe que el software de aplicación compatible con esta unidad esté instalado.

Algunos dispositivos de video compatibles con i.LINK, como televisores digitales, grabadoras/reproductoras de DVD y grabadoras/reproductoras MICROMV no son compatibles con el dispositivo DV. Antes de realizar la conexión a otro dispositivo, asegúrese de confirmar si éste es compatible con el dispositivo DV o no.

Para obtener información detallada acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

i.LINK y  son marcas comerciales de Sony Corporation.

Mantenimiento y precauciones

Sobre el uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los lugares siguientes.
 - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60°C, como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol. Podrían producirse fallas de funcionamiento o deformarse.
 - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir una falla.
 - Cerca de ondas radiofónicas fuertes o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
 - Cerca de receptores de AM y de equipos de video. Es posible que se produzcan ruidos.
 - Una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo a la videocámara, pueden causar una falla. En ocasiones esta falla es irreparable.
 - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. Podría dañarse el interior del visor o la pantalla LCD.
 - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca).
- Para alimentarla con cc o ca utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir una falla. En ocasiones esta falla es irreparable.
- Si entra en la videocámara algún objeto sólido o líquido, desconéctela y haga que la revise un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manejar bruscamente, desmontar o modificar la videocámara y exponerla a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.

→ **continuación**

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el selector POWER en (CHG) OFF.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe y no del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar un objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el control remoto y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. Si la pila se ingiere accidentalmente, póngase en contacto inmediatamente con un médico.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
 - póngase en contacto con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
 - lávese a fondo para eliminar todo líquido que haya entrado en contacto con la piel.
 - si entra líquido en los ojos, lávelos con agua abundante y póngase en contacto con un médico.

Cuando no utilice la videocámara por un período prolongado de tiempo

De vez en cuando enciéndala y déjela funcionar, por ejemplo reproduciendo cintas, durante unos 3 minutos.

De lo contrario, desenchúfela del tomacorriente.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si se condensa humedad dentro de la videocámara, aparecerá el mensaje

[ Condensación de humedad. Extraiga el casete.] o [ Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

Si se condensó humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de extracción de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento de videocasete abierto durante aproximadamente

1 hora. La videocámara puede utilizarse de nuevo si no aparece [] ni [] al conectar de nuevo la alimentación.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de una falla. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

Notas sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo como se indica a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un auto o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, colóquela en una bolsa de plástico y séllela bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

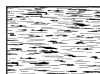
Cabezal de video

- Cuando el cabezal de video se ensucia, no se pueden grabar imágenes normalmente o se reproducen imágenes o sonidos distorsionados.
- El cabezal de video se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, la causa de esto podría ser que se haya desgastado el cabezal de video. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar el cabezal.

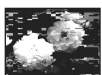
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de video durante 10 segundos con el videocasete limpiador Sony V8-25CLD (opcional).

- Las imágenes reproducidas contienen ruido o la pantalla aparece en azul.
- Las imágenes en reproducción son apenas visibles.



- Las imágenes en reproducción no aparecen.
- El mensaje [Cabezal de video sucio; use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.
- Para **D**TRV260/265:
Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de video durante 10 segundos con el videocasete limpiador Sony V8-25CLD (opcional).
- Aparece ruido en patrón de mosaico en la imagen reproducida o se muestra la pantalla azul.



- Las imágenes reproducidas no se mueven.
- Las imágenes reproducidas no aparecen o el sonido se interrumpe.
- El mensaje [Cabezal de video sucio; use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.

Pantalla LCD

- No ejerza presión excesiva sobre la pantalla LCD porque podría dañarla.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla LCD. No se trata de una falla.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel LCD se puede calentar. No se trata de una falla.

Para limpiar la pantalla LCD

- Si la pantalla LCD se ensucia debido a las huellas dactilares o al polvo, se recomienda el uso del kit de limpieza de la pantalla LCD (opcional) para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla LCD. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

Acerca del manejo de la carcasa

- Si la carcasa está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, séquelo con un paño suave y seco.
- Procure no realizar lo siguiente para evitar dañar el acabado.
- Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños químicos e insecticidas.
- Sostener la videocámara con este tipo de sustancia en las manos.
- Dejar la carcasa en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
 - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
 - En lugares cálidos o húmedos
 - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie periódicamente el objetivo según se describe anteriormente.

Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

→ continuación

Para cargar la pila tipo botón preinstalada

La videocámara tiene una pila tipo botón preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el selector POWER se ajusta en (CHG) OFF. La pila tipo botón preinstalada está siempre cargada mientras utiliza la videocámara, pero gradualmente se descarga si no la utiliza. La pila tipo botón se descargará completamente en unos 3 meses si no utiliza en absoluto la videocámara. Sin embargo, aunque la pila tipo botón no esté cargada, no se verá afectado el funcionamiento de la videocámara con la condición de que no grabe la fecha.

Procedimientos

Conecte la videocámara a un tomacorriente mediante el adaptador de alimentación de ca suministrado, ponga el selector POWER en el modo (CHG) OFF y déjela durante más de 24 horas.

Especificaciones

Videocámara

Sistema

Sistema de grabación de video

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Sistema FM de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Para **Hi8** TRV260/265:

Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Cabezales giratorios, sistema FM

Para **Hi8** TRV260/265:

Cabezales giratorios, sistema PCM

Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz
estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz
estéreo)

Señal de video

Color NTSC, normas EIA

Videocasetes utilizables

Cintas de formato de video de 8 mm

Velocidad de la cinta

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

SP: Aprox. 14,35 mm/s

LP: Aprox. 7,19 mm/s

Para **Hi8** TRV260/265:

SP: Aprox. 28,67 mm/s

LP: Aprox. 19,11 mm/s

Tiempo de reproducción o grabación

(utilizando videocasetes **Hi8/Digital8** de 120 min)

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

SP: 2 h

LP: 4 h

Para **Hi8** TRV260/265:

SP: 1 h

LP: 1 h 30 min

Tiempo de avance rápido/rebobinado (con videocasetes **Hi8/Digital8** de 120 min)

Aprox. 5 min

Visor

Visor electrónico (monocromo)

Dispositivo de imagen

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
3,0 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
Bruto: Aprox. 320 000 píxeles
Efectivo: Aprox. 200 000 píxeles
Para **Hi8** TRV260/265:
3,0 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
Bruto: Aprox. 460 000 píxeles
Efectivo: Aprox. 290 000 píxeles

Objetivo

Objetivo zoom motorizado combinado
Diámetro del filtro: 37 mm
20 × (óptico), 990 × (digital)
F= de 1,6 a 2,4

Distancia focal

de 2,5 a 50 mm
Si se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm
de 42 a 840 mm

Temperatura de color

Automática

Iluminación mínima

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
1 lx (lux) (F 1,6)
Para **Hi8** TRV260/265:
4 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (en el modo NightShot plus)*
* Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.

Conectores de entrada/salida

Salida de S video

Mini DIN de 4 contactos
Señal de luminancia: 1 Vp-p
75 Ω (ohm), no equilibrada
Señal de crominancia: 0,286 Vp-p
75 Ω (ohm), no equilibrada

Salida de audio/video

AV MINIJACK
Señal de video: 1 Vp-p
75 Ω (ohm), no equilibrada, sincronismo negativo
Señal de audio: 327 mV
(con una impedancia de salida superior a 47 kΩ (kiloohm)) Impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohm)
Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Minitoma monoaural (ø 3,5 mm)
Para **Hi8** TRV260/265:
Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Mini-minitoma (ø 2,5 mm), cc de 5,0 V

Entrada/salida de DV

Para **Hi8** TRV260/265:
Conector de 4 contactos

Toma USB

Para **Hi8** TRV260/265:
mini B

Pantalla LCD

Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos

123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación

cc de 7,2 V (batería)
cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)

Consumo eléctrico medio (con la batería)

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Durante la grabación con el visor
1,8 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
2,7 W
Para **Hi8** TRV260/265:
Durante la grabación con el visor
2,5 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
3,4 W

Temperatura de funcionamiento

0°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento

-20°C a + 60°C

Dimensiones (aprox.)

85 × 98 × 151 mm (an/al/prf)

Peso (aprox.)

780 g sólo unidad principal
890 g incluida la batería recargable NP-FM30, el videocasete Hi8/Digital8, la tapa del objetivo y la bandolera.

Accesorios suministrados

Consulte la página 11.

→ continuación

Adaptador de alimentación de ca AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación

ca de 100 a 240 V

50/60 Hz

Consumo eléctrico

de 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía

18 W

Voltaje de salida

cc de 8,4 V

1,5 A

Temperatura de funcionamiento

0°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento

-20°C a + 60°C

Dimensiones (aprox.)

56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes

Peso (aprox.)

190 g excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable (NP-FM30)

Voltaje máximo de salida

cc de 8,4 V

Voltaje de salida

cc de 7,2 V

Capacidad

5,0 Wh (700 mAh)

Dimensiones (aprox.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm
(an/al/prf)

Peso (aprox.)

65 g

Temperatura de funcionamiento

0°C a 40°C

Tipo

Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

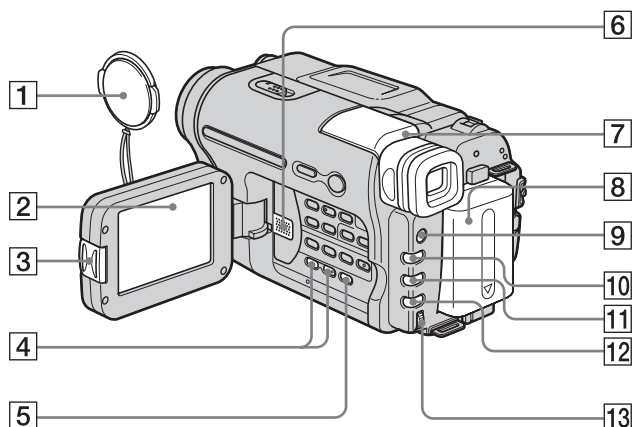
Tipos de diferencias

Modelo	video Hi8				Digital 8	
	CCD-				DCR-	
	TRV128	TRV228	TRV328	TRV428	TRV260	TRV265
Sistema de grabación	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8
Sistema de reproducción	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8
Grabación de audio	Monoaural	Monoaural	Monoaural	Monoaural	Estéreo	Estéreo
Toma AUDIO/ VIDEO	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA
Toma S VIDEO	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA
Interfaz DV	—	—	—	—	ENTRADA/ SALIDA	ENTRADA/ SALIDA
Toma USB	—	—	—	—	●	●
SteadyShot	—	—	●	●	●	●
Sensor remoto	—	●	—	●	—	●
Toma RFU	●	●	●	●	—	—

- Suministrado
- No suministrado

Identificación de piezas y controles

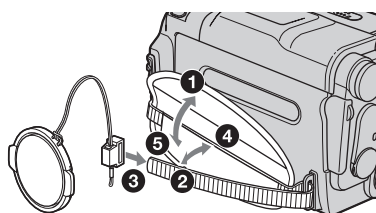
Videocámara

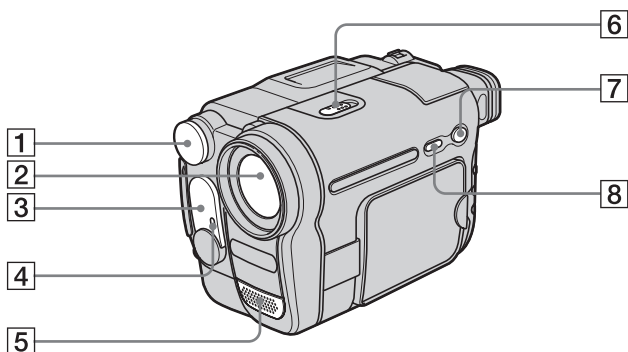


- 1** Tapa del objetivo (pág. 21, 25)
- 2** Pantalla LCD (pág. 2, 16)
- 3** Botón OPEN (pág. 16)
- 4** Botón VOLUME +/- (pág. 35)
- 5** Botón END SEARCH (pág. 33)
- 6** Altavoz
- 7** Visor (pág. 2, 16)
- 8** Batería
- 9** Botón LIGHT (pág. 23)
- 10** Botón FADER (pág. 30)
- 11** Botón BACK LIGHT (pág. 27)
- 12** Botón FOCUS (pág. 29)
- 13** Dial SEL/PUSH EXEC (pág. 44)

* Este botón tiene un punto táctil.

Para fijar la tapa del objetivo





1 Luz incorporada (pág. 23)

2 Objetivo

3 Emisor de rayos infrarrojos (pág. 66, 72)/

Para Hi8 TRV228/428/ 265: Sensor remoto

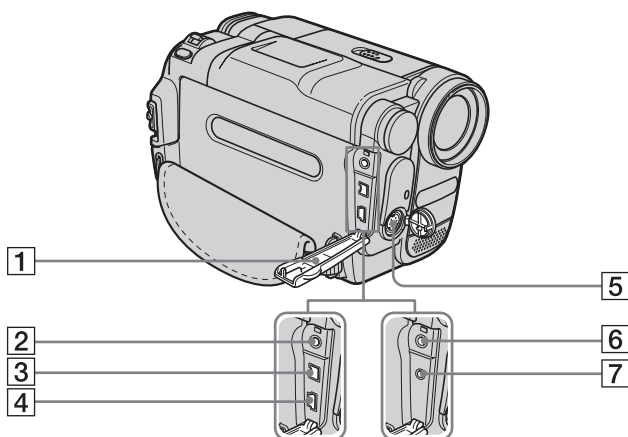
4 Indicador de grabación de la videocámara (pág. 21, 26)

5 Micrófono

6 Selector NIGHTSHOT PLUS (pág. 28)

7 Botón EASY (pág. 26, 37)

8 Botón DSPL/BATT INFO (pág. 13, 38)



1 Cubierta de la toma

2 Para 265: Toma A/V OUT (pág. 40, 64)

3 Para 265: Interfaz DV (pág. 64)

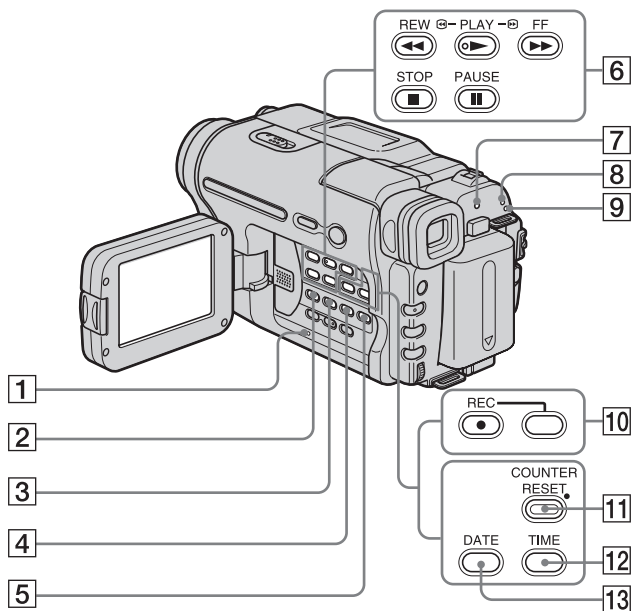
4 Para 265: Toma USB (USB)

5 Toma S VIDEO OUT (pág. 40, 64)

6 Para Hi8 TRV128/228/328/428: Toma A/V OUT (pág. 40, 63)

7 Para Hi8 TRV128/228/328/428: Toma RFU DC OUT (pág. 41)

→ continuación



1 Botón RESET (pág. 77)

**2 Para iTRV260/265:
BURN DVD/VCD**

Puede tomar una imagen grabada en la cinta y grabarla en un disco DVD o CD-R con facilidad. Consulte la “Guía de aplicaciones informáticas” suministrada para obtener más información.

**Para Hi8 TRV128/228/328/428:
Botón EASY DUB (Easy Dubbing)
(pág. 66)**

3 Botón TITLE (pág. 32)

4 Botón EXPOSURE (pág. 28)

5 Botón MENU* (pág. 44)

6 Botones de control de video (pág. 35)

- STOP (detener)
- REW (rebobinar)
- PLAY (reproducir)*
- FF (avance rápido)
- PAUSE (pausa)

7 Indicador CHG (carga) (pág. 12)

**8 Indicadores de modo CAMERA
(pág. 16)**

**9 Indicador de modo PLAY/EDIT
(pág. 16)**

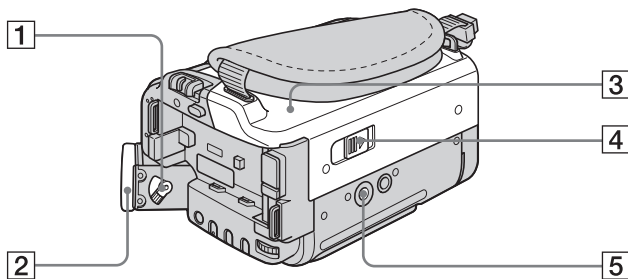
**10 Para iTRV260/265:
Botones de grabación (pág. 70)**
 REC (grabar)

**11 Para Hi8 TRV128/228/328/428:
Botón COUNTER RESET (pág. 22)**

**12 Para Hi8 TRV128/228/328/428:
Botón TIME (pág. 18, 25)**

**13 Para Hi8 TRV128/228/328/428:
Botón DATE (pág. 18, 25)**

* Este botón tiene un punto táctil.



1 Palanca de ajuste del objetivo del visor (pág. 16)

2 Ocular

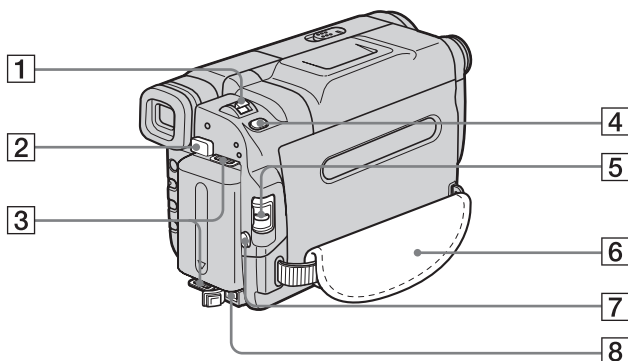
3 Tapa del videocasete

4 Palanca  OPEN/EJECT (pág. 19)

5 Receptáculo para el trípode

Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm

De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.



1 Palanca del zoom motorizado (pág. 23)

2 Botón de liberación BATT (batería) (pág. 12)

3 Ganchos para bandolera

4 Para  TRV260/265: Botón PHOTO (pág. 25)

5 Selector POWER (pág. 16)

6 Correa de la empuñadura (pág. 3)

7 Botón REC START/STOP (pág. 21)

8 Toma de entrada de cc (pág. 12)

Para fijar la bandolera

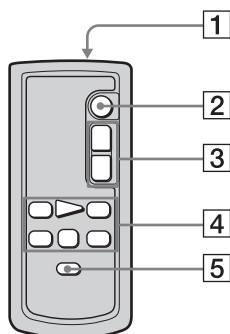
Fije la bandolera suministrada con la videocámara a los ganchos para la bandolera.



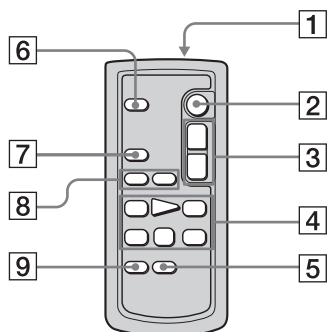
Control remoto

Retire la lámina de aislamiento del control remoto antes de utilizarlo.

Para **Hi8** TRV228/428:

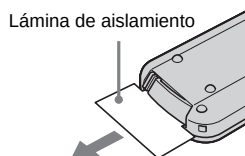


Para **D** TRV265:



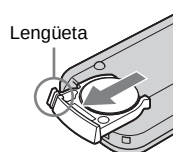
- 1 Transmisor**
Señale hacia el sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.
- 2 Botón REC START/STOP** (pág. 21)
- 3 Botón del zoom motorizado** (pág. 23)
- 4 Botones de control de video**
(Rebobinado, Reproducción, Avance rápido, Pausa, Parada, Lento) (pág. 35)
- 5 Botón DISPLAY** (pág. 38, 41)
- 6 Botón PHOTO** (pág. 25)
- 7 Botón SEARCH M.** (pág. 42, 43)
- 8 Botones I◀◀/▶▶I** (pág. 42, 43)
- 9 Botón ZERO SET MEMORY** (pág. 41)

Para retirar la lámina de aislamiento

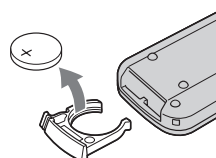


Para cambiar la pila tipo botón

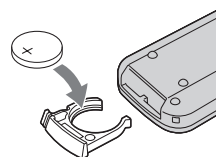
- 1** Al tiempo que mantiene presionada la lengüeta, inserte su uña en la ranura para sacar el compartimiento para pilas.



- 2** Retire la pila de litio tipo botón.



- 3** Coloque una nueva pila de litio tipo botón con el lado + hacia arriba.



- 4** Inserte la tapa del compartimiento para pilas en el control remoto hasta que haga clic.

ADVERTENCIA

La pila puede explotar si no se emplea adecuadamente. No recargue la pila; tampoco la desmonte ni la arroje al fuego.

PRECAUCIÓN

Si la pila se sustituye incorrectamente existe peligro de explosión.

Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.

Deshágase de la pila usada siguiendo las instrucciones del fabricante.

🔊 Notas acerca del control remoto

- El control remoto usa una pila de litio tipo botón (CR2025). No utilice ninguna otra pila que no sea el modelo CR2025.
- Mantenga el sensor del control remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o luces intensas. De lo contrario, es posible que el control remoto no funcione correctamente.
- Cuando accione la cámara con el control remoto incluido con la misma, es posible que también haga funcionar la videograbadora. En ese caso, seleccione un modo de control remoto diferente de VTR 2 para la videograbadora o cubra el sensor de la misma con un papel negro.

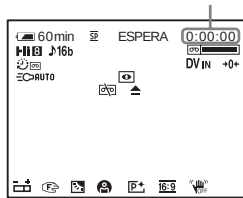
Indicadores de la pantalla LCD y el visor

Los siguientes indicadores aparecerán en la pantalla LCD y en el visor para señalar el estado de la videocámara.

Los indicadores y sus posiciones en la pantalla o en el visor varían en función del modelo de la videocámara.

Ejemplo: indicadores en el modo CAMERA

Código de tiempo (pág. 22)/Contador de cinta (pág. 22)/Autodiagnóstico (pág. 83)/Grabación de fotos en cinta(pág. 25)



Indicadores	Significados
60min	Tiempo de batería restante (pág. 22)
SP LP	Modo de grabación (pág. 22)
ESPERA GRAB.	Modo de espera de grabación/grabación
	Modo de espejo (pág. 24)
	Grabación de fotos en cinta (pág. 25)
Hi 8	Indicador de formato
J16b	Modo de audio (pág. 55)
	Cinta restante (pág. 22)
	Grabación a intervalos (pág. 57)
	Grabación de fotogramas (pág. 56)
DV IN	Entrada DV (pág. 70)

Indicadores	Significados
+0+	Ajuste de memoria en cero (pág. 41)
AUTO ON	Luz incorporada (pág. 23)
	NightShot plus (pág. 28)
	Advertencia (pág. 83)
	Exposición manual (pág. 28)
	Enfoque manual (pág. 29)
	Función de contraluz (pág. 27)
	EXP AUT PR (pág. 45)
	Efectos de imagen (pág. 46)
16:9	16:9PANOR/CINE/TTL 16:9 (pág. 49)
()	SteadyShot desactivado (pág. 51)

Index

A

Adaptador de alimentación de ca	15
Ajuste de fecha y hora.....	17
Ajuste de memoria en cero	41
Ajuste del reloj (AJ. RELOJ)	17, 58
Ajuste del visor	17
AU GR/DES BLANCO	30
AU GR/DES MONOTONO	31
AU GR/DES MOSAICO	30
AU GR/DES NEGRO.....	30
AU GR/DES RAYAS	31

B

BACK LIGHT	27
Batería	
Batería	12
Información de la batería	13
Tiempo de batería restante	22, 89
Batería "InfoLITHIUM"	88
Brillo de la pantalla LCD (BRILLO LCD).....	16
BURN DVD/VCD	100
Búsqueda de fechas.....	42
Búsqueda de fotografías.....	42
Búsqueda de imágenes.....	36

C

Cabezal de video.....	92
Cable de conexión A/V	40, 63, 64
Cable i.LINK	64, 72
Capacidad de grabación	
Pantalla.....	22
RESTAN	56
Carga completa	12
Carga de la batería	
Batería	12
Pila tipo botón preinstalada	94

Cinta con pista de sonido dual	52
Código de datos (CÓD. DATOS)....	38, 60
Código de tiempo	22
COLOR LCD	54
Condensación de humedad	92
Contador de cinta.....	22
Control remoto	102
Copia	63
Correa de la empuñadura.....	3
CTRL. REM	61

D

DNR.....	53
----------	----

E

Easy Dubbing	66
Easy Handycam.....	26, 37
Edición digital de programas (EDI. VIDEO).....	71
EDITAR	52
Efectos de imagen (EFECTO IMG).....	46
Emisor de rayos infrarrojos	66, 72
END SEARCH.....	33
Enfoque	29
Estéreo	21, 41
EXP AUT PR	45
Exploración con salto	36
Exploración de fotos.....	43
Exposición	27

F

FADER.....	30
FECHA AUTO.....	58
Fecha/hora	38
Flujo USB (FLUJO USB)	58
Función de apagado automático (APAG. AUTO).....	61

G

Grabación a intervalos (GRAB INTER).....	57
Grabación de fotogramas (GRAB FOTOG)	56

Grabación de fotos en cinta	25
Gran angular	
Consulte Zoom	

H

HORA INTER	60
------------------	----

I

i.LINK	90
Idioma ( LANGUAGE)	20, 59
Indicadores de advertencia	83

L

Lengüeta de protección contra escritura	87
LP (reproducción de larga duración) Consulte Modo de grabación (MOD GRB)	
Luz de fondo LCD (LUZ F. LCD)	54
Luz de grabación (LUZ GRAB)	61
Luz incorporada	23

M

Mensajes de advertencia ...	84
Menú	44
AJ CÁMARA.....	48
AJ. CINTA	55
AJ. MANUAL	45
AJUS REPR	52
AJUS. MENÚ.....	58
AJUST. LCD	54
AJUST. VCR.....	52
OTROS.....	60
MEZC AUDIO.....	53
Modo 16:9PANOR	49, 50
MODO AUDIO	55
Modo de alimentación.....	16
Modo de espejo	24
Modo de grabación (MOD GRB).....	22, 55
MODO DEMO.....	59
Monoaural	21, 41

→continuación

N

NightShot Light (N.S.LIGHT)	29, 51
NightShot plus.....	28
NTSC.....	86

O

OBTU. AUTO.....	47
ORC.....	55

P

PAL	86
Pantalla	
Indicador de la pantalla	104
PANTALLA	61
Pantalla LCD	2
Pila tipo botón	
Control remoto....	94, 102
PITIDO.....	60
Pitido de confirmación de la operación	
Consulte PITIDO	

R

RESET.....	100
------------	-----

S

S video.....	41, 64
Sensor remoto.....	99
Sistema Digital8	87
Sistema Hi8/estándar de 8 mm	87
Sistema ID-1/ID-2	50
Sistemas de televisión en color	86
SONID HiFi	52
Sonido principal	
Consulte SONID HiFi	
Sonido secundario	
Consulte SONID HiFi	
SP (reproducción estándar)	
Consulte Modo de grabación (MOD GRB)	
STEADYSHOT	51

T

TAM. CARTA	59
TBC.....	53
Telefoto	
Consulte Zoom	
Tiempo de grabación	14
Tiempo de reproducción	15
Título.....	32
Toma USB	99

U

Utilización en el extranjero	86
---------------------------------------	----

V

Videocasete.....	19, 87
Videocasete limpiador	93
Visor	16
Visualización de autodiagnóstico	83
Visualización de los datos de ajuste de la cámara	38
Volumen	35

Z

Zoom.....	23
Zoom digital (ZOOM DIG.)	48

Leia isto primeiro

Antes de utilizar o aparelho, por favor leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar perigo de incêndio ou choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva ou umidade.

Para evitar choque elétrico, não abra a caixa do aparelho. A manutenção somente deverá ser prestada por pessoal qualificado.

Notas sobre utilização

Nota sobre a fita

Você pode utilizar fitas standard de 8 mm  e Hi8 **Hi8**, Digital8  com sua videocâmera. Para maiores detalhes, consulte a página 84.

Notas sobre gravação

- Antes de iniciar a gravação, faça um teste da função de gravação para ter certeza de que a imagem e o som são gravados sem problemas.
- O conteúdo da gravação não poderá ser compensado, mesmo se a gravação ou a reprodução não for efetuada devido a um mau funcionamento da videocâmera, etc.
- Dependendo do país/regiões, os sistemas de TV em cores podem ser diferentes. Para visualizar suas gravações em uma TV, é preciso ter uma TV compatível com o sistema NTSC.
- Programas de televisão, filmes, fitas de vídeo e outros materiais podem ter proteção de direitos autorais. A gravação não autorizada desses materiais poderá infringir as leis dos direitos autorais.

Notas sobre o painel LCD, o visor eletrônico e a objetiva

- O LCD e o visor eletrônico são fabricados usando tecnologia de alta precisão, dessa forma, mais de 99,99% de pixels estão operacionais para uso efetivo.
Entretanto, poderão surgir pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) que constantemente aparecem no LCD e no visor eletrônico.
Esses pontos são resultados normais, do processo de fabricação e não afetam de nenhuma forma a gravação.
- Você pode causar um mau funcionamento expondo o LCD, o visor eletrônico ou a objetiva a incidência direta dos raios solares por muito tempo. Cuidado ao colocar a videocâmera perto de uma janela ou ao ar livre.
- Não aponte a videocâmera para o sol diretamente. Isso pode causar um mau funcionamento em sua videocâmera. Faça imagens do sol somente em condições de pouca luminosidade, como ao entardecer.

Nota sobre a conexão de outro equipamento

Antes de conectar sua videocâmara em outro equipamento, como um VCR ou um computador, com um cabo USB ou i.LINK, certifique-se de inserir o plugue do conector na direção apropriada. Se você forçar o plugue do conector na direção errada, poderá danificar o terminal.

Isso poderá causar um mau funcionamento na videocâmara.

Notas sobre a utilização deste manual

- As imagens do LCD e do visor eletrônico usadas neste manual são capturadas usando uma videocâmara estática digital e, portanto, podem ser exibidas de modo diferente do que você vê.
- Neste manual de instruções, cada modelo é indicado da seguinte forma.

CCD-TRV128:   TRV128

CCD-TRV228:   TRV228

CCD-TRV328:   TRV328

CCD-TRV428:   TRV428

DCR-TRV260:  TRV260

DCR-TRV265:  TRV265

As instruções sem nomes de modelos específicos se referem a todos os modelos.

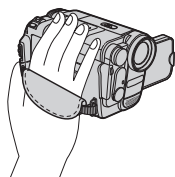
As instruções com nomes de modelos específicos se referem somente aos modelos indicados.

Antes de iniciar a leitura deste manual, verifique o nome do modelo de sua videocâmara.

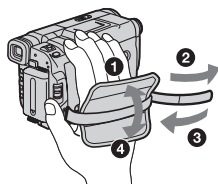
- As ilustrações utilizadas neste manual se baseiam no modelo DCR-TRV265.

Notas sobre a utilização da videocâmara

- Segure sua videocâmara corretamente.

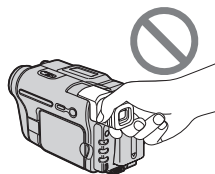


- Para ter certeza de estar segurando bem, aperte a alça como mostra a ilustração seguinte.

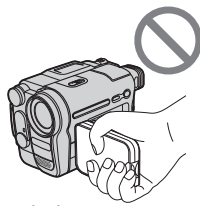


- Você pode alterar o idioma a ser usado no display de sua câmara (página 20).

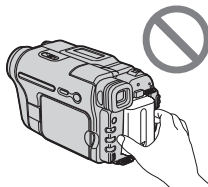
- Não segure a videocâmara pelas seguintes partes.



Visor eletrônico

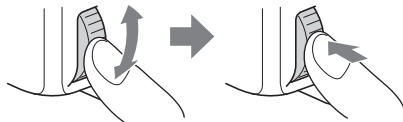


Painel LCD



Bateria

- Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o item desejado e então pressione o botão para decidir.



Leia isto primeiro.....	2
-------------------------	---

Guia de Início Rápido

Gravando imagens em movimento	8
Gravando/reproduzindo com facilidade	10

Preparativos

Passo 1: Verificando itens fornecidos.....	11
Passo 2: Carregando a bateria	12
Utilizando uma fonte de alimentação externa	15
Passo 3: Ligando a máquina.....	16
Passo 4: Ajustando o painel LCD e o visor eletrônico	16
Ajustando o painel LCD	16
Ajustando o visor eletrônico	17
Passo 5: Ajustando a data e a hora	17
Passo 6: Inserindo uma fita.....	19
Passo 7: Ajustando o idioma da tela.....	20

Gravando

Gravando imagens em movimento	21
Gravando por um período de tempo maior	23
Utilizando o zoom	23
Utilizando a luz incorporada	24
Gravando no modo de espelho	24
Sobrepondo a data e a hora nas imagens (Hi8 TRV128/228/328/428)	25
Gravando imagens estáticas – Gravação de fotografias em fita (D TRV260/265).....	25
Gravando com facilidade – Easy Handycam	26
Ajustando a exposição	27
Ajustando a exposição para motivos em contraluz	27
Ajustando a exposição manualmente	28
Gravando em locais escuros – NightShot plus	28
Ajustando o foco manualmente.....	29

Gravando uma imagem usando vários efeitos.....	30
Aparecimento e desaparecimento gradual de uma cena – FADER	30
Sobrepondo um título	32
Procurando a última cena da gravação mais recente	
– END SEARCH	33

Reprodução

Visualizando imagens gravadas em uma fita.....	34
Reproduzindo em vários modos	35
Reproduzindo com facilidade – Easy Handycam.....	36
Vários recursos de reprodução	37
Exibindo os indicadores da tela	37
Exibindo a data/hora e ajustes da câmera – Código de dados	
(▶)TRV260/265)	37
Reproduzindo a imagem em uma TV	39
Localizando uma cena em uma fita para reprodução	
(▶)TRV265).....	40
Procurando rapidamente a cena desejada – Memória de ajuste zero	40
Procurando uma cena pela data da gravação – Busca pela data	41
Procurando uma imagem estática – Busca de foto	41
Reproduzindo imagens estáticas em sequência – Varredura de fotos	42

Operações avançadas

Personalizando sua videocâmara

Alterando os ajustes de menu	43
Utilizando o menu  (AJ. MANUAL) – PROGRAM AE/EF. IMAG, etc.	44
Utilizando o menu  (AJUSTE CÂM) – MODO 16:9/STEADYSHOT, etc.	47
Utilizando o menu  (AJUSTE AP.)/  (AJUSTE VCR) – SOM HiFi/EDITAR, etc.	51
Utilizando o menu  (AJUSTE LCD) – LUZ F. LCD/COR LCD, etc.	53
Utilizando o menu  (AJ. FITA) – GRAV. FOT/GRAV. INT., etc.	54
Utilizando  (MENU CONF.) – AJ. RELÓG./USB STREAM/  LANGUAGE, etc.	57
Utilizando o menu  (OUTROS) – HR.MUNDIAL/EDIT VÍDEO, etc.	59

Dublando/Editando

Conectando em um VCR	61
Dublando para outra fita	63
Dublando uma fita facilmente – Easy Dubbing ( TRV128/228/328/428)	64
Gravando imagens a partir de um VCR ( TRV260/265)	68
Dublando cenas selecionadas de uma fita – Edição de programa digital ( TRV260/265)	69

Solução de problemas

Solução de problemas	75
Mensagens e indicadores de aviso ...	81

Informação adicional

Utilizando sua videocâmara no exterior	83
Fitas utilizáveis	84
Sobre a bateria “InfoLITHIUM”	85
Sobre i.LINK	86
Manutenção e precauções	88
Especificações	91

Referência rápida

Identificação das peças e dos controles	94
Index	101

Para  TRV260/265:

Consulte também outros manuais de instruções
fornecidos com sua videocâmara:

- Editando imagens com seu computador
→ Manual das aplicações do computador



Guia de Início Rápido

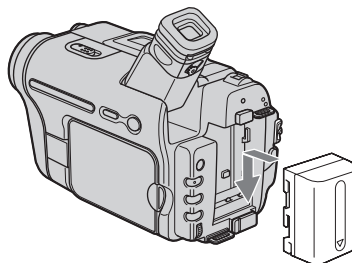
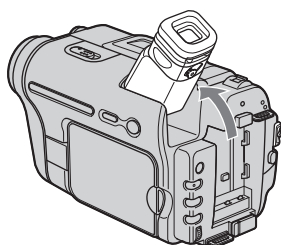
Gravando imagens em movimento

1 Instale a bateria carregada na videocâmara.

Para carregar a bateria, consulte a página 12.

1 Levante o visor eletrônico.

2 Deslize a bateria na direção indicada pela seta até ouvir um clique.



2 Coloque uma fita na videocâmara.

1 Deslize a alavanca  OPEN/EJECT na direção da seta para abrir a tampa.

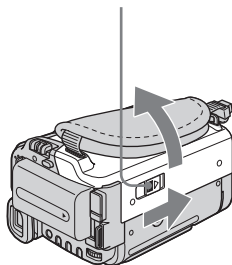
O compartimento da fita abre automaticamente.

2 Insira a fita com a janela voltada para cima e empurre-a pressionando no centro.

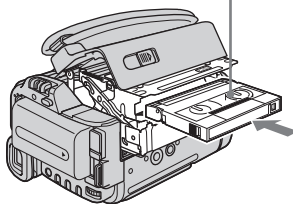
3 Pressione **PUSH**.

Feche a tampa da fita após o compartimento respectivo deslizar para trás automaticamente.

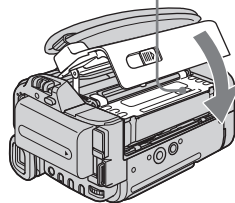
Alavanca  OPEN/EJECT



Janela



PUSH



3 Inicie a gravação enquanto observa o motivo no LCD.

A data e a hora não estão acertadas nos ajustes padrão. Para acertar a data e a hora, consulte a página 17.

1 Remova a tampa de proteção da objetiva.

A tampa da objetiva não vem montada quando você compra sua videocâmara (página 94).

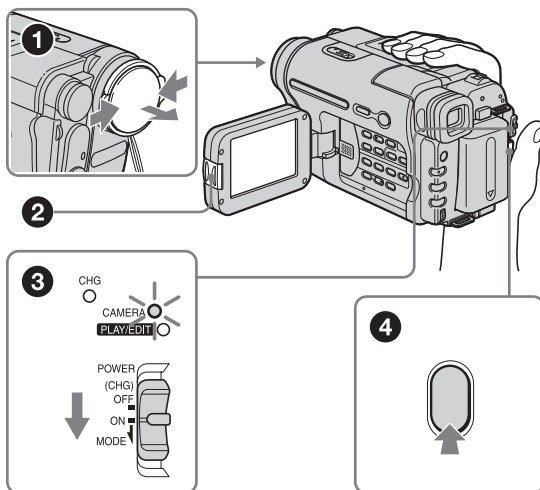
2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

3 Enquanto pressiona o botão verde, deslize o interruptor POWER para baixo para acender a lâmpada CAMERA.

O aparelho fica ligado.

4 Pressione REC START/STOP.

A gravação é iniciada. Para mudar para o modo de espera, pressione novamente REC START/STOP.



4 Visualize a imagem gravada no LCD.

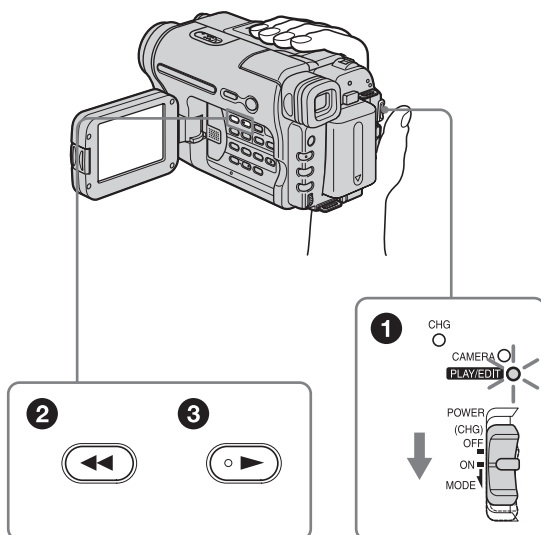
1 Deslize o interruptor POWER repetidamente até acender a lâmpada PLAY/EDIT.

2 Pressione (rebobinar).

3 Pressione (reproduzir) para iniciar a reprodução.

Para parar, pressione (parar).

Para desligar, deslize o interruptor POWER até a posição (CHG) OFF (DESLIGAR).





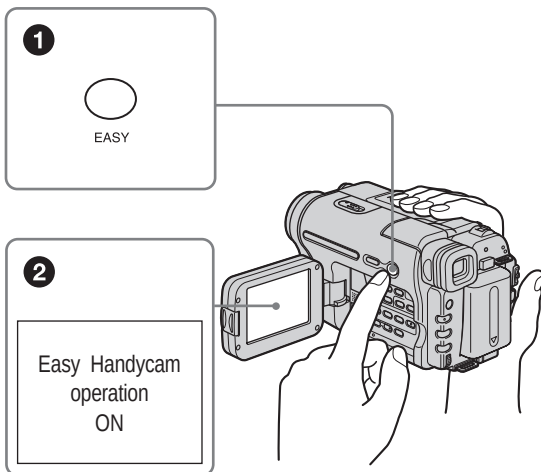
Gravando/reproduzindo com facilidade

Comutando para operação Easy Handycam, a gravação/reprodução fica ainda mais fácil.

A operação Easy Handycam permite gravar/reproduzir com facilidade, inclusive para usuários sem experiência, fornecendo somente as funções básicas para gravação/reprodução.

Pressione EASY quando estiver gravando/reproduzindo.

EASY acende-se em azul (❶) e o tamanho de letra da tela aumenta (❷) durante a operação Easy Handycam.



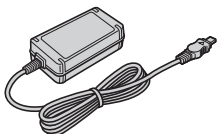
Para maiores detalhes, consulte as instruções de cada operação.
Consulte a página 26 para a gravação e a página 36 para a reprodução.

Passo 1: Verificando itens fornecidos

Certifique-se de ter recebido os seguintes itens com sua videocâmera.

O número entre parênteses indica o número desse item fornecido.

Adaptador de CA (1)

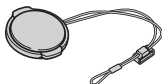


Fio de alimentação (1)



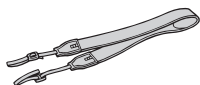
Tampa de proteção da objetiva (1)

Consulte a página 94 para saber como instalar a tampa de proteção da objetiva.



Alça (1)

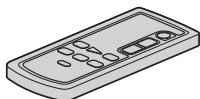
Consulte a página 97 para saber como instalar a alça.



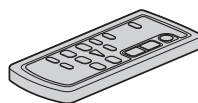
Controle remoto sem fio (1)

Uma bateria de lítio tipo botão já está incorporada.

RMT-833: (HIT) TRV228/428)



RMT-830: (HIT) TRV265)

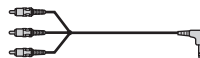


Cabo de conexão A/V (1)

Monaural: (HIT) TRV128/228/328/428)



Estéreo: (HIT) TRV260/265)



Cabo USB (1)

(HIT) TRV260/265)



Bateria recarregável NP-FM30 (1)

CD-ROM “Driver SPVD-012 USB” (1)

(HIT) TRV260/265)

Manual de instruções da câmera (este manual) (1)

Manual das aplicações do computador (1)

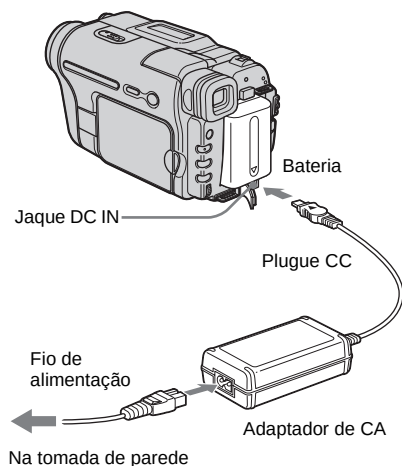
(HIT) TRV260/265)

Passo 2: Carregando a bateria

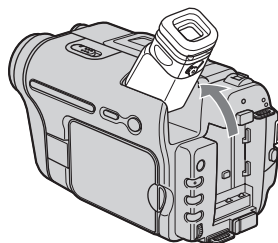
Você pode carregar a bateria instalando a bateria “InfoLITHIUM” (série M) na sua videocâmera.

Notas

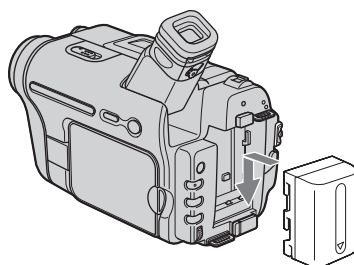
- Você pode usar somente baterias “InfoLITHIUM” (série M) (página 85).
- Não provoque curto-circuito no plugue CC do adaptador de CA ou nos terminais da bateria com objetos metálicos. Isto pode causar um mau funcionamento.
- Use uma tomada de parede próxima quando utilizar o adaptador de CA. Desconecte o adaptador de CA da tomada de parede imediatamente, em caso de mau funcionamento.



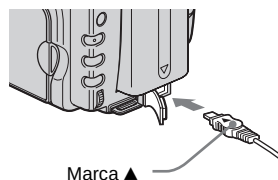
1 Levante o visor eletrônico.



2 Deslize a bateria na direção indicada pela seta até ouvir um clique.



3 Com a marca ▲ do plugue CC voltada para cima, conecte o adaptador de CA no jaque DC IN da videocâmera.

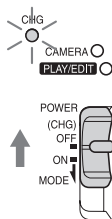


4 Conecte o fio de alimentação ao adaptador de CA.

5 Conecte o fio de alimentação em uma tomada de parede.

6 Deslize o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF.

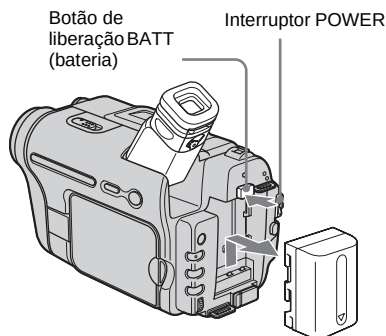
A lâmpada CHG (carga) acende-se e a carga começa.



Após carregar a bateria

A lâmpada CHG (carga) se apaga após a bateria estar totalmente carregada. Desconecte o adaptador de CA do jaque DC IN.

Para remover a bateria

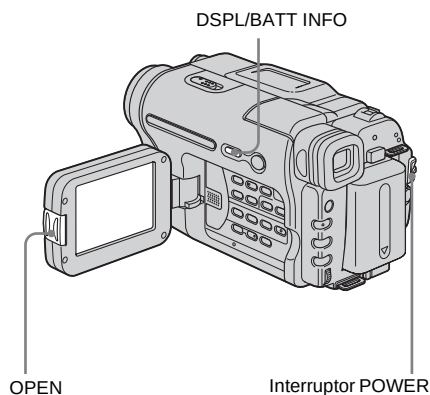


- 1 Levante o visor eletrônico.
- 2 Ajuste o interruptor POWER para (CHG) OFF.
- 3 Deslize a bateria para fora na direção da seta enquanto pressiona o botão de liberação BATT (bateria).

⚡ Nota

- Se você não utilizar a bateria durante muito tempo, deixe-a totalmente descarregada antes de guardá-la. Consulte a página Consulte a página 85 sobre armazenamento da bateria.

Para verificar a bateria restante – Informação da bateria



Você pode verificar o nível de carga atual da bateria e o tempo restante de gravação durante a carga ou quando o aparelho estiver desligado.

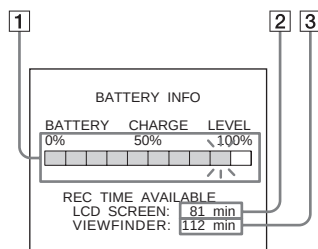
1 Ajuste o interruptor POWER para (CHG) OFF.

2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

3 Pressione DSPL/BATT INFO.

A informação da bateria é exibida por cerca de 7 segundos.

Continue pressionando o botão para ver essa informação por cerca de 20 segundos.



- 1 Nível de carga da bateria: exibe a quantidade aproximada de energia restante na bateria.
- 2 Tempo de gravação possível aproximado usando o painel LCD.
- 3 Tempo de gravação possível aproximado usando o visor eletrônico.

→continuação

Tempo de carga

Número aproximado de minutos requeridos quando você carrega totalmente uma bateria totalmente descarregada a 25°C. (10 – 30°C recomendado.)

Bateria	
NP-FM30 (fornecido)	145
NP-FM50	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

Tempo de gravação quando você grava com o LCD instalado

Número aproximado de minutos disponíveis quando você usa uma bateria totalmente carregada a 25°C.

Para  TRV 128/228/328/428:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação típica*
NP-FM30 (fornecido)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71/QM71D	445	220
NP-QM91/QM91D	670	335

Para  TRV 260/265:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação típica*
NP-FM30 (fornecido)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71/QM71D	355	220
NP-QM91/QM91D	535	300

Tempo de gravação quando você grava com o visor eletrônico

Número aproximado de minutos disponíveis quando você usa uma bateria totalmente carregada a 25°C.

Para  TRV 128/228/328/428:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação típica*
NP-FM30 (fornecido)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71/QM71D	675	330
NP-QM91/QM91D	1010	495

Para  TRV 260/265:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação típica*
NP-FM30 (fornecido)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71/QM71D	485	255
NP-QM91/QM91D	725	385

* Número aproximado de minutos de gravação enquanto você repetidamente grava, inicia/pára, desliza o interruptor POWER para alterar o modo de alimentação e faz zoom. A vida útil real da bateria pode ser menor.

Tempo de reprodução

Número aproximado de minutos disponíveis quando você usa uma bateria totalmente carregada a 25°C.

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Bateria	Painel LCD aberto	Painel LCD fechado
NP-FM30 (fornecido)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71/QM71D	445	715
NP-QM91/QM91D	670	1070

Para **Hi8** TRV260/265:

Bateria	Painel LCD aberto	Painel LCD fechado
NP-FM30 (fornecido)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71/QM71D	390	580
NP-QM91/QM91D	585	865

Notas

- A alimentação não será fornecida pela bateria se você conectou o adaptador de CA no jaque DC IN da sua videocâmera, ainda que o fio de alimentação esteja desconectado da tomada de parede.
- O tempo de gravação e reprodução será menor quando você usar sua videocâmera a baixa temperatura.
- A lâmpada CHG (carga) pisca durante a carga ou a informação da bateria não será exibida corretamente nas seguintes condições.
 - A bateria não está instalada corretamente.
 - A bateria está danificada.
 - A bateria está totalmente descarregada. (Somente para Informação da bateria.)

Utilizando uma fonte de alimentação externa

Você pode usar o adaptador de CA como fonte de alimentação, se não quiser exaurir a bateria. Enquanto utiliza o adaptador de CA, a bateria não perderá a carga, mesmo estando instalada na videocâmera.

PRECAUÇÃO

Ainda que a câmera esteja desligada, a alimentação de CA (corrente doméstica) continua sendo fornecida enquanto o adaptador de CA estiver conectado na tomada de parede.

Conecte sua videocâmera como indicado em “Carregando a bateria” (página 12).

Passo 3: Ligando a máquina

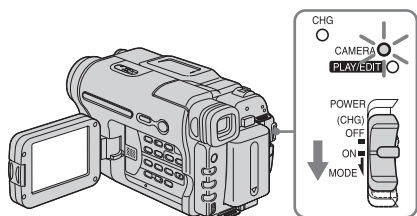
Você precisa deslizar o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo de alimentação desejado para gravar ou reproduzir.

Na primeira vez que usar esta videocâmara, é exibida a tela [CLOCK SET] (página 17).

Enquanto pressiona o botão verde, deslize o interruptor POWER para baixo.

O aparelho fica ligado.

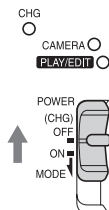
Para acessar o modo de gravação ou reprodução, deslize o interruptor repetidamente até se acender a luz do modo de alimentação desejado.



- Modo CAMERA: para gravar em uma fita.
- Modo PLAY/EDIT: para reproduzir ou editar imagens em uma fita.

Para desligar o aparelho

Deslize o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF.

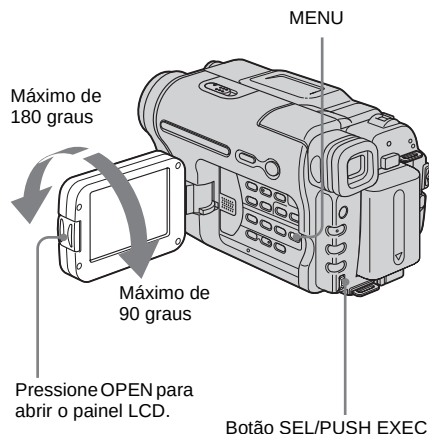


Passo 4: Ajustando o painel LCD e o visor eletrônico

Ajustando o painel LCD

Você pode ajustar o ângulo e o brilho do painel LCD de acordo com as várias situações de gravação.

Mesmo quando existem obstruções entre você e o motivo, você pode verificar o motivo no LCD durante a gravação, ajustando o ângulo do painel LCD.



Abra o painel LCD com um ângulo de 90 graus relativamente à videocâmara e, em seguida, gire o painel para a posição desejada.

Para ajustar o brilho do LCD

- 1 Pressione MENU.
- 2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  (LCD SET) e então pressione o botão.

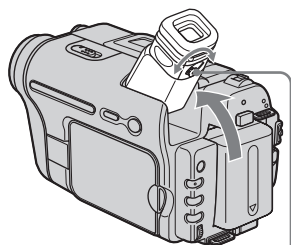
- 3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [LCD BRIGHT] e então pressione o botão (página 53).
- 4 Ajuste o brilho do LCD com o botão SEL/PUSH EXEC e então pressione o botão.
- 5 Pressione MENU.

Dicas

- Se você girar o painel LCD a 180 graus relativamente ao lado da objetiva, você pode fechar o painel LCD com o LCD voltado para fora.
- Se você utilizar a bateria como fonte de alimentação, você pode ajustar o brilho selecionando [LUZ F. LCD] no menu  (AJUSTE LCD) (página 53).
- A imagem gravada não será afetada por este ajuste.
- Você pode silenciar o bipe de confirmação da operação ajustando [BIPE] no menu  (OUTROS) para [DESLIGAR] (página 59).

Ajustando o visor eletrônico

Você pode visualizar imagens usando o visor eletrônico, quando fechar o painel LCD. Utilize o visor eletrônico quando a bateria estiver acabando ou se for difícil ver na tela.



Alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico

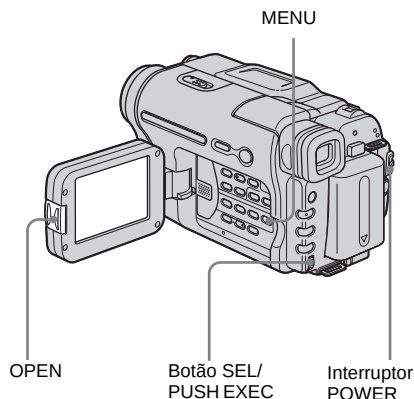
- 1 Levante o visor eletrônico.
- 2 Ajuste a alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico até a imagem ficar nítida.

Passo 5: Ajustando a data e a hora

Ajuste a data e a hora ao utilizar esta videocâmara pela primeira vez. Se você não ajustar a data e a hora, a tela [CLOCK SET] aparecerá toda vez que ligar sua videocâmara.

Nota

- Se você não usar sua videocâmara por cerca de 3 meses, a bateria recarregável, tipo botão, incorporada se descarrega e os ajustes de data e hora poderão ser apagados da memória. Neste caso, carregue a bateria recarregável tipo botão (página 90) e depois ajuste a data e a hora novamente.



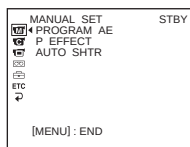
- 1 Ligue sua videocâmara (página 16).

- 2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

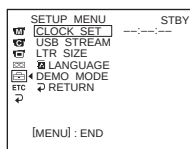
Avance para o passo 6 quando você ajustar o relógio pela primeira vez.

→continuação

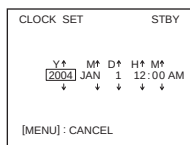
3 Pressione MENU.



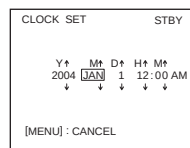
4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [SETUP MENU] (SETUP MENU) e então pressione o botão.



5 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [CLOCK SET] e então pressione o botão.



6 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [Y] (ano) e então pressione o botão.



Você pode ajustar qualquer ano até 2079.

7 Ajuste [M] (mês), [D] (dia), [H] (hora) e [M] (minuto), do mesmo modo que no passo 6 e, depois, pressione o botão.

Para meia-noite, ajuste para 12:00 AM.

Para meio-dia, ajuste para 12:00 PM.

Para verificar a data e hora atuais

Para **Hi** TRV128/228/328/428:

Pressione DATE para exibir o indicador da data.

Pressione TIME para exibir o indicador da hora.

Pressione DATE (ou TIME) e depois pressione

TIME (ou DATE) para exibir simultaneamente os indicadores da data e da hora.

Para ocultar o indicador da data e/ou da hora, pressione DATE e/ou TIME novamente.

Passo 6: Inserindo uma fita

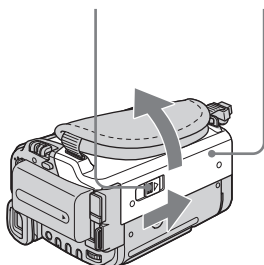
Você pode utilizar fitas standard de 8 mm **8** e Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8** com sua videocâmara. Para maiores detalhes sobre estas fitas (por exemplo, proteção contra gravação), Consulte a página 84.

⚡ Notas

- Não force a fita para dentro do compartimento. Isso poderá causar um mau funcionamento na videocâmara.
- Para **D8** TRV260/265:
O tempo de gravação quando você usa sua videocâmara é metade do tempo indicado na fita Hi8 **Hi8**. Se você selecionar o modo [LP] nos ajustes de menu, o tempo de gravação será 3/4 do tempo indicado na fita Hi8 **Hi8**.

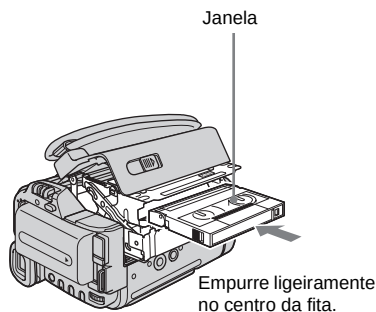
1 Deslize a alavanca **OPEN/EJECT** na direção da seta para abrir a tampa.

Alavanca **OPEN/EJECT** Tampa



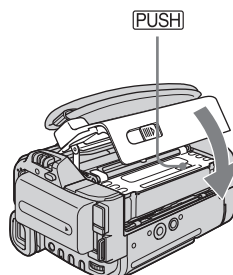
O compartimento da fita sai e abre automaticamente.

2 Insira uma fita com a janela voltada para cima.



3 Pressione **PUSH**.

O compartimento da fita desliza para dentro automaticamente.



4 Feche a tampa.

Para ejetar a fita

1 Deslize a alavanca **OPEN/EJECT** na direção da seta para abrir a tampa.

O compartimento da fita sai automaticamente.

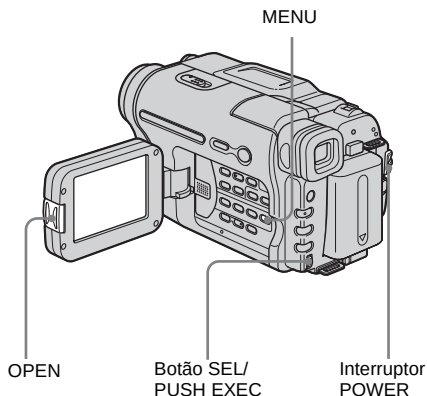
2 Retire a fita e depois pressione **PUSH**.

O compartimento da fita desliza para dentro automaticamente.

3 Feche a tampa.

Passo 7: Ajustando o idioma da tela

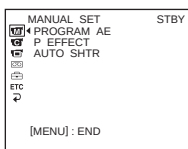
Você pode selecionar o idioma que deseja usar no LCD.



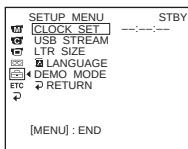
1 Ligue sua videocâmara.

2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

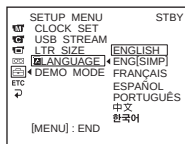
3 Pressione MENU.



4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [] (SETUP MENU) e então pressione o botão.



5 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [] LANGUAGE] e então pressione o botão.



6 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o idioma desejado e então pressione o botão.

7 Pressione MENU.

Dica

- Sua videocâmara oferece [ENG [SIMP]] (inglês simplificado) para quando você não encontra seu idioma nativo entre as opções.

Gravando imagens em movimento

Antes de gravar, siga os passos do 1 ao 7 em “Preparativos” (página 11 - página 20).

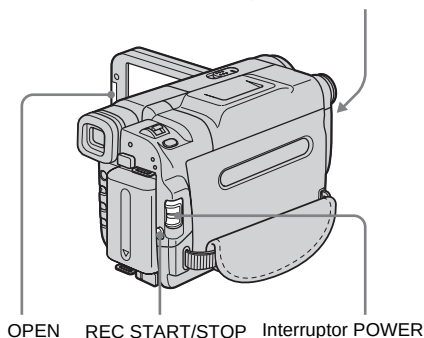
Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:

As imagens em movimento serão gravadas com som monofônico.

Para a **D** TRV260/265:

As imagens em movimento serão gravadas com som estéreo.

Luz de gravação da videocâmara



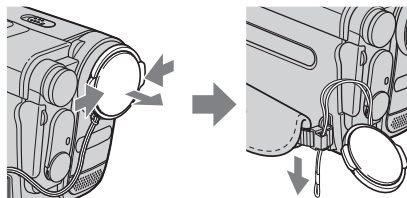
Nota

- Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:
A data é gravada automaticamente por 10 segundos, após você iniciar a gravação (função Data auto). Esta função somente fica ativada uma vez por dia. Para maiores detalhes, consulte a página 57.

Dica

- Com a operação Easy Handycam, até usuários sem experiência conseguem gravar com facilidade. Para maiores detalhes, consulte a página 26.

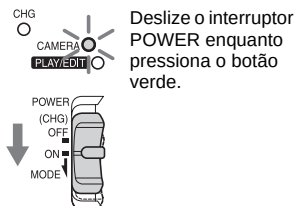
- 1 Remova a tampa de proteção da objetiva. Puxe para baixo o fio da tampa de proteção da objetiva e prenda-o na alça.



- 2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

- 3 Deslize o interruptor POWER até acender a luz CAMERA.

Sua videocâmara fica ajustada para o modo de espera.



Deslize o interruptor POWER enquanto pressiona o botão verde.

- 4 Pressione REC START/STOP.

A gravação é iniciada. É exibido [GRAVAR] no LCD e acende-se a luz de gravação da videocâmara. Pressione novamente REC START/STOP para interromper a gravação.

Para desligar o aparelho

Deslize o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF.

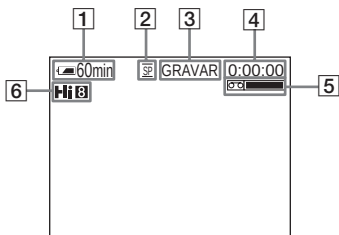
Dica

- Se você não vai usar sua videocâmara por muito tempo, remova e guarde a fita.

Indicadores exibidos durante a gravação

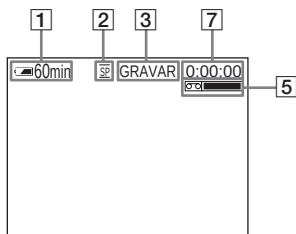
Os indicadores não ficam gravados na fita.

Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:



Para a **TRV260/265**:

A data/hora e os dados de ajuste da videocâmara (página 37) não serão exibidos durante a gravação.



1 Tempo restante da bateria

O tempo indicado pode não estar correto, dependendo do ambiente de utilização. Quando você abre ou fecha o painel LCD, demora cerca de 1 minuto para exibir o tempo restante da bateria corretamente.

2 Modo de gravação (SP ou LP)

3 Status da gravação ([ESPERA] (em espera) ou [GRAVAR] (gravação))

4 Contador de fita (horas: minutos: segundos)

Para ajustar o contador a 0:00:00, pressione COUNTER RESET (página 96).

5 Capacidade de gravação

Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:

Isto é exibido após você inserir uma fita e gravar durante um momento.

Para a **TRV260/265**:

Isto é exibido após um momento quando você ajustar o interruptor POWER para CAMERA e inserir uma fita.

6 Formato Hi8

Isto é exibido durante a gravação de fitas de formato Hi8.

7 Código de tempo/Contador de fita (horas: minutos: segundos)/Gravação de fotografias em fita

Notas

- Antes de substituir a bateria, deslize o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF.
- No ajuste padrão, se você não utilizar a videocâmara por mais de 5 minutos, a alimentação desliga-se automaticamente para a bateria não perder carga ([DESLG.AUTO], página 59). Para reiniciar a gravação, deslize o interruptor POWER para baixo para selecionar CAMERA e depois pressione REC START/STOP.

Dicas

- Para assegurar uma transição suave na fita da última cena gravada para a seguinte, preste atenção ao seguinte.
 - Não remova a fita. (A imagem será gravada continuamente, sem quebras, mesmo quando você desliga a alimentação.)
 - Não grave imagens no modo SP e no modo LP na mesma fita.
 - Evite parar quando estiver gravando uma imagem em movimento no modo LP.
- Para a **TRV260/265**:

O tempo de gravação, a data e os dados de ajuste da videocâmara são gravados automaticamente na fita, sem serem exibidos na tela. Você pode visualizar esta informação durante a reprodução, selecionando [CÓD.DADOS] na tela (página 59).

Gravando por um período de tempo maior

Para gravar por um período de tempo maior

No menu  (AJ. FITA), selecione [MODO GRV] e depois [LP] (página 54).

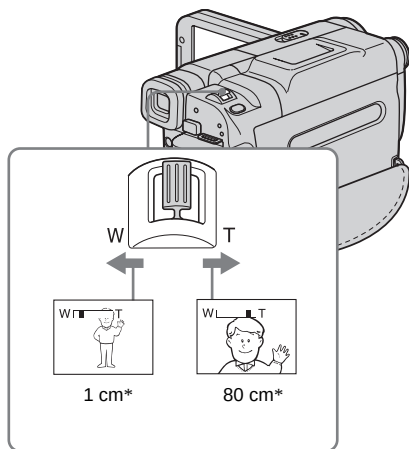
No modo LP, você pode gravar mais tempo que no modo SP (2 vezes mais tempo para a **Hi8** TRV128/228/328/428, 1,5 vezes mais tempo para a **Hi8** TRV260/265).

Uma fita gravada no modo LP deverá ser reproduzida somente nesta videocâmara.

Utilizando o zoom

Quando você selecionar o modo CAMERA, pode escolher zoom para níveis de ampliação maiores que 20 vezes e, a partir desse ponto, ativar o zoom digital ([ZOOM D], página 47).

É prático utilizar o zoom ocasionalmente, mas deverá fazê-lo com moderação para obter melhores resultados.



* Distância mínima requerida entre sua videocâmara e o motivo, para obter um foco nítido nessa posição da alavanca.

Mova um pouco a alavanca de zoom motorizado para obter um zoom mais lento. Mova mais para obter um zoom mais rápido.

Para gravar em um raio de alcance maior

Mova a alavanca de zoom motorizado na direção de W.

O motivo fica mais afastado (Grande angular).

Para gravar em um raio de alcance menor

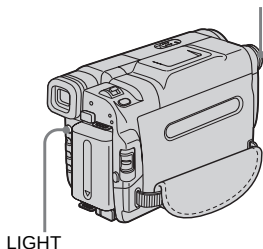
Mova a alavanca de zoom motorizado na direção de T.

O motivo fica mais próximo (Telefoto).

Utilizando a luz incorporada

Você pode usar a luz incorporada dependendo da situação de filmagem. A distância recomendada entre o motivo e a videocâmara é cerca de 1,5 m (5 pés).

Luz incorporada



Pressione LIGHT repetidamente para selecionar um ajuste.

Os ajustes são exibidos ciclicamente pela ordem seguinte.

Nenhum indicador é exibido: Grava sempre sem usar a luz incorporada.



AUTO : Se liga e desliga automaticamente, dependendo da iluminação do ambiente.



ON : Sempre ligada.

Para desligar a luz incorporada

Pressione LIGHT repetidamente até nenhum indicador ser exibido na tela.

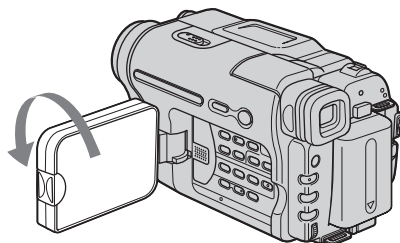
Notas

- A luz de vídeo incorporada emite uma luz muito forte. Isso é perfeitamente seguro na utilização normal. Porém, evite apontar diretamente a luz para o olho do motivo de muito perto.
- A bateria descarrega rapidamente enquanto a luz incorporada está ligada.
- Quando você não utilizar sua videocâmara, desligue a luz incorporada e remova a bateria para evitar ligar a luz acidentalmente.
- Se a câmara tremer quando você estiver filmando no modo **AUTO** pressione LIGHT até ser exibido **ON**.

- A luz incorporada pode se ligar/desligar quando você usa a função [PROGRAM AE] ou a luz de fundo quando você filma no modo **AUTO**.
- Para a TRV260/265:
A luz incorporada se desliga durante o intervalo da gravação de fita com intervalos.
- Quando você utiliza a lente de conversão (opcional), a luz incorporada fica bloqueada e poderá não iluminar corretamente o motivo.

Gravando no modo de espelho

Você pode girar o painel LCD na direção do motivo, para você e o motivo poderem compartilhar a imagem que está sendo gravada. Você também pode utilizar esta função quando gravar a você mesmo, para manter a atenção de crianças pequenas presa na videocâmara enquanto você as grava.



Abra o painel LCD com um ângulo de 90 graus relativamente à videocâmara e, em seguida, gire o painel 180 graus na direção do motivo.

É exibida no LCD uma imagem de espelho do motivo, mas depois de gravada a imagem fica normal.

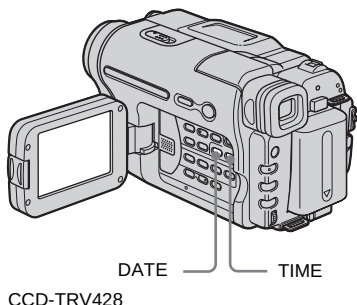
Notas

Para a Hi8 TRV128/228/328/428:

- aparece no visor eletrônico e no LCD. aparece no modo de espera e aparece no modo de gravação. Alguns de outros indicadores são exibidos invertidos e outros não são exibidos.
- Durante a gravação no modo de espelho, DATE e TIME na sua câmara não funcionam.

Sobrepondo a data e a hora nas imagens (Hi8 TRV128/228/328 /428)

Você pode gravar a data e/ou a hora exibidas na tela e as sobrepor na imagem.



Pressione DATE para gravar a data.
Pressione TIME para gravar a hora.
Pressione DATE (ou TIME) e depois pressione TIME (ou DATE) para gravar a data e a hora.

Para ocultar a data e a hora, pressione DATE e/ou TIME novamente.

Quando você compra sua videocâmera, o relógio ainda não está ajustado. Ajuste a data e a hora para a hora local antes de utilizar a câmera (página 17).

⚡ Nota

- Você não pode apagar os indicadores da data e da hora gravados manualmente.

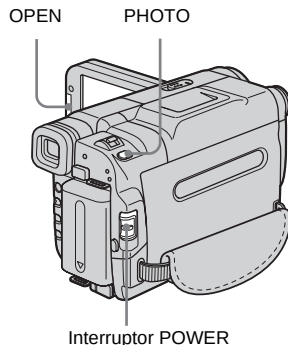
💡 Dica

- Se você não gravar a data e a hora na imagem, grave-as na tela preta como fundo por cerca de 10 segundos e depois apague os indicadores de data e hora, antes de iniciar a gravação real.

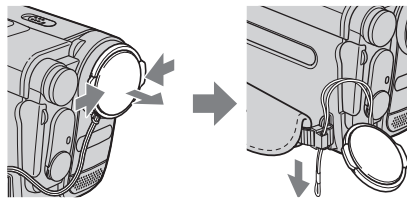
Gravando imagens estáticas

– Gravação de fotografias em fita (F TRV260/265)

Você pode gravar imagens estáticas. Antes de gravar, siga os passos do 1 ao 7 em “Preparativos” (página 11 - página 20).



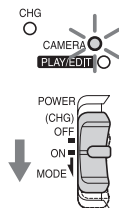
- 1 Remova a tampa de proteção da objetiva. Puxe para baixo o fio da tampa de proteção da objetiva e prenda-o na alça.**



- 2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.**

→continuação

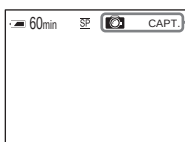
3 Deslize o interruptor POWER para selecionar o modo CAMERA.



Deslize o interruptor POWER enquanto pressiona o botão verde.

4 Pressione ligeiramente, sem soltar, PHOTO.

Você ouve um bipe curto e a imagem fica estática. A gravação não começa neste ponto.



É exibido o indicador.

5 Pressione totalmente PHOTO.

Você ouve um som mais curto e a imagem é gravada com som por 7 segundos. A imagem estática é exibida na tela até a gravação estar completada.

Para desligar o aparelho

Deslize o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF.

Nota

- O ícone de câmera aparece quando a gravação de fotografias em fita não funciona.

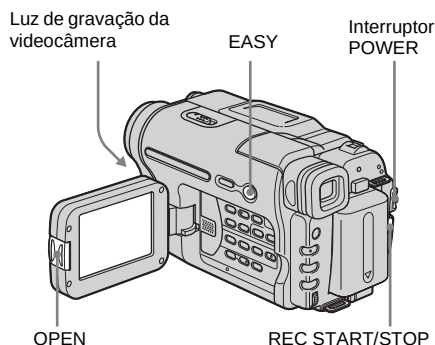
Dica

- Você pode gravar cerca de 510 imagens no modo SP e cerca de 765 imagens no modo LP em uma fita que possa gravar por 60 minutos no modo SP.

Gravando com facilidade

– Easy Handycam

Com esta operação Easy Handycam, a maioria dos ajustes da câmera fica no modo automático; somente estão disponíveis as funções básicas e o tamanho de letra da tela aumenta para facilitar a visualização. Até os usuários sem experiência podem gravar com facilidade. Antes de gravar, siga os passos do 1 ao 7 em “Como começar” (página 11 - página 20).



Dica

- Os botões que não funcionam durante a operação Easy Handycam têm um ponto ao lado na videocâmera. Além disso, somente os itens de menu que estão disponíveis durante a operação Easy Handycam serão exibidos quando você pressionar MENU.

1 Remova a tampa de proteção da objetiva. Puxe para baixo o fio da tampa de proteção da objetiva e prenda-o na alça.

2 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

3 Deslize o interruptor POWER para selecionar o modo CAMERA.

Você somente pode gravar imagens em movimento.

4 Pressione EASY.

EASY acende-se na cor azul.

Início do modo
Easy Handycam.

5 Pressione REC START/STOP.

A gravação é iniciada. É exibido [GRAVAR] no LCD e acende-se a luz de gravação da videocâmera. Pressione novamente REC START/STOP para interromper a gravação.

Para desligar o aparelho

Deslize o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF.

Para cancelar a operação Easy Handycam

Pressione novamente EASY.

⚙ Notas

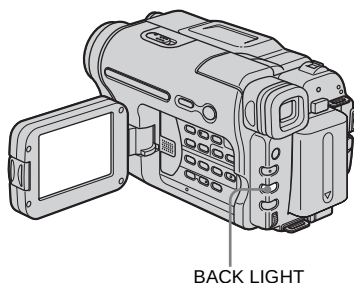
- Você não pode alternar da/para a operação Easy Handycam durante a gravação.
- Para a **▶** TRV260/265:
Durante a operação Easy Handycam, você não pode conectar o cabo USB na videocâmera.
- Para a **▶** TRV260/265:
Você não pode utilizar a operação Easy Handycam juntamente com USB Streaming.
- Todos os ajustes retornam aos valores padrão durante a operação Easy Handycam. Os ajustes previamente efetuados são restaurados quando você cancela a operação Easy Handycam.

Ajustando a exposição

A exposição é ajustada automaticamente no ajuste padrão.

Ajustando a exposição para motivos em contraluz

Quando o motivo tem o sol ou outra luz atrás, você pode ajustar a exposição para evitar que ele fique com sombras.



BACK LIGHT

Pressione BACK LIGHT no modo CAMERA.

☑ é exibido.

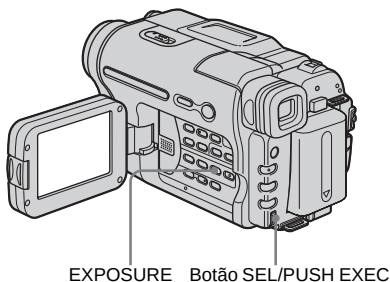
Para cancelar a função de luz de fundo, pressione novamente BACK LIGHT.

⚙ Nota

- A função de luz de fundo é cancelada quando você pressiona EXPOSURE (página 28).

Ajustando a exposição manualmente

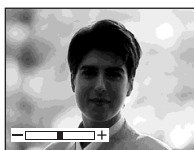
Você pode fixar o brilho de uma imagem com a melhor exposição. Quando estiver gravando dentro de casa em um dia claro, por exemplo, você pode evitar a sombra da luz de fundo nas pessoas junto de janelas, fixando manualmente a exposição de acordo com as paredes da sala.



1 Pressione EXPOSURE no modo CAMERA.

O indicador de exposição é exibido na tela.

2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar o brilho.



Enquanto a exposição está no modo manual,  é exibido no canto esquerdo da tela.

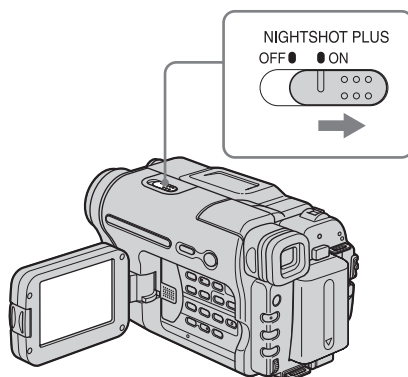
Para retornar ao ajuste da exposição automática

Pressione EXPOSURE.

Gravando em locais escuros

– NightShot plus

Você pode gravar motivos em locais escuros (por exemplo, quando filmar o rosto de seu nenê dormindo) com esta função.



Ajuste o interruptor NIGHTSHOT PLUS para ON.

 e ["NIGHTSHOT PLUS"] aparecem.

Para cancelar NightShot plus, ajuste o interruptor NIGHTSHOT PLUS para OFF.

⚙️ Notas

- Não utilize a função NightShot plus em locais com luz. Isto pode causar um mau funcionamento.
- Você não pode utilizar NightShot plus juntamente com:
 - [PROGRAM AE]
 - Exposição manual
- Ajuste o foco manualmente quando for difícil focar automaticamente.
- Não cubra a porta de infravermelhos com os dedos ou outros objetos. Remova a lente de conversão (opcional) se ela estiver acoplada.
- Dependendo das condições ou circunstâncias da filmagem, as cores podem não ficar bem reproduzidas.

Dica

- Se você gravar motivos em escuridão total, ajuste [LUZ N.S.] para [LIGAR] nos ajustes de menu. A distância máxima de filmagem com a luz NightShot é de aproximadamente 3 m (10 pés). Se você gravar motivos em locais escuros (por exemplo, uma cena noturna ou ao luar), ajuste [LUZ N.S.] para [DESLIGAR] nos ajustes de menu. Você pode tornar a cor da imagem mais forte (página 48).

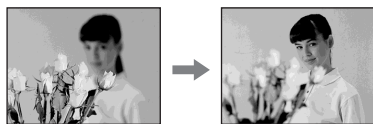
Ajustando o foco manualmente

O foco é ajustado automaticamente para o ajuste padrão.

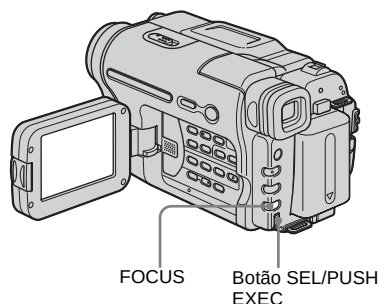
Você pode ajustar o foco manualmente de acordo com as condições de gravação.

Utilize esta função nos seguintes casos.

- Para gravar um motivo atrás de uma janela coberta com gotas de chuva.
- Para gravar listras horizontais.
- Para gravar um motivo com pouco contraste em relação ao fundo.
- Quando você deseja focar um motivo no fundo.



- Para gravar um motivo estático usando um tripé.



- 1 Pressione FOCUS no modo CAMERA.**
 é exibido.

- 2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para o foco ficar mais nítido.**

 altera para  quando o foco já não pode ser mais ajustado.  altera para  quando o foco já não pode ser ajustado para mais próximo.

→continuação

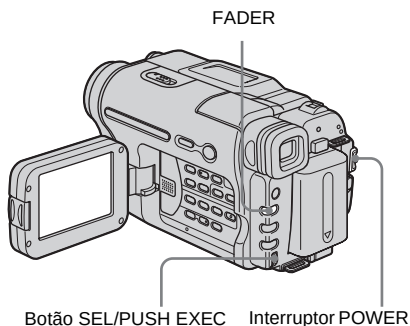
Dicas para focar manualmente

- É mais fácil focar um motivo quando se usa a função de zoom. Mova a alavanca de zoom motorizado na direção de T (telefoto) para ajustar o foco e, em seguida, na direção de W (grande angular) para ajustar o zoom para gravação.
- Se você desejar gravar um close-up de um motivo, mova a alavanca de zoom motorizado na direção de W (grande angular) para ampliar totalmente a imagem e depois ajuste o foco.

Para ajustar o foco automaticamente

Pressione novamente FOCUS.

Gravando uma imagem usando vários efeitos



Aparecimento e desaparecimento gradual de uma cena – FADER

Você pode adicionar os seguintes efeitos nas imagens atualmente gravadas.



[FADER PRETO]



[FADER BRANCO]



[FADER MOSAICO]



[FADER FAIXAS]

Este recurso se usa somente para a **Hi8** TRV128/228/328/428.



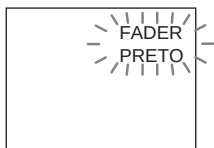
Caso não precise deles, apague-os antes de utilizar a função FADER.

[FADER MONOTOM]

No aparecimento gradual, a imagem muda gradualmente de preto e branco para colorida. No desaparecimento gradual, a imagem muda gradualmente de colorida para preto e branco.

1 Deslize o interruptor POWER para selecionar o modo CAMERA.

2 Pressione FADER até o indicador de fader desejado piscar no modo de espera (para aparecimento gradual) ou durante a gravação (para desaparecimento gradual).



3 Pressione REC START/STOP.

O indicador de fader pára de piscar e desaparece quando o aparecimento/ desaparecimento gradual fica completo.

Para cancelar a operação

No passo 2 pressione FADER repetidamente até o indicador desaparecer.

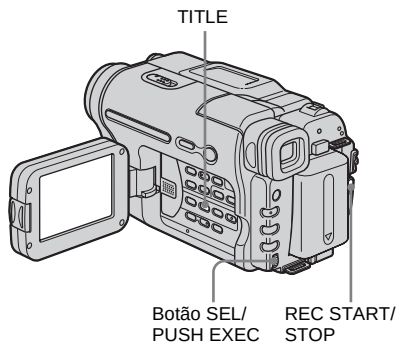
⚡ Notas

- Para a **Hi8** TRV260/265:
Você não pode utilizar a função FADER juntamente com:
– Gravação de fotografias em fita
– [GRAV. FOT] (Gravação de fotograma)
– [GRAV. INT.] (Gravação com intervalos)
- Os títulos não aparecem nem desaparecem gradualmente. Os indicadores de data e hora para a **Hi8** TRV128/228/328/428 também não aparecem nem desaparecem gradualmente.

Sobrepondo um título

Você pode inserir um título quando estiver gravando.

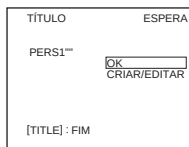
Você pode selecionar um de 8 títulos pré-ajustados e 2 personalizados.



1 Deslize o interruptor POWER para selecionar o modo CAMERA e depois pressione TITLE.

Selecione o título desejado nos títulos exibidos (2 títulos originais que você criou e os títulos predefinidos armazenados em sua videocâmara). Você pode criar títulos originais (até 2 tipos de títulos com 20 caracteres cada) com o procedimento seguinte.

- 1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [PERS 1'"] ou [PERS 2'"] e então pressione o botão.



- 2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [CRIAR/EDITAR] e então pressione o botão.
- 3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar a coluna do caractere desejado e então pressione o botão.

- 4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o caractere desejado e então pressione o botão.

AJUSTE TÍT	P1	ESPERA
S		
ABCDE 12345	\$F01E	
FGHIJ 67890	¿ ¡ ¢	
KLMNO AEIOU	[←]	
PQRST AEIOU	[→ P2]	
UVWXY AEQRE	[O K]	
Z & ? ! AOKB		
... / - AIOUA		
[TITLE] : FIM		

Para apagar um caractere: Selecione [←].

Para digitar um espaço: Selecione [Z& ? !] e depois selecione a parte em branco entre & e ?.

Para selecionar o alfabeto e os caracteres russos: Selecione [→P2].

- 5 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o próximo caractere e digite o caractere da mesma forma.
- 6 Quando terminar de digitar caracteres, gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [O K] e depois pressione o botão.
O título fica armazenado na memória.

2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o título que você deseja inserir e então pressione o botão.

Para inserir um título original, gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [PERS 1'"] ou [PERS 2'"], pressione o botão, depois selecione [OK] e pressione o botão.

3 Altere [COR], [TAMANHO] ou [POSIÇÃO] conforme for necessário.

- 1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [COR], [TAMANHO] ou [POSIÇÃO], e então pressione o botão.
O item selecionado é exibido na tela.
- 2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o item desejado e então pressione o botão.
- 3 Repita os passos 1 e 2 até o título se apresentar como você deseja.
[COR] (cor)
[BRANCO] ↔ [AMARELO] ↔
[VIOLETA] ↔ [VERMEL.] ↔
[CIANO] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]
[TAMANHO] (tamanho)
[PEQUENO] ↔ [GRANDE]

(Você somente pode selecionar [PEQUENO] quando estiver digitando mais de 13 caracteres.)
[POSIÇÃO] (posição)
Você pode selecionar de 8 a 9 posições.

4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [OK] e então pressione o botão.

É exibido o título.

5 Pressione REC START/STOP.

6 Pressione TITLE na cena cujo título você deseja apagar.

Para sobrepor o título enquanto você está gravando

Pressione TITLE e execute os passos do 2 ao 4. Quando você pressionar o botão SEL/PUSH EXEC no passo 4, o título é gravado.

⚙️ Notas

- Se você visualizar o menu enquanto está sobrepondo um título, ele não fica gravado enquanto o menu for exibido.
- Enquanto você estiver selecionando e ajustando o título, o título exibido na tela não é gravado.
- Quando você sobrepor um título durante a gravação, não se ouve o bipe.
- Quando você estiver usando sua videocâmara com a bateria e não a utilizar por 5 minutos, a alimentação desliga-se automaticamente como ajuste padrão. Se você demorar 5 minutos ou mais para digitar caracteres, ajuste [DESLG.AUTO] no menu [ETC] (OUTROS) para [NUNCA] (página 59). A alimentação não será desligada. Ainda que a alimentação seja desligada, os caracteres digitados se mantêm armazenados na memória. Ligue a alimentação e depois inicie novamente desde o passo 1, para continuar e sobrepor o título.
- Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:
A data e a hora, ou uma delas, poderão não ser exibidas dependendo do tamanho e da posição do título.

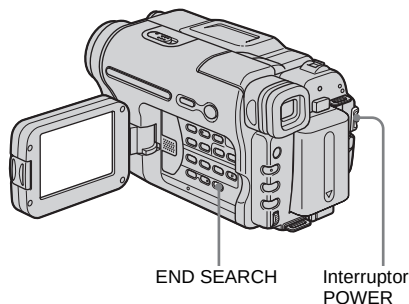
💡 Dica

- Para alterar um título criado, selecione o título no passo 1 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC. Em seguida, selecione novamente os caracteres.

Procurando a última cena da gravação mais recente

– END SEARCH

Esta função é prática quando você reproduziu a fita, por exemplo, mas deseja iniciar a gravação logo após a última cena gravada. A função END SEARCH não funcionará após você ter ejetado a fita depois da gravação.



1 Deslize o interruptor POWER para selecionar o modo CAMERA.

2 Pressione END SEARCH.

A última cena da gravação mais recente é reproduzida por cerca de 5 segundos e a videocâmara entra no modo de espera no ponto onde terminou a última gravação.

Para cancelar a operação

Pressione novamente END SEARCH.

⚙️ Nota

- A função END SEARCH não funciona corretamente quando há uma seção em branco entre as seções gravadas da fita.

💡 Dica

- Se o modo PLAY/EDIT estiver selecionado, você pode executar esta operação pressionando END SEARCH.

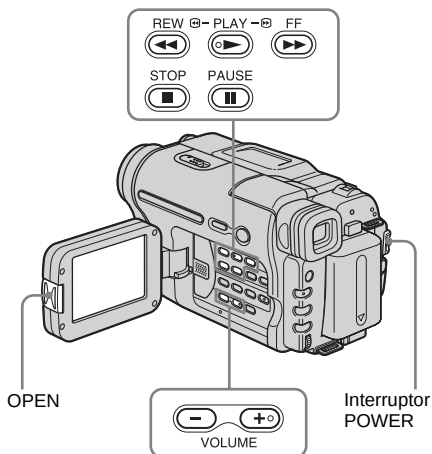
Visualizando imagens gravadas em uma fita

Verifique se introduziu uma fita gravada na sua videocâmara.

Quando você desejar reproduzir a imagem gravada na sua TV, consulte a página 39.

Para a **Hi8** TRV228/428/ **D**TRV265:

Você pode controlar a reprodução utilizando o controle remoto.

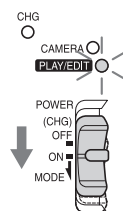


Dica

- Com a operação Easy Handycam, até usuários sem experiência conseguem reproduzir com facilidade. Para maiores detalhes, consulte a página 36.

1 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

2 Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.



Deslize o interruptor POWER enquanto pressiona o botão verde.

3 Pressione (retroceder) para avançar até ao ponto que deseja visualizar.

4 Pressione (reproduzir) para iniciar a reprodução.

Para ajustar o volume

Pressione um dos dois botões VOLUME.

Quando você fecha o painel LCD, o som fica silenciado.

(-): Para reduzir o volume

(+): Para aumentar o volume

Para interromper a reprodução

Pressione (parar).

Para fazer uma pausa

Pressione (pausa) durante a reprodução.

Pressione (pausa) ou (reprodução) para recomendar a reprodução.

A reprodução pára automaticamente quando o modo de pausa continua por alguns minutos.

Para avançar rápido ou rebobinar

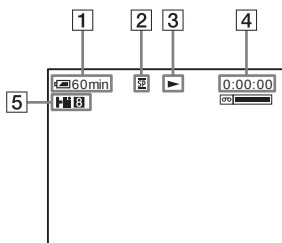
Pressione (avançar rápido) ou (rebobinar) no modo de parada.

Para rever imagens em movimento no visor eletrônico

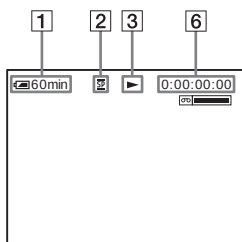
Feche o painel LCD.

Indicadores exibidos durante a reprodução

Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:



Para a **Hi8** TRV260/265:



- 1** Tempo restante da bateria
- 2** Modo de gravação (SP ou LP)
- 3** Indicador de transporte da fita
- 4** Contador de fita (horas: minutos: segundos)

5 Formato Hi8

Isto é exibido durante a reprodução de fitas no formato Hi8.

- 6** Código de tempo (horas: minutos: segundos: fotogramas) ou contador de fita (horas: minutos: segundos)

Nota

- Para a **Hi8** TRV260/265:
Se você utilizar uma fita standard 8 mm **8**, tem de reproduzir a fita na sua videocâmara. Pode aparecer interferência tipo mosaico se você reproduzir a fita standard de 8 mm **8** em outras videocâmeras (incluindo outra DCR-TRV260/TRV265).

Reproduzindo em vários modos

Para avançar rápido ou rebobinar durante a reprodução – Busca de imagem

Continue pressionando **⏮** (avançar rápido) ou **⏭** (rebobinar) durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, solte o botão.

Para ver a imagem enquanto avança rápido ou rebobina – Pular varredura

Continue pressionando **⏮** (avançar rápido) ou **⏭** (rebobinar) enquanto avança rápido ou rebobina a fita.

Para continuar avançando rápido ou rebobinando a fita, solte o botão.

Para ver imagens a velocidade baixa (reprodução lenta)*

Para a **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265:
Pressione SLOW **⏪** no controle remoto durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, pressione PLAY.

* Para a **Hi8** TRV265:

As imagens saídas da interface **i** DV não podem ser reproduzidas suavemente no modo lento.

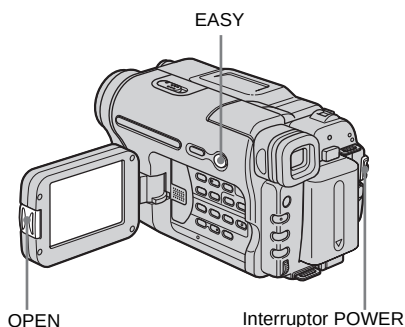
Notas

- Para a **Hi8** TRV228/428:
Se a reprodução lenta demorar cerca de 1 minuto, a videocâmara retorna automaticamente à reprodução com velocidade normal.
- Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:
Quando você reproduz uma fita gravada no modo LP, pode aparecer interferência no LCD nos seguintes casos:
 - Reprodução lenta (**Hi8** TRV228/428)
 - Pausa de reprodução
 - Busca de imagem

Reproduzindo com facilidade

– Easy Handycam

A operação Easy Handycam permite reproduzir com facilidade, inclusive para usuários sem experiência, fornecendo somente as funções básicas para reprodução. Além disso, o tamanho de letra da tela aumenta para facilitar a visualização. Verifique se introduziu uma fita gravada na sua videocâmara.



Dica

- Os botões que não funcionam durante a operação Easy Handycam têm um ponto ao lado na videocâmara. Além disso, somente os itens de menu que estão disponíveis durante a operação Easy Handycam serão exibidos quando você pressionar MENU.

1 Pressione OPEN para abrir o painel LCD.

2 Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

3 Pressione EASY.

EASY acende-se na cor azul.

Início do modo
Easy Handycam.

4 Reproduza uma fita.

Você pode utilizar os seguintes botões.

(reproduzir)/ (parar)/ (pausa)/ (avançar rápido)/ (rebobinar)

Para a **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265:
Você pode utilizar estas operações e SLOW no controle remoto.

Para cancelar a operação Easy Handycam

Pressione novamente EASY.

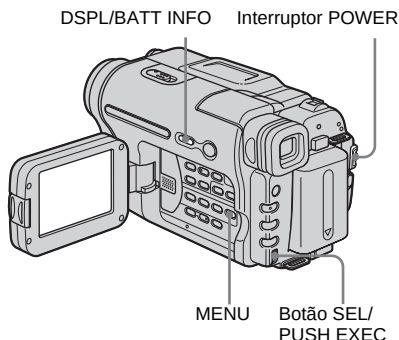
Notas

Para **Hi8** TRV260/265:

- Durante a operação Easy Handycam, você não pode conectar o cabo USB na videocâmara.
- Você não pode usar a operação Easy Handycam juntamente com USB Streaming.

Vários recursos de reprodução

Você pode ver a data gravada na tela.



Exibindo os indicadores da tela

Você pode escolher ver o código de tempo, o contador de fita e outra informação na tela.

Pressione DSPL/BATT INFO.

Os indicadores aparecem/desaparecem quando você pressiona o botão.

💡 Dicas

- Para a **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265: Você pode ver os indicadores da tela pressionando DISPLAY no controle remoto.
- Você pode ver os indicadores da tela durante a reprodução em uma TV. Selecione o menu **[ETC]** (OUTROS), **[DISPLAY]** e então **[SAÍD-V/LCD]** (página 60).

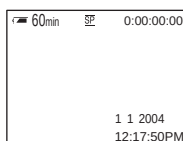
Exibindo a data/hora e ajustes da câmera – Código de dados (Hi8 TRV260/265)

Durante a reprodução, você pode ver os dados da data/hora ([DATA/HORA]) e os ajustes da câmera ([DADOS CAM]) que são automaticamente gravados, enquanto grava imagens em uma fita.

- Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.**
- Pressione MENU durante a reprodução ou pausa de reprodução.**
- Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar **[ETC]** (OUTROS) e então pressione o botão.**
- Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar **[CÓD.DADOS]** e então pressione o botão.**



- Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar **[DATA/HORA]** ou **[DADOS CAM]** e então pressione o botão.**
- Pressione MENU.**



→continuação

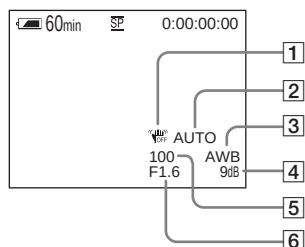
Para ocultar a data/hora ou os dados de ajustes da câmera

Siga os passos do 2 ao 4 e selecione [DESLIGAR] no passo 5.

Display de dados de ajustes da videocâmera

No display de dados da data/hora, a data e a hora são exibidas na mesma área.

Se você gravar a imagem sem ajustar o relógio, é exibido [-- -- ----] e [--:--:--].



- 1** SteadyShot desligado
- 2** Exposição
- 3** Equilíbrio do branco
- 4** Ganho
- 5** Velocidade de obturação
- 6** Valor de abertura

Reproduzindo a imagem em uma TV

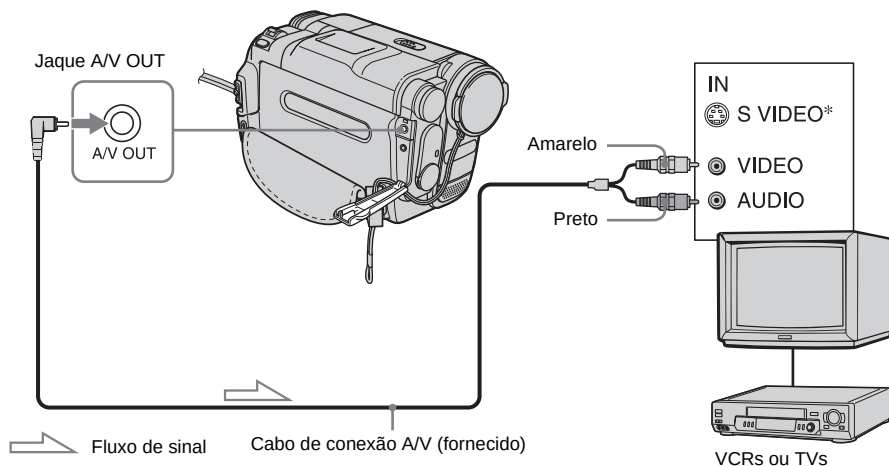
Conecte sua videocâmara em uma TV usando o cabo de conexão A/V fornecido, como mostra a ilustração seguinte.

Conecte o adaptador de CA fornecido na tomada de parede para a fonte de alimentação (página 12).

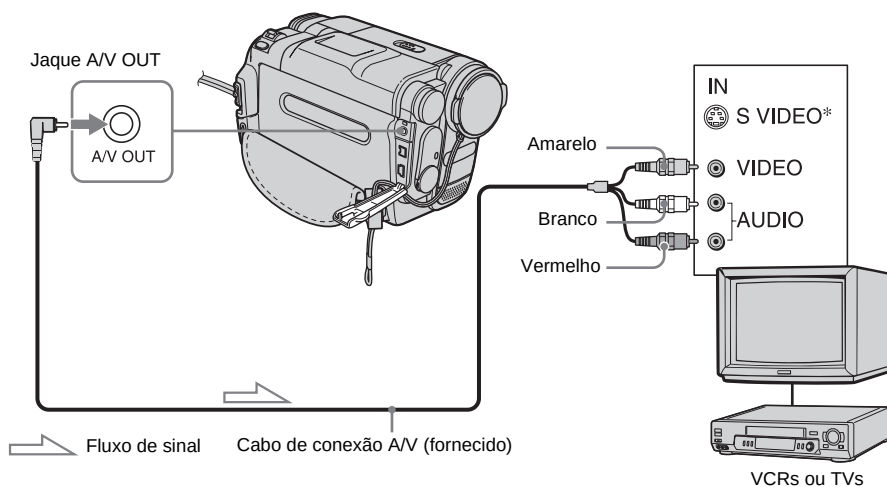
Consulte também os manuais de instruções fornecidos com o dispositivo que vai conectar.

Para copiar para outra fita, consulte a página 63.

Para a Hi8 TRV128/228/328/428:



Para a TRV260/265:



→continuação

* Quando existe um jaque de S Video no dispositivo a ser conectado, conecte o plugue de S Video nesse jaque, ao invés de utilizar o plugue de vídeo amarelo. O áudio não se ouvirá se você conectar somente com o plugue de S Video.

Com esta conexão, as imagens poderão ser reproduzidas com maior fidelidade.

Quando a sua TV está conectada em um VCR

Conecte sua videocâmara na entrada LINE IN do VCR usando o cabo de conexão A/V. Ajuste o seletor de entrada do VCR para LINE.

Para conectar a uma TV sem jaques de entrada de áudio/vídeo

Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:

Utilize um adaptador RFU do sistema NTSC (opcional).

Consulte os manuais de instruções da sua TV e do adaptador RFU.

Se a TV for estéreo

Para a **Hi8** TRV128/228/328/428:

Conecte o plugue de áudio do cabo de conexão A/V no jaque de entrada da esquerda (branco) da sua TV.

Se a sua TV é monoaural (se a TV tem somente um jaque de entrada de áudio)

Para a **TRV260/265**:

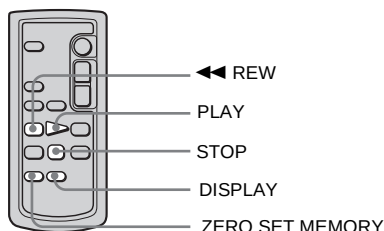
Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão A/V no jaque de entrada de vídeo e o plugue branco ou vermelho no jaque de entrada de áudio da TV ou do VCR.

Se você deseja reproduzir o som monofônico, use um cabo de conexão (opcional) para esse propósito.

Localizando uma cena em uma fita para reprodução

(**F**) TRV265)

Procurando rapidamente a cena desejada – Memória de ajuste zero



- 1 **Durante a reprodução, pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto, no ponto que deseja localizar mais tarde.**

O contador de fita é zerado para “0:00:00” e **→0←** é exibido na tela.

Se o contador de fita não for exibido, pressione DISPLAY no controle remoto.

- 2 **Pressione STOP quando você desejar interromper a reprodução.**

- 3 **Pressione **◀◀ REW**.**

A fita pára automaticamente quando o contador da fita chega a “0:00:00”.

- 4 **Pressione **PLAY**.**

A reprodução começa no ponto designado por “0:00:00” no contador de fita.

Para cancelar a operação

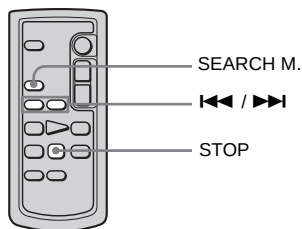
Pressione novamente ZERO SET MEMORY no controle remoto.

⚡ Notas

- O contador de fita pode apresentar uma diferença de vários segundos em relação ao código de tempo.
- A memória de ajuste zero não funciona corretamente quando há uma seção em branco entre as seções gravadas da fita.

Procurando uma cena pela data da gravação – Busca pela data

Você pode localizar o ponto onde muda a data da gravação.



1 Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

2 Pressione SEARCH M. no controle remoto repetidamente para selecionar [DATA PROCURAR].

3 Pressione I◀◀ (anterior)/▶▶I (seguinte) no controle remoto para selecionar uma data de gravação.
A reprodução começa automaticamente desde o ponto onde a data é alterada. Toda vez que você pressionar o botão, é procurada e exibida a data anterior ou seguinte.

Para cancelar a operação

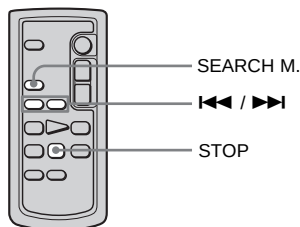
Pressione STOP no controle remoto.

⚡ Notas

- Se a gravação em um dia demorar menos de 2 minutos, sua videocâmara poderá não localizar exatamente o ponto onde muda a data da gravação.
- A Busca pela data não funciona corretamente quando há uma seção em branco entre as seções gravadas da fita.

Procurando uma imagem estática – Busca de foto

Você pode localizar a imagem estática que gravou em uma fita.



1 Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

2 Pressione SEARCH M. no controle remoto repetidamente para selecionar [FOTO PROCURAR].

3 Pressione I◀◀ (anterior)/▶▶I (seguinte) no controle remoto para selecionar a fotografia para reprodução.
A reprodução da fotografia começa automaticamente. Toda vez que você pressionar o botão, é procurada e exibida a foto anterior ou seguinte.

Para cancelar a operação

Pressione STOP no controle remoto.

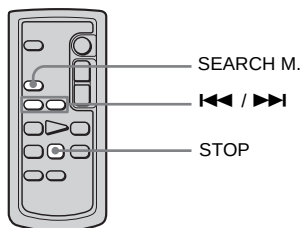
⚡ Nota

- Se a fita tiver uma seção em branco entre seções gravadas, a busca de fotografia poderá não funcionar corretamente.

→continuação

Reproduzindo imagens estáticas em sequência – Varredura de fotos

Você pode localizar imagens estáticas, uma após a outra, e ver cada imagem por 5 segundos automaticamente.



1 Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

2 Pressione SEARCH M. no controle remoto repetidamente para selecionar [FOTO ESCANEAR].

3 Pressione I◀◀ (anterior)/▶▶I (seguinte) no controle remoto.

Cada fotografia será reproduzida por cerca de 5 segundos.

Para cancelar a operação

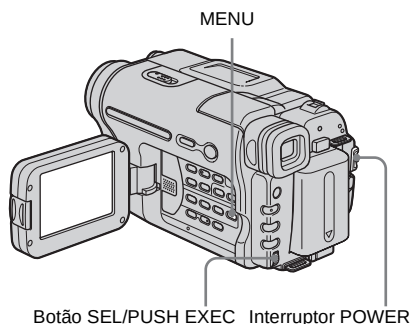
Pressione STOP no controle remoto.

Nota

- Se a fita tiver uma seção em branco entre seções gravadas, a varredura de fotografias poderá não funcionar corretamente.

Alterando os ajustes de menu

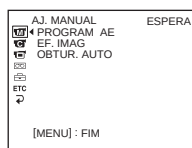
Você pode alterar vários ajustes ou efetuar ajustes detalhados usando os itens de menu exibidos na tela.



1 Ligue o aparelho (página 16).

2 Pressione MENU.

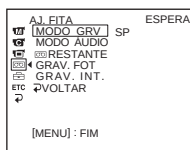
É exibida a tela do menu.



3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o menu desejado e então pressione o botão.

- AJ. MANUAL (página 44)
- AJUSTE CÂM (página 47)
- AJUSTE AP. (página 51)
- TRV128/228/328/428
- AJUSTE VCR (página 51)
- TRV260/265
- AJUSTE LCD (página 53)
- AJ. FITA (página 54)

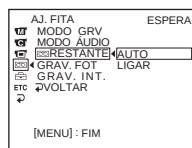
- MENU CONF. (página 57)
- OUTROS (página 59)



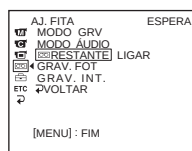
4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o item desejado e então pressione o botão.

Os itens de menu disponíveis variam dependendo da posição do interruptor POWER.

Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



5 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo desejado e então pressione o botão.



6 Pressione MENU para ocultar a tela do menu.

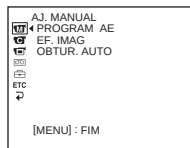
Se você desejar alterar outros itens, selecione [↩ VOLTAR] e pressione o botão. Em seguida, repita os passos do 3 ao 5.

Utilizando o menu (AJ. MANUAL)

– PROGRAM AE/EF. IMAG, etc.

Você pode selecionar itens listados abaixo no menu AJ. MANUAL. Para selecionar estes itens, consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43).

Os ajustes padrão estão marcados com ▷. Os ajustes que você pode efetuar variam dependendo do modo de alimentação de sua videocâmera. A tela exibe os itens que você pode utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



PROGRAM AE

Você pode gravar imagens facilmente em situações que requerem várias técnicas, selecionando os seguintes ajustes.

▷ AUTO	Selecione este quando não estiver usando PROGRAM AE.	
FOCO ILUM.* (projeto) (👤)	Selecione para evitar que a cara das pessoas fique excessivamente branca quando os motivos estão iluminados com luz forte, como em um teatro ou casamento.	
RETRATO (retrato suave) (👤)	Selecione para destacar o motivo, por exemplo, pessoas ou flores, enquanto cria um fundo suave.	
ESPORTE* (esporte) (🏃)	Selecione para minimizar o balanço ao filmar motivos que se movimentam rapidamente, como em uma partida de tênis ou de golfe.	
PRAIA&SKI* (praia & ski) (🌴)	Selecione para evitar que a cara das pessoas fique escura com iluminação forte ou refletida, como na praia no verão ou em uma pista de ski.	
P.SOL/LUAR ** (pôr-do-sol & luar) (🌅)	Selecione para manter a atmosfera em situações como pôr-do-sol, vistas noturnas gerais, fogo de artifício e anúncios de néon.	
PAISAGEM** (paisagem) (🏞️)	Selecione quando filmar motivos distantes, por exemplo, montanhas. Este ajuste também impede que a sua videocâmera focalize vidro ou que redes de metal de janelas que se encontrem entre a videocâmera e o motivo.	

- * Sua videocâmara está ajustada para focalizar somente motivos a uma distância média ou longa.
- ** Sua videocâmara está ajustada para focalizar somente motivos distantes.

🔊 Nota

- Se você ajustar o interruptor NIGHTSHOT PLUS para ON, [PROGRAM AE] não funciona. (O indicador pisca.)

EF. IMAG

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Você pode adicionar efeitos especiais (por exemplo, filmes) a uma imagem antes de gravar.

[P+] é exibido quando você seleciona cada efeito.

Para **TRV260/265**:

Você pode adicionar efeitos especiais (por exemplo, filmes) em uma imagem antes ou depois de gravar. **[P+]** é exibido quando você seleciona cada efeito.

▷DESLIGAR	Selecione quando não estiver usando o ajuste de Efeito de imagem.	
ART.INVERT	Selecione para gravar/reproduzir a imagem com a cor e o brilho da imagem invertidos.	
SÉPIA	Selecione para gravar/reproduzir a imagem com aspecto de sépia.	
P&B	Selecione para gravar/reproduzir a imagem com aspecto monocromático (preto e branco).	
SOLARIZAR	Selecione para gravar/reproduzir a imagem como uma ilustração com contraste forte.	
EXP.VERT.	Selecione para gravar as imagens que são exibidas verticalmente expandidas. (Este efeito não está disponível durante a reprodução.)	
EXP.HORIZ.	Selecione para gravar as imagens que são exibidas horizontalmente expandidas. (Este efeito não está disponível durante a reprodução.)	
PASTEL	Selecione para gravar a imagem como um desenho a pastel pálido. (Este efeito não está disponível durante a reprodução.)	
MOSAICO	Selecione para gravar a imagem com aspecto de padrão de mosaico. (Este efeito não está disponível durante a reprodução.)	

🔊 Nota

- Para **TRV260/265**:

→continuação

Você não pode adicionar efeitos em imagens introduzidas externamente. Além disso, não pode enviar imagens editadas com efeitos digitais através da interface  DV.

 Dica

- Você pode copiar imagens editadas, usando efeitos de imagem, para outra fita (página 63).

OBTUR.AUTO

▷LIGAR	Selecione para ativar automaticamente o obturador eletrônico para ajustar a velocidade do obturador, quando gravar em condições de muita luminosidade.
DESLIGAR	Selecione quando gravar sem utilizar o obturador eletrônico.

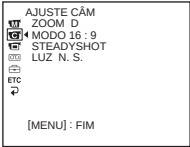
Utilizando o menu

(AJUSTE CÂM)

– MODO 16:9/STEADYSHOT, etc.

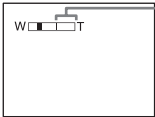
Você pode selecionar itens listados abaixo no menu AJUSTE CÂM. Para selecionar estes itens, consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43).

Os ajustes padrão estão marcados com ▢. Os ajustes que você pode efetuar variam dependendo do modo de alimentação de sua videocâmara. A tela exibe os itens que você pode utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



ZOOM D

Você pode selecionar o nível máximo de zoom, caso deseje efetuar zoom com um nível superior a 20 vezes, enquanto gravar em uma fita. A qualidade da imagem diminui quando você usa o zoom digital. Esta função é útil quando você gravar imagens ampliadas de um motivo distante, por exemplo, um passarinho.



O lado direito da barra mostra a zona de zoom digital.
A área de zoom é exibida quando você seleciona o nível de zoom.

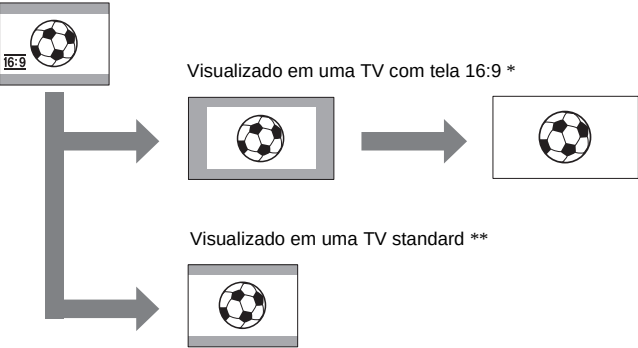
▢DESLIGAR	Selecione para desativar o zoom digital. É efetuado oticamente um zoom até 20 vezes.
40 ×	Selecione para ativar o zoom digital. É efetuado digitalmente um zoom de 20 a 40 vezes.
990 ×	Selecione para ativar o zoom digital. É efetuado digitalmente um zoom de 20 a 990 vezes.

→continuação

MODO 16:9

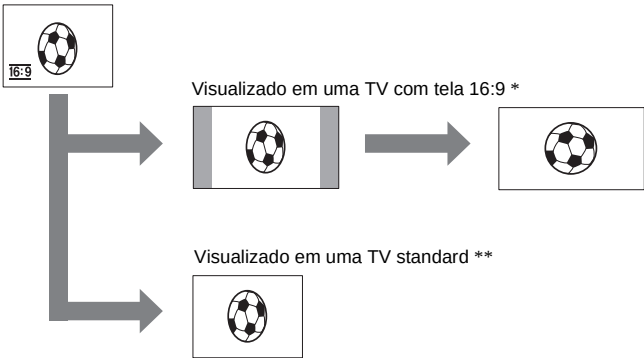
Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Você pode gravar uma imagem tipo cinema (modo [CINEMA]) ou uma imagem no modo 16:9 (modo [16:9CHEIA]) para ver em uma TV de tela 16:9. Consulte igualmente os manuais fornecidos com sua TV.
No modo [CINEMA]

Visualizado no LCD /visor eletrônico



No modo [16:9CHEIA]

Visualizado no LCD /visor eletrônico



* A imagem é exibida na tela inteira quando a tela 16:9 muda para modo total.

** Reproduzido no modo 4:3. Quando você reproduz uma imagem no modo 16:9, ela é exibida tal como no LCD ou no visor eletrônico.

▷DESLIGAR	Ajuste padrão (para gravar imagens para reproduzir em uma TV com tela 4:3). A imagem gravada não ficará no modo 16:9.
CINEMA (16:9)	Selecione para gravar uma imagem a ser reproduzida no modo CINEMA.
16:9CHEIA (16:9)	Selecione para gravar uma imagem a ser reproduzida em uma TV com tela 16:9.

Dicas

- O sistema ID-1 envia as informações da proporção de aspecto (16:9, 4:3 ou letter box) inserindo sinais entre os sinais de vídeo.
- Quando você grava no modo [16:9CHEIA], o indicador da data e da hora fica expandido em TVs de tela 16:9.
- Para **Hi8** TRV328/428: SteadyShot não funciona. Se você ajustar [16:9CHEIA] nos ajustes de menu quando SteadyShot estiver funcionando,  pisca e SteadyShot não funciona.

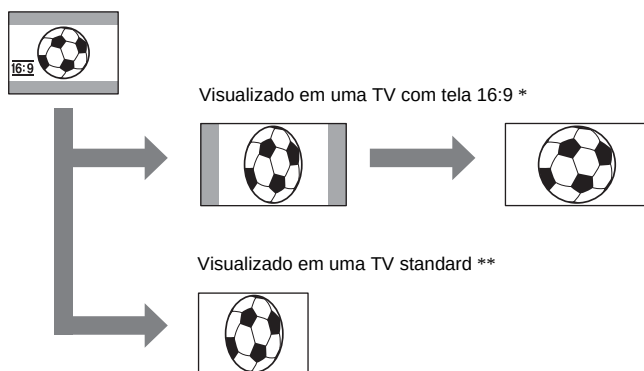
Para **TRV260/265**:

Você pode gravar na fita imagens no modo 16:9 para assistir em uma TV com tela 16:9 ([MOD0 16:9]).

Com esta função na posição [LIGAR], sua videocâmara oferece ângulos ainda maiores quando a alavanca de zoom motorizado é deslocada para o lado “W”, do que gravando na posição [DESLIGAR].

Quando você conectar sua videocâmara em uma TV compatível com o sistema ID-1/ID-2 e reproduzir a fita, a TV muda automaticamente para o modo total. Consulte igualmente os manuais fornecidos com sua TV.

Visualizado no LCD



* A imagem é exibida na tela inteira quando a tela 16:9 muda para modo total.

** No modo 4:3. Quando você reproduz uma imagem no modo 16:9, ela é exibida tal como no LCD.

▷DESLIGAR	Ajuste padrão (para gravar imagens para reproduzir em uma TV com tela 4:3). A imagem gravada não ficará no modo 16:9.
LIGAR (16:9)	Selecione para gravar uma imagem a ser reproduzida em uma TV com tela 16:9. A imagem gravada será reproduzida em modo total quando você conectar em sua TV compatível com sistemas ID-1/ID-2.

Dicas

- O sistema ID-1 envia as informações da proporção de aspecto (16:9, 4:3 ou letter box) inserindo sinais entre os sinais de vídeo.
- O sistema ID-2 envia um sinal de proteção de direitos autorais, com os sinais ID-1 inseridos entre os sinais de vídeo em uma conexão analógica.
- SteadyShot não funciona. Se você ajustar [MOD0 16:9] para [LIGAR] nos ajustes de menu quando SteadyShot estiver funcionando,  pisca e SteadyShot não funciona.

→continuação

STEADYSHOT

Para **Hi8** TRV328/428/ **Hi8** TRV260/265:

Você pode selecionar esta função para compensar a vibração da videocâmera.

▷LIGAR	Ajuste padrão (ative a função SteadyShot). Se você selecionar uma função com a qual STEADYSHOT não funcione, é exibido  .
--------	--

DESLIGAR ()	Selecione para desativar a função SteadyShot. Selecione para filmar um motivo estático com um tripé ou quando utilizar uma lente de conversão (opcional). São produzidas imagens naturais.
--	---

Nota

- Para **Hi8** TRV260/265:

A vibração da câmera não será totalmente compensada nos seguintes casos:

- Quando gravar em um local escuro
- Quando gravar um motivo com pouco contraste em relação ao fundo
- Quando gravar listras horizontais
- Quando utilizar o zoom
- Quando gravar um motivo que se movimenta rapidamente
- Quando a posição do zoom estiver ajustada para o lado W

LUZ N.S.

Quando você usar a função NightShot plus para gravar, pode gravar imagens mais claras utilizando a Luz NightShot para emitir raios infravermelhos (invisíveis).

▷LIGAR	Selecione para utilizar a Luz NightShot. (página 28)
--------	--

DESLIGAR	Selecione para desativar a Luz NightShot. (página 28)
----------	---

Utilizando o menu

(AJUSTE AP.)/

(AJUSTE VCR) – SOM HiFi/

EDITAR, etc.

Você pode selecionar os itens listados abaixo no (menu AJUSTE AP. para **Hi8** TRV128/228/328/428, menu AJUSTE VCR para **Hi8** TRV260/265.) Para selecionar estes itens,

consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43). Os ajustes padrão estão marcados com ▷. Os ajustes que você pode efetuar variam dependendo do modo de alimentação de sua videocâmara. A tela exibe os itens que você utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



SOM HiFi

Para **Hi8** TRV260/265:

Você pode selecionar como reproduzir áudio gravado em uma fita no modo estéreo.

▷ESTÉREO	Selecione para reproduzir uma fita estéreo ou uma fita com trilha dupla com som principal e secundário.
1	Selecione para reproduzir uma fita estéreo com o som do lado esquerdo ou uma fita com trilha dupla com o som principal.
2	Selecione para reproduzir uma fita estéreo com o som do lado direito ou uma fita com trilha dupla com som secundário.

Notas

- Você pode reproduzir uma fita com trilha dupla nesta videocâmara. Entretanto, você não pode gravar uma trilha dupla nesta videocâmara.
- O ajuste retorna a [ESTÉREO] quando você desconecta a fonte de alimentação da videocâmara por mais de 5 minutos.

EDITAR

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

A degradação da imagem é minimizada quando você dubla ou edita uma fita utilizando a videocâmara como dispositivo de reprodução.

▷DESLIGAR	Selecione para não usar compensação.
LIGAR	Selecione para minimizar a degradação da imagem.

Nota

- O ajuste retorna a [DESLIGAR] quando você desconecta a fonte de alimentação da videocâmara por mais de 5 minutos.

→continuação

CBT

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

▷LIGAR	Selecione para corrigir a tremura (vibração horizontal da imagem durante a reprodução).
DESLIGAR	Selecione para não compensar a distorção da imagem quando reproduzir uma fita na qual você dublou repetidamente ou gravou sinais de jogos de TV.

DNR

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

▷LIGAR	Selecione para eliminar interferência na cor da imagem.
DESLIGAR	Selecione para minimizar artefatos da imagem em uma imagem com muito movimento.

M. ÁUDIO

Para **Hi8** TRV260/265:

Você pode ajustar o equilíbrio do áudio entre ST1 (o som gravado originalmente) e ST2.

Notas

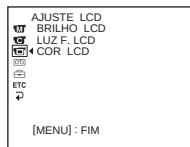
- Você não pode ajustar som gravado no modo de áudio de 16 bits.
- Somente será ouvido o som gravado originalmente, quando você desconectar a fonte de alimentação da sua videocâmera por mais de 5 minutos.

Utilizando o menu

(AJUSTE LCD) – LUZ F. LCD/ COR LCD, etc.

Você pode selecionar os itens listados abaixo no menu AJUSTE LCD. Para selecionar estes itens, consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43).

Os ajustes padrão estão marcados com ▷. Os ajustes que você pode efetuar variam dependendo do modo de alimentação de sua videocâmara. A tela exibe os itens que você pode utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



BRILHO LCD

Para maiores detalhes, consulte a página 16.

LUZ F. LCD

Você pode ajustar o brilho da luz de fundo do LCD. A imagem gravada não será afetada por este ajuste.

▷BR.NORMAL	Brilho padrão.
BRILHO	Selecione para clarear o LCD.

Notas

- Quando você conectar sua videocâmara em fontes de alimentação externas, [BRILHO] é automaticamente selecionado para o ajuste.
- Quando você seleciona [BRILHO], a vida útil da bateria é reduzida em aproximadamente 10 por cento durante a gravação.

COR LCD

Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar a cor do LCD. A imagem gravada não será afetada por este ajuste.

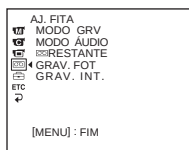


Utilizando o menu

(AJ. FITA) – GRAV. FOT/GRAV. INT., etc.

Você pode selecionar itens listados abaixo no menu AJ. FITA. Para selecionar itens, consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43). Os ajustes padrão estão marcados com ▷. Os ajustes que você pode efetuar variam

dependendo do modo de alimentação de sua videocâmera. A tela exibe os itens que você pode utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



MODOS GRV

▷SP (<u>SP</u>)	Selecione para gravar no modo SP (Reprodução padrão) em uma fita.
LP (<u>LP</u>)	Selecione para aumentar o tempo de gravação relativamente ao tempo do modo SP (2 vezes mais longo para Hi8 TRV128/228/328/428, 1,5 vezes mais longo para Hi8 TRV260/265) (Longa duração). Recomendamos a utilização de fitas Sony para tirar o máximo proveito da sua videocâmera.

Notas

- Se você gravar no modo LP pode aparecer uma interferência tipo mosaico ou o som pode ser interrompido quando você reproduzir a fita em outra videocâmera ou VCR.
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Quando você gravar uma fita no modo LP na sua videocâmera, a gravação é efetuada no sistema standard 8 mm **8**.
- Para **Hi8** TRV260/265:
Se você misturar gravações nos modos SP e LP em uma fita, a imagem reproduzida poderá ficar distorcida ou o código de tempo poderá não ficar corretamente gravado entre cenas.

MODOS ÁUDIO

Para **Hi8** TRV260/265:

▷12BIT	Selecione para gravar no modo de 12 bits (som estéreo 2)
16BIT (16b)	Selecione para gravar no modo de 16 bits (som estéreo 1 com alta qualidade).

OTIMZ GRV

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Você pode ajustar automaticamente as condições de gravação para obter a melhor gravação possível.

Quando você selecionar [OTIMZ GRV] nos ajustes de menu, é exibido [TECLA INIC/PARAR]. Pressione REC START/STOP. [OTIMZ.] é exibido na tela e o ajuste é iniciado. Sua videocâmera retorna ao modo de espera quando você completa o ajuste. O ajuste demora cerca de 10 segundos.

⚙️ Notas

- Toda vez que você ejetar uma fita, este ajuste será cancelado.
- Se você ajustar [OTIMZ GRV], é exibida uma seção não gravada com cerca de 0,1 segundos na fita. Entretanto, essa seção não gravada desaparece da fita se você continuar gravando a partir desta seção.
- Para verificar se já efetuou este ajuste, selecione [OTIMZ GRV] nos ajustes de menu. [OTIMZ. LIG] é exibido se você já tiver efetuado o ajuste.

📺 RESTANTE

▷ AUTO	Selecione para exibir a barra do tempo restante da fita: • Por cerca de 8 segundos após você ligar sua videocâmara com a fita inserida e a câmera calcula o tempo restante da fita. • Por cerca de 8 segundos após você pressionar  (reproduzir). • Por cerca de 8 segundos após você pressionar DSPL/BATT INFO para ver os indicadores da tela. • Por o período de tempo de rebobinar, avançar rápido ou de procura de imagem.
LIGAR	Selecione para exibir sempre o indicador do tempo restante da fita.

GRAV. FOT

Para  TRV260/265:

Você pode gravar imagens com efeito animado de interrupção do movimento, alternando entre gravar fotograma e depois mover um pouco o motivo.

Para  TRV265:

Utilize sua videocâmara com o controle remoto para evitar tremer a câmera.

▷ DESLIGAR	Selecione para gravar no modo de gravação padrão.
LIGAR	Selecione para gravar imagens usando a função de gravação de fotogramas. 1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [LIGAR] e então pressione o botão. 2 Pressione MENU para ocultar os ajustes de menu.  se acende. 3 Pressione REC START/STOP. É gravada uma imagem (aproximadamente, 6 fotogramas) e sua videocâmara entra no modo de espera. 4 Mova o motivo e repita o passo 3.

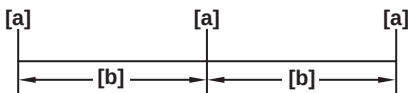
⚙️ Notas

- Se você usar a gravação de fotogramas continuamente, o tempo restante da fita não será indicado corretamente.
- A última cena será maior que as outras.

→continuação

Para **▶** TRV260/265:

Você pode obter gravações excelentes de flores se abrindo, etc., com esta função. Conecte sua videocâmara em uma tomada de parede utilizando o adaptador CA fornecido durante a operação.



a. [TEMP GRAV]

b. [INTERVALO]

- 1** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [AJUSTAR] e então pressione o botão.
- 2** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [INTERVALO] e então pressione o botão.
- 3** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o tempo de intervalo desejado (30 segundos, 1, 5, 10 minutos) e então pressione o botão.
- 4** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [TEMP GRAV] e então pressione o botão.
- 5** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o tempo de gravação desejado (0,5, 1, 1,5, 2 segundos) e então pressione o botão.
- 6** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [↺ VOLTAR] e então pressione o botão.
- 7** Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [LIGAR] e então pressione o botão.
- 8** Pressione MENU para ocultar os ajustes de menu.
 pisca.
- 9** Pressione REC START/STOP.
 A gravação com intervalos se inicia.
 se acende durante a gravação com intervalos.
 Para cancelar a gravação, ajuste para [DESLIGAR] nos ajustes de menu.

Nota

- Poderá haver uma discrepância no tempo de gravação até ± 6 fotogramas, relativamente ao tempo selecionado.

Dicas

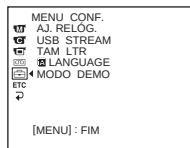
- Se você ajustar o foco manualmente, poderá gravar imagens claras, mesmo que a luz mude (página 29).
- Você pode silenciar os bipes durante a gravação (página 59).

Utilizando (MENU CONF.) – AJ. RELÓG./USB

STREAM/ LANGUAGE, etc.

Você pode selecionar itens listados abaixo no MENU CONF. Para selecionar itens, consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43). Os ajustes padrão estão marcados com ▷. Os ajustes que você pode efetuar variam

dependendo do modo de alimentação de sua videocâmara. A tela exibe os itens que você pode utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



AJ. RELÓG.

Você pode ajustar a data e a hora (página 17).

DATA AUTO

Para  TRV128/228/328/428:

Você pode gravar automaticamente a data uma vez por dia, por 10 segundos, após iniciar a gravação.

▷LIGAR	Selecione para gravar a data por 10 segundos, após ter iniciado a gravação.
DESLIGAR	Selecione para cancelar a função de data auto.

Dica

- A função de data auto exibe automaticamente a data uma vez por dia. Entretanto, a data poderá ser exibida automaticamente mais de uma vez por dia, se:
 - você ajustar a data e a hora.
 - você ejetar e inserir novamente a fita.
 - você parar a gravação dentro de 10 segundos.
 - você ajustar [DATA AUTO] para [DESLIGAR] uma vez e ajustar novamente para [LIGAR] nos ajustes de menu.

USB STREAM

Para  TRV260/265:

Você pode conectar um cabo USB (fornecido) na sua videocâmara e ver no computador as imagens exibidas na tela da sua videocâmara (USB Streaming). Para maiores detalhes, consulte o “Manual das aplicações do computador”.

▷DESLIGAR	Selecione para desativar a função USB Streaming.
LIGAR	Selecione para ativar a função USB Streaming.

→continuação

▷NORMAL	Selecione para ver itens de menu selecionados no tamanho normal.
2×	Selecione para ver itens de menu selecionados com o dobro da altura normal.

LANGUAGE

Você pode selecionar ou alterar o idioma usado no display na tela (página 20). Você pode selecionar Inglês, Inglês simplificado, Francês-canadense, Espanhol da América Latina, Português do Brasil, Chinês tradicional ou Coreano.

MODO DEMO

Se você remover uma fita da sua videocâmara e selecionar o modo CAMERA, pode ver a demonstração em cerca de 10 minutos.

▷LIGAR	Selecione para uma visão geral das funções disponíveis, como quando você está utilizando esta videocâmara pela primeira vez.
DESLIGAR	Selecione quando você não pretende usar o [MOD0 DEMO].

Nota

- Você pode ver a demonstração somente quando o interruptor NIGHTSHOT PLUS está ajustado para OFF.

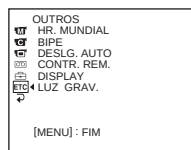
Dicas

- A demonstração será cancelada em situações como as descritas abaixo.
 - Quando você insere uma fita.
 - Quando você seleciona um modo diferente de CAMERA.
- Se [DESLG.AUTO] estiver ajustado para [5min] quando usar a videocâmara com bateria, a alimentação será desligada após cerca de 5 minutos (página 59).

Utilizando o menu ETC (OUTROS) – HR.MUNDIAL/EDIT VÍDEO, etc.

Você pode selecionar itens listados abaixo no menu OUTROS. Para selecionar itens, consulte “Alterando os ajustes de menu” (página 43). Os ajustes padrão estão marcados com ▷. Os ajustes que você pode efetuar variam

dependendo do modo de alimentação de sua videocâmara. A tela exibe os itens que você pode utilizar no momento. Os itens indisponíveis serão exibidos em cinza.



CÓD.DADOS

Para ▶TRV260/265:

▷DESLIGAR	Selecione não ver a data, a hora e os ajustes da videocâmara durante a reprodução.
DATA/HORA	Selecione para exibir a data e a hora durante a reprodução. (página 37)
DADOS CAM	Selecione para exibir os dados de ajustes da videocâmara durante a reprodução. (página 37)

HR.MUNDIAL

Você pode ajustar o fuso horário quando usar sua videocâmara no exterior. Ajuste o fuso horário tocando em SEL/PUSH EXEC, o relógio será ajustado de acordo com o fuso horário. Se você ajustar o fuso horário para 0, o relógio volta à hora original.

BIPE

▷MELODIA	Selecione para reproduzir uma melodia quando iniciar/parar a gravação, utilizar sua videocâmara com o botão SEL/PUSH EXEC ou quando ocorrer uma condição não usual na sua videocâmara.
NORMAL	Selecione para emitir o bipe ao invés da melodia.
DESLIGAR	Selecione para cancelar a melodia, o som do bipe, o som do obturador e o bipe de confirmação da operação.

DESLG.AUTO

▷5min	Selecione para ativar a função de auto-desligar. Quando tiverem decorrido cerca de 5 minutos sem você usar sua videocâmara, ela se desliga automaticamente para impedir que a bateria fique esaurida.
NUNCA	Selecione para desativar a função de auto-desligar.

→continuação

Nota

- Quando você conectar sua videocâmera na tomada de parede, [DESLG.AUTO] fica automaticamente ajustado para [NUNCA].

CONTR.REM.

Para **Hi8** TRV228/428/ **Hi8** TRV265:

▷LIGAR	Selecione para ativar o controle remoto fornecido com a videocâmera.
DESLIGAR	Selecione para desativar o controle remoto para impedir que a videocâmera responda a um comando enviado por um controle remoto de outro VCR.

Nota

- O ajuste retorna a [LIGAR] quando você desconecta a fonte de alimentação da videocâmera por mais de 5 minutos.

DISPLAY

▷LCD	Selecione para mostrar os displays, por exemplo, o código de tempo, no LCD e no visor eletrônico.
SAÍD-V/LCD	Selecione para mostrar os displays, por exemplo, o código de tempo, na TV, no LCD e no visor eletrônico.

LUZ GRAV.

▷LIGAR	Selecione para ligar a lâmpada de gravação da videocâmera na parte da frente, durante a gravação.
DESLIGAR	Selecione este ajuste nas seguintes situações de gravação. A lâmpada de gravação da videocâmera não se acende durante a gravação. • Se você não deseja que a pessoa fique nervosa com a gravação. • Ao gravar perto do motivo. • Quando o motivo refletir a lâmpada de gravação.

EDIT VÍDEO

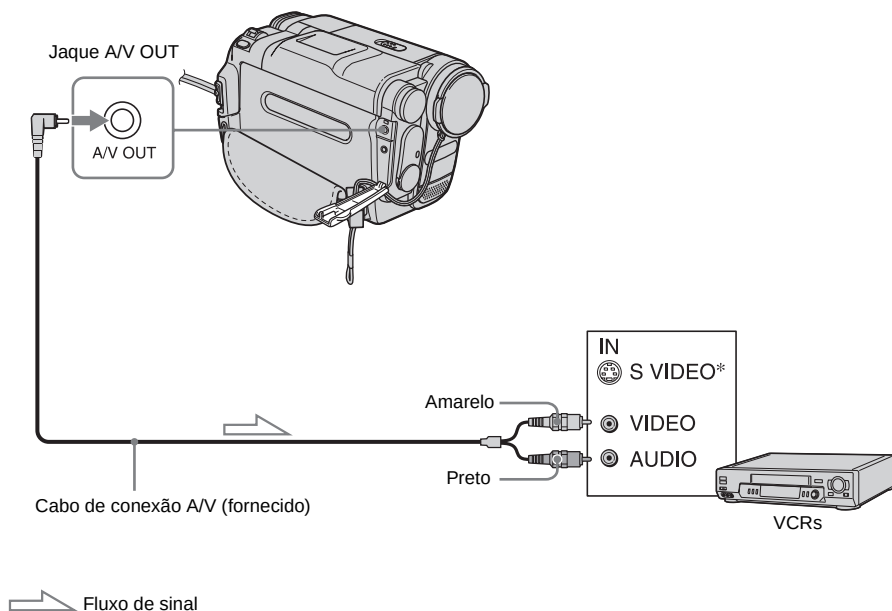
Para **Hi8** TRV260/265:

Você pode selecionar até 20 cenas (programas) e as gravar, pela ordem desejada, em outro dispositivo de gravação, por exemplo, um VCR (página 69).

Conectando em um VCR

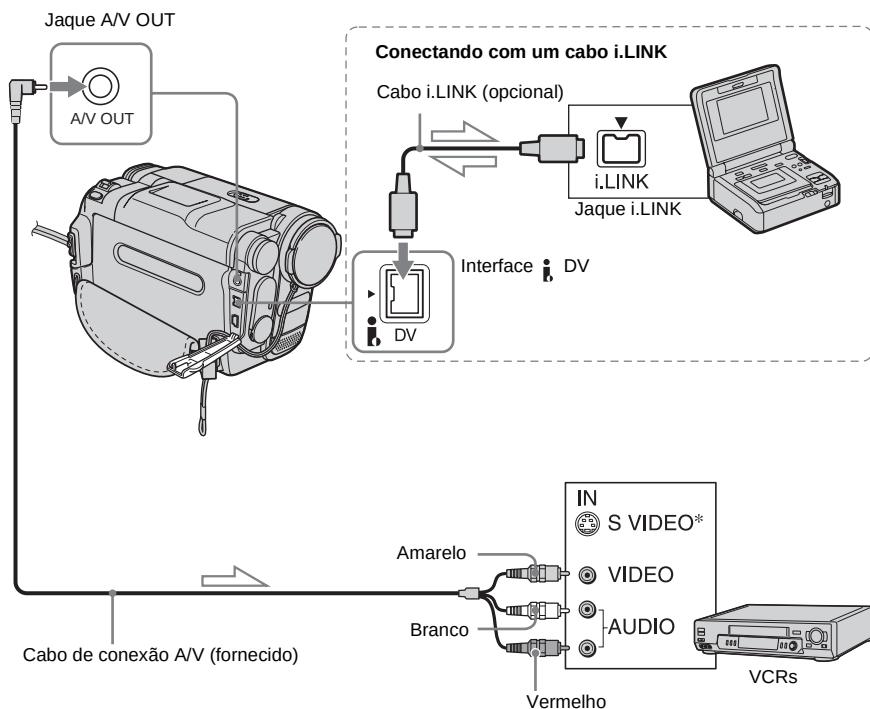
Você pode criar uma cópia da imagem gravada na sua videocâmara em outro dispositivo de gravação (página 63). Para **Hi8** TRV260/265, você também pode gravar a imagem de um VCR para uma fita na sua videocâmara (página 68). Conecte sua videocâmara em um VCR como mostra a ilustração seguinte.

Para **Hi8** TRV128/228/328/428:



→continuação

Para **TRV260/265**:



Fluxo de sinal

* Quando existe um jaque de S video no dispositivo a ser conectado, conecte o plugue de S video nesse jaque, ao invés de utilizar o plugue de vídeo amarelo. O áudio não se ouvirá se você conectar somente com o plugue de S video.

Com esta conexão, as imagens poderão ser reproduzidas com maior fidelidade.

Notas sobre o cabo de conexão A/V

- Utilize o cabo de conexão A/V para conectar sua videocâmera com outros dispositivos. Antes de conectar, certifique-se do ajuste [DISPLAY] no menu [ETC] (OUTROS) estar ajustado para [LCD] (ajuste padrão) (página 60).
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Quando você estiver conectando sua videocâmera em um dispositivo estéreo, conecte o plugue de áudio do cabo de conexão A/V no jaque esquerdo (branco) do VCR.
- Para **TRV260/265**:
Quando você estiver conectando sua videocâmera em um dispositivo monoaural, conecte o plugue amarelo do cabo de conexão

A/V no jaque de vídeo e o plugue vermelho ou o branco no jaque de áudio do VCR.

Para utilizar um cabo i.LINK para conexão

Para **TRV260/265**:

Utilize um cabo i.LINK (opcional) para conectar sua videocâmera a outro dispositivo, através da interface DV. Os sinais de vídeo e de som são transmitidos digitalmente, produzindo imagens de alta qualidade. Você não pode gravar a imagem e o som separadamente. Para maiores detalhes, consulte a página 86.

Dublando para outra fita

Você pode copiar e editar a imagem reproduzida na sua videocâmera para outros dispositivos de gravação (por exemplo, VCRs).

1 Conecte o VCR com sua videocâmera, como um dispositivo de gravação (página 61, 62).

2 Prepare seu VCR para gravação.

- Insira uma fita para gravação.
- Se seu VCR tem um seletor de entrada, ajuste-o para o modo de entrada.

3 Prepare sua videocâmera para reprodução.

- Insira a fita gravada.
- Deslize o interruptor POWER para selecionar o modo PLAY/EDIT.

4 Inicie a reprodução na sua videocâmera e grave no VCR.

Para maiores detalhes, consulte os manuais de instruções fornecidos com seu VCR.

5 Quando terminar a dublagem, pare a videocâmera e o VCR.

⚡ Notas

- Quando dublar utilizando o cabo de conexão A/V, pressione DSPL/BATT INFO para ocultar indicadores, por exemplo, o código de tempo (página 37). Caso contrário, os indicadores serão gravados na fita.
- Para TRV260/265:
Quando conectar usando o cabo de conexão A/V, para gravar a data/hora e os dados de ajustes da câmera, faça isso aparecer na tela (página 37).

- Para TRV260/265:

Se a sua videocâmera estiver conectada ao VCR através da interface DV, você não pode gravar o título nem os indicadores.

- Para TRV260/265:

As imagens editadas com efeito de imagem ([EF. IMAG] página 45) não podem ser enviadas através da interface DV.

- Para TRV260/265:

Se estiver conectado com o cabo i.LINK e a imagem ficar em pausa na sua videocâmera, enquanto você está gravando para um VCR, a imagem gravada fica irregular.

💡 Dica

- Para TRV128/228/328/428:

Para evitar deterioração das imagens, ajuste [EDITAR] para [LIGAR] no menu (AJUSTE AP.) antes de dublar (página 51).

Dublando uma fita facilmente – Easy Dubbing

(Hi-Fi TRV128/228/328/428)

Você pode controlar facilmente o VCR para dublagem com sua videocâmara, conectando o VCR na videocâmara.

Passo 1: Preparando sua videocâmara e VCR para operação

Siga os passos abaixo quando estiver efetuando Easy Dubbing pela primeira vez. Você pode pular este ajuste se tiver configurado previamente o VCR com o seguinte procedimento.

Nota

- Você não pode efetuar Easy Dubbing em um VCR que não suporte códigos [CONFIG IR].

1 Conecte o VCR com sua videocâmara, como um dispositivo de gravação (página 62).

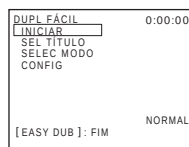
2 Prepare seu VCR para gravação.

- Insira uma fita para gravação.
- Ajuste o seletor de entrada para o modo de entrada, se seu VCR tiver um.

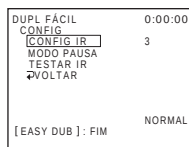
3 Prepare sua videocâmara para reprodução.

- Insira uma fita para edição.
- Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

4 Pressione EASY DUB.



5 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [CONFIG] e então pressione o botão.



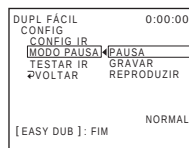
6 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [CONFIG IR] e então pressione o botão.

Quando você conectar com um cabo de conexão A/V, precisa verificar o sinal do código [CONFIG IR] para ver se seu VCR pode ser operado com sua videocâmara (emissor de raios infravermelhos).

7 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o código [CONFIG IR] do VCR e então pressione o botão.

Para saber o código [CONFIG IR] do VCR, consulte a “lista de códigos [CONFIG IR]” (página 65). Se há mais de um código listado para o fabricante do seu VCR, experimente cada um até encontrar o mais apropriado.

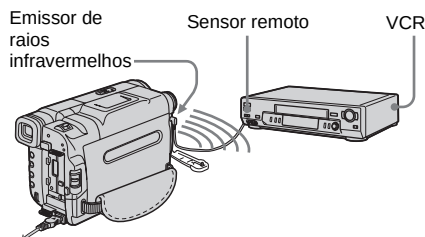
8 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [MODO PAUSA] e então pressione o botão.



9 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo que cancela a pausa na gravação no VCR e então pressione o botão.

Para maiores detalhes sobre a operação, consulte os manuais de instruções fornecidos com seu VCR.

10 Aponte o emissor de raios infravermelhos da sua videocâmara na direção do sensor remoto do VCR, cerca de 30 cm afastado, sem nenhuma obstrução.



11 Ajuste o VCR para pausa na gravação.

12 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [TESTAR IR] e então pressione o botão.

13 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EXECUTAR] e então pressione o botão.

A gravação começa no VCR quando o ajuste está correto. É exibido [CONCLUÍDO] quando termina o teste do código [CONFIG IR].

Avance para o passo seguinte.

Se a gravação não começar, selecione outro código [CONFIG IR] e tente novamente.

14 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [↺ VOLTAR] e então pressione o botão.

Lista de códigos [CONFIG IR].

Os seguintes códigos [CONFIG IR] estão gravados de fábrica na sua videocâmara. (O ajuste padrão é “3”).

Empresa fabricante	Código [CONFIG IR]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Broksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Goldstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29

→continuação

Empresa fabricante	Código [CONFIG IR]
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 78*, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36
Zenith	95

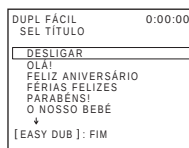
* Componente de TV/VCR

Passo 2: Selecionando o título

Você pode inserir um título.

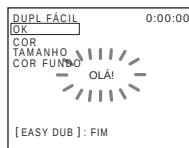
Você pode selecionar um de 8 títulos pré-ajustados e 2 personalizados. Consulte os passos do 1 ao 4 na página 32 para criar títulos originais.

1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [SEL TÍTULO] e então pressione o botão.



2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o título desejado e então pressione o botão.

O título pisca.



3 Altere [COR] (cor), [TAMANHO] (tamanho) ou [COR FUNDO] (cor do fundo), conforme for necessário.

Se não precisar alterar, avance para o Passo 3 (página 67).

1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [COR], [TAMANHO] ou [COR FUNDO] e então pressione o botão. O item selecionado é exibido na tela.

2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o item desejado e então pressione o botão.

3 Repita os passos 1 e 2 até o título se apresentar como você deseja.

4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [OK] e então pressione o botão.

O título se acende.



⚡ Notas

- Você somente pode colocar um título na fita do VCR.
- Se você ajustar a cor do fundo para [DESCOL], a imagem poderá não ser exibida corretamente, dependendo do VCR conectado.

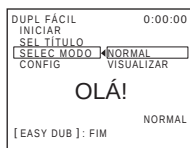
💡 Dicas

- A cor do título se altera da seguinte forma:
[BRANCO] ↔ [AMARELO] ↔ [VIOLETA] ↔ [VERMEL.] ↔ [CIANO] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]
- O tamanho do título se altera da seguinte forma:
[PEQUENO] ↔ [GRANDE]
- A cor do fundo se altera da seguinte forma:
[DESCOL] ↔ [BRANCO] ↔ [AMARELO] ↔ [VIOLETA] ↔ [VERMEL.] ↔ [CIANO] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL] ↔ [PRETO]

Passo 3: Selecionando o modo de dublagem

Você pode escolher gravação normal ([NORMAL]) ou gravação com intervalos ([VISUALIZAR]).

1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [SELEC MODO] e então pressione o botão.



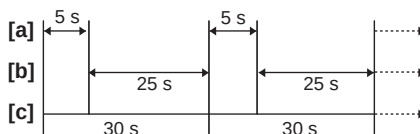
2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [NORMAL] ou [VISUALIZAR] e então pressione o botão.

Quando você selecionar [NORMAL]

Você pode gravar no VCR normalmente.

Quando você selecionar [VISUALIZAR]

Você pode efetuar uma dublagem com intervalo de tempo, ajustando o VCR para repetir automaticamente gravações de 5 segundos e esperas de 25 segundos.

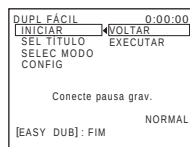


- Tempo de gravação (VCR)
- Tempo de espera (VCR)
- Tempo de reprodução (videocâmara)

Passo 4: Efetuando Easy Dubbing

Certifique-se da sua videocâmara e VCR estarem conectados e do VCR estar ajustado para pausa na gravação.

1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [INICIAR] e então pressione o botão.



→continuação

-
- 2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EXECUTAR] e então pressione o botão.

Quando terminar a dublagem, a videocâmara e o VCR param automaticamente.

Em seguida, o display retorna à tela inicial de Easy Dubbing.

Para parar a dublagem durante a edição

Pressione  (parar) na videocâmara.

Para sair de Easy Dubbing

Pressione EASY DUB.

Nota

- [NÃO PREP.] é exibido na tela se [INICIAR] não for efetuado.

Gravando imagens a partir de um VCR

(F) TRV260/265)

Você pode gravar e editar imagens a partir de um VCR em uma fita inserida na sua videocâmara.

Insira uma fita para gravação na sua videocâmara.

Nota

- Sua videocâmara somente pode gravar a partir de uma fonte NTSC. Por exemplo, programas de TV ou vídeo europeus (PAL/SECAM) não podem ser gravados corretamente. Consulte a página 83 para maiores detalhes sobre sistemas de cor de TV.

-
- 1 Conecte seu VCR na sua videocâmara (página 62).

Utilize um cabo i.LINK (opcional) para fazer a conexão.

-
- 2 Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

-
- 3 Pressione  (gravar) e o botão à direita, simultaneamente, na videocâmara e depois pressione imediatamente  (pausa) na videocâmara.

-
- 4 Comece a reproduzir a fita no VCR.
- A imagem reproduzida no dispositivo conectado é exibida no LCD da sua videocâmara.

-
- 5 Pressione  (pausa) no ponto onde você deseja iniciar a gravação.

-
- 6 Pressione  (parar) para interromper a gravação.
-

Dica

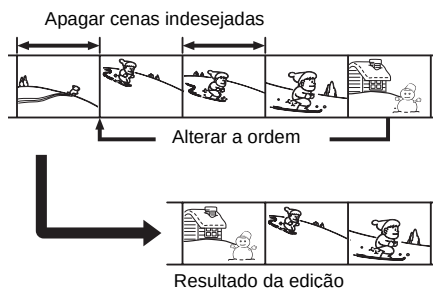
- **DV IN** é exibido quando você conecta sua videocâmera e outros dispositivos através de um cabo i.LINK. (Este indicador também pode aparecer na sua TV.)

Dublando cenas selecionadas de uma fita

– Edição de programa digital

( TRV260/265)

Você pode selecionar até 20 cenas (programas) e as gravar, pela ordem desejada, em outro dispositivo de gravação, por exemplo, um VCR.



Passo 1: Preparando sua videocâmera e VCR para operação

Siga os passos abaixo quando estiver executando uma edição de programa digital pela primeira vez, para uma fita inserida em um VCR. Você pode pular este ajuste se tiver configurado previamente o VCR com o seguinte procedimento.

Notas

- Você não pode executar a edição do programa digital em um VCR que não suporte códigos [CONFIG IR].
- Se a sua videocâmera estiver conectada ao VCR através da interface , DV você não pode gravar o título nem os indicadores.

- 1 Conecte seu VCR com a videocâmera, como um dispositivo de gravação (página 62).

→continuação

Você pode usar o cabo de conexão A/V ou o cabo i.LINK para fazer a conexão. O procedimento de dublagem fica mais fácil com a conexão i.LINK.

2 Prepare seu VCR.

- Insira uma fita para gravação.
- Ajuste o seletor de entrada para o modo de entrada, se seu VCR tiver um.

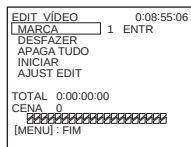
3 Prepare sua videocâmara (dispositivo de reprodução).

- Insira uma fita para edição.
- Deslize o interruptor POWER repetidamente para selecionar o modo PLAY/EDIT.

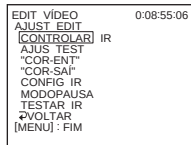
4 Pressione MENU.

5 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [ETC] (OUTROS) e então pressione o botão.

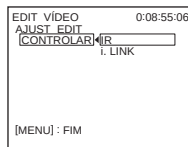
6 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EDIT VÍDEO] e então pressione o botão.



7 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [AJUST EDIT] e então pressione o botão.



8 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [CONTROLAR] e então pressione o botão.



9 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [i.LINK] ou [IR] e então pressione o botão.

Quando conectar com um cabo i.LINK

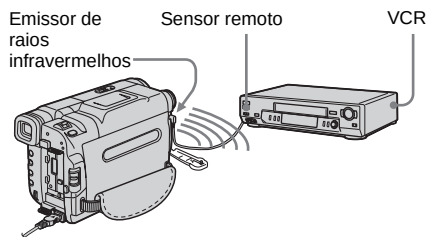
Após selecionar [i.LINK], avance para o "Passo 2: Ajustando a sincronização do VCR" (página 71).

Quando conectar com um cabo de conexão A/V

Após selecionar [IR], siga o procedimento descrito em "Para ajustar o código [CONFIG IR]" (página 70).

Para ajustar o código [CONFIG IR]

Quando você conectar com um cabo de conexão A/V, precisa verificar o sinal do código [CONFIG IR] para ver se seu VCR pode ser operado com sua videocâmara (emissor de raios infravermelhos).



1 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [CONFIG IR] e então pressione o botão.

2 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o código [CONFIG IR] do VCR e então pressione o botão.

Para saber o código [CONFIG IR] do seu VCR, consulte “Lista de códigos [CONFIG IR].” (página 65). Se há mais de um código listado para o fabricante do seu VCR, experimente cada um até encontrar o mais apropriado.

- 3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [MODOPAUSA] e então pressione o botão.**
- 4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo que cancela a pausa na gravação no VCR e então pressione o botão.**
Para maiores detalhes sobre a operação, consulte os manuais de instruções fornecidos com seu VCR.
- 5 Aponte o emissor de raios infravermelhos da sua videocâmara na direção do sensor remoto do VCR, cerca de 30 cm afastado, sem nenhuma obstrução.**

- 6 Insira uma fita no VCR e ajuste-o para pausa na gravação.**
- 7 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [TESTAR IR] e então pressione o botão.**
- 8 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EXECUTAR] e então pressione o botão.**

A gravação começa no VCR quando o ajuste está correto. É exibido [CONCLUÍDO] quando termina o teste do código [CONFIG IR].
Avance para “Passo 2: Ajustando a sincronização do VCR” (página 71).
Se a gravação não começar, selecione outro código IR e tente novamente.

Passo 2: Ajustando a sincronização do VCR

Siga os passos abaixo quando estiver executando uma edição de programa digital pela primeira vez, para uma fita inserida em um VCR. Você pode pular este ajuste se tiver configurado seu VCR antes de usar o seguinte procedimento.

Você pode ajustar a sincronização da sua videocâmara e do VCR para que a cena inicial fique sempre gravada.

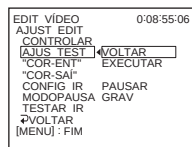
- 1 Remova a fita da sua videocâmara. Prepare uma caneta e papel para apontar notas.**
- 2 Ajuste o VCR para o modo de pausa na gravação.**

Pule este passo se você selecionou [i.LINK] no passo 9 em página 70.

Nota

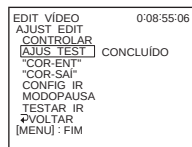
- Role a fita por cerca de 10 segundos antes da pausa. As cenas iniciais podem não ficar gravadas se você iniciar a gravação desde o começo da fita.

- 3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [AJUS TEST] e então pressione o botão.**



- 4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EXECUTAR] e então pressione o botão.**

[EXECUTANDO] pisca e é gravada uma imagem (com cerca de 50 segundos) com 5 indicadores [ENTR] e [SAÍDA] cada, para ajustar a sincronização. [CONCLUÍDO] é exibido quando a gravação termina.

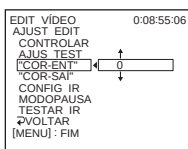


5 Rebobine a fita no VCR e então reproduza em modo lento.

São exibidos 5 números de abertura para cada [ENTR] e números de fechamento para cada [SAÍDA].

6 Tome nota do número de abertura de cada [ENTR] e do número de fechamento de cada [SAÍDA] e, em seguida, calcule o número médio de cada [ENTR] e [SAÍDA].

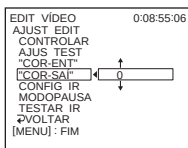
7 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [”COR-ENT”] e então pressione o botão.



8 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o número médio de [ENTR] e então pressione o botão.

É ajustada a posição de início calculada para gravação.

9 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [”COR-SAI”] e então pressione o botão.



10 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o número médio de [SAÍDA] e então pressione o botão.

É ajustada a posição de parada calculada para gravação.

11 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [↵ VOLTAR] e então pressione o botão.

Gravando as cenas selecionadas como programas

Quando você executar uma edição de programa digital pela primeira vez, para uma fita inserida em um VCR, efetue previamente os procedimentos descritos nos Passos 1 e 2 (página 69 a página 71).

1 Prepare uma fita.

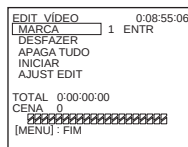
Insira uma fita a ser reproduzida na videocâmara.

Insira uma fita para gravação no seu VCR.

2 Pressione MENU.

3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [ETC] (OUTROS) e então pressione o botão.

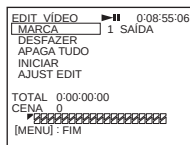
4 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EDIT VÍDEO] e então pressione o botão.



5 Procure o início da primeira cena que deseja gravar na sua videocâmara e depois faça uma pausa na reprodução.

6 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [MARCA] e então pressione o botão.

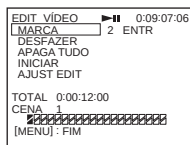
O ponto de início do primeiro programa é ajustado e a parte superior da marca de programa muda para azul claro.



- 7 **Procure o final da primeira cena que deseja gravar na sua videocâmara e depois faça uma pausa na reprodução.**

- 8 **Pressione o botão SEL/PUSH EXEC.**

O ponto de fim do primeiro programa é ajustado e a parte inferior da marca de programa muda para azul claro.

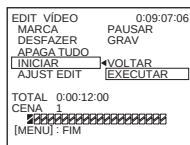


- 9 **Repita os passos do 5 ao 8 e crie programas.**

- 10 **Ajuste o VCR para a pausa na gravação.**

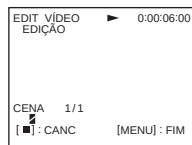
Ignore este passo se a sua videocâmara estiver conectada através de um cabo i.LINK.

- 11 **Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [INICIAR] e então pressione o botão.**



- 12 **Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EXECUTAR] e então pressione o botão.**

É iniciada a busca do início do primeiro programa e então começa a gravação. É exibido [PROCURAR] durante a procura e [EDIÇÃO] durante a edição.



Quando um programa é gravado, a marca do programa pára de piscar e se mantém acesa. Quando todos os programas estiverem gravados, a operação de edição de programa pára automaticamente. Para cancelar a gravação, pressione  (parar).

Para terminar a edição de programa digital

Pressione MENU.

Para salvar um programa sem utilizá-lo para gravar

Pressione MENU no passo 11.

O programa é armazenado na memória até a fita ser ejetada.

Para apagar programas

- 1 **Siga os passos do 1 ao 4 em “Gravando as cenas selecionadas como programas” (página 72).**
- 2 **Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [DESFIZER] ou [APAGA TUDO] e então pressione o botão.**

Quando você selecionar [DESFIZER]

Você pode apagar o último programa ajustado.

Quando você selecionar [APAGA TUDO]

Você pode apagar todos os programas.

3 Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [EXECUTAR] e então pressione o botão.

Os programas são apagados. Para cancelar esta operação, selecione [VOLTAR] e então pressione o botão.

⚙️ Notas

- Você não pode ajustar o ponto de início ou de fim em uma seção em branco da fita. Se existir uma seção em branco, o tempo total poderá não ser exibido corretamente.
- Quando você não conseguir operar o dispositivo corretamente usando um cabo de conexão i.LINK, selecione [IR] no passo 9 da página 70 e ajuste o código [CONFIG IR].

Solução de problemas

Se você tiver algum problema ao utilizar a videocâmera, consulte a tabela a seguir para obter a solução. Se não conseguir solucionar

o problema, desconecte a fonte de alimentação e entre em contato com o agente Sony mais próximo.

Se “C:□□:□□” for exibido no LCD ou no visor eletrônico, a função de auto-diagnóstico fica ativada. Consulte a página 81 para detalhes.

Operações globais

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
O aparelho não liga.	• A bateria está descarregada, com pouca carga ou não está instalada na videocâmera. → Instale uma bateria carregada na videocâmera. (página 12) → Use o adaptador de CA para conectar na tomada de parede. (página 15)
A videocâmera não funciona, ainda que o aparelho esteja ligado.	→ Desconecte o adaptador de CA da tomada de parede ou remova a bateria, depois conecte-o novamente após aproximadamente 1 minuto. Se as funções ainda não funcionarem, pressione o botão RESET usando um objeto pontiagudo. (Se você pressionar o botão RESET, todos os ajustes, inclusive o ajuste do relógio, serão reiniciados.)
Para Hi8 TRV228/428/ Hi8 TRV265: O controle remoto fornecido não funciona.	→ Ajuste [CONTR.REM.] no menu [ETC] (OUTROS) para [LIGAR]. (página 60) → Insira a bateria em seu suporte, fazendo coincidir as polaridades + – com as marcas + –. Se isto não resolver o problema, insira uma nova bateria porque a outra está descarregada. (página 98) → Remova quaisquer obstruções entre o controle remoto e o sensor remoto.

Baterias/Fontes de alimentação

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A lâmpada CHG (carga) não se acende enquanto a bateria está sendo carregada.	→ Instale a bateria na videocâmera corretamente. Se a lâmpada ainda não se acender, isso indica que a tomada de parede não está fornecendo energia. • A carga da bateria está concluída. (página 12)
A lâmpada CHG (carga) pisca enquanto a bateria está sendo carregada.	→ Instale a bateria na videocâmera corretamente. Se o problema persistir, desconecte o adaptador de CA da tomada de parede e contate o agente Sony. A bateria pode estar danificada. (página 12)
A bateria é rapidamente descarregada.	• A temperatura ambiente está muito baixa ou a bateria não está suficientemente carregada. Isto não representa um mau funcionamento. → Volte a carregar totalmente a bateria. Se o problema persistir, substitua a bateria por uma nova. Ela pode estar danificada. (página 12, 85)

→continuação

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
O indicador de tempo de carga restante da bateria não indica o tempo correto.	- A temperatura ambiente está muito alta ou muito baixa ou a bateria não está suficientemente carregada. Isto não representa um mau funcionamento. → Volte a carregar totalmente a bateria. Se o problema persistir, substitua a bateria por uma nova. Ela pode estar danificada. (página 12, 85)
A videocâmera desliga-se freqüentemente, apesar do indicador de bateria restante mostrar que a bateria possui carga suficiente para continuar funcionando.	- Ocorreu um problema no indicador de tempo restante da bateria ou a bateria não tem carga suficiente. → Volte a carregar totalmente a bateria para corrigir a indicação. (página 12)
A alimentação desliga-se de repente.	[DESLG.AUTO] no menu  (OUTROS) está ajustado para [5min]. (página 59) → A videocâmera desliga-se automaticamente, se você não a utilizar durante cerca de 5 minutos. Deslize o interruptor POWER para baixo para ligar o aparelho novamente. (página 16) Ou utilize o adaptador de CA.
Um problema ocorreu quando a videocâmera estava conectada no adaptador de CA.	→ Desligue a alimentação e desconecte o adaptador de CA da tomada de parede. Em seguida, conecte novamente.

Fitas

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A fita não pode ser ejetada do compartimento.	→ Certifique-se da fonte de alimentação (bateria ou adaptador de CA) estar conectada corretamente. (página 12) → Remova a bateria da videocâmera e volte a instalá-la. (página 12) → Instale uma bateria carregada na videocâmera. (página 12)
A fita não é ejetada quando a tampa está aberta.	→ Está começando a haver condensação de umidade na videocâmera. (página 88)
O indicador de fita restante não é exibido.	→ Ajuste [ RESTANTE] para [LIGAR] no menu  (AJ. FITA) para mostrar sempre o indicador de fita restante. (página 55)

LCD/visor eletrônico

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Um idioma desconhecido é exibido na tela.	→ Consulte a página 20.

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Uma imagem desconhecida é exibida na tela.	→ A videocâmara está no [MODO DEMO]. ([MODO DEMO] é exibido automaticamente quando você deixa sua videocâmara por 10 minutos sem inserir uma fita, após selecionar CAMERA.) Insira uma fita para cancelar [MODO DEMO]. Você também pode ajustar o [MODO DEMO] para [DESLIGAR] no menu. (página 58)
Um indicador desconhecido é exibido na tela.	→ Consulte a lista de indicadores. (página 100)
A imagem no visor eletrônico não está nítida.	→ Ajuste a lente com a alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico. (página 17)
A imagem desapareceu do visor eletrônico.	→ Feche o painel LCD. A imagem não é exibida no visor eletrônico quando se abre o painel LCD. (página 17)

Gravação

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A fita não anda quando você pressiona REC START/STOP.	→ Deslize o interruptor POWER para acender a lâmpada CAMERA. (página 16) → A fita chegou ao fim. Rebobine a fita ou insira uma nova. → Ajuste a lingüeta de proteção contra gravação para a posição REC (GRAVAR) ou insira uma nova fita. (página 84) → A fita está presa no tambor devido a condensação de umidade. Retire a fita e deixe a videocâmara inativa por, pelo menos, uma hora e depois reinsira a fita. (página 88)
O aparelho desliga-se de repente.	• [DESLG.AUTO] no menu [ETC] (OUTROS) está ajustado para [5min]. (página 59) → A videocâmara desliga-se automaticamente, se você não a utilizar durante cerca de 5 minutos. - Deslize o interruptor POWER para baixo para ligar o aparelho novamente (página 16). Ou use o adaptador de CA. • A bateria está descarregada. (página 12)
Para Hi8 TRV328/428/ Hi8 TRV260/265: A função SteadyShot não funciona.	→ Ajuste [STEADYSHOT] para [LIGAR] no menu [C] (AJUSTE CÂM). (página 50) → Ajuste [MODO 16:9] para [DESLIGAR] no menu [C] (AJUSTE CÂM). (página 48)
O foco automático não funciona.	→ Pressione FOCUS para ativar o foco automático. (página 29) → As condições de gravação não são adequadas ao foco automático. Ajuste manualmente o foco. (página 29)
Uma listra vertical aparece durante a gravação com luz de velas ou luz elétrica no escuro.	• Isto ocorre quando o contraste entre o motivo e o fundo é muito alto. Isto não representa um mau funcionamento.
Uma listra vertical aparece durante a gravação de um motivo com brilho.	• Este fenômeno se chama de efeito de mancha. Isto não representa um mau funcionamento.
A cor da imagem não é exibida corretamente.	→ Desative a função NightShot plus. (página 28)

→continuação

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
A imagem aparece muito brilhante na tela e o motivo não aparece.	→ Desative a função NightShot plus em locais luminosos. (página 28) → Cancele a função luz de fundo (página 27)
O som do obturador não se ouve.	→ Ajuste [BIPE] para [MELODIA] ou [NORMAL] no menu  (OUTROS). (página 59)
Para Hi8 TRV328/428/ F8 TRV260/265: Aparecem faixas pretas quando você grava uma tela de TV ou de computador.	→ Ajuste [STEADYSHOT] para [DESLIGAR] no menu  (AJUSTE CÂM.). (página 50)
As cores tremem ou mudam.	→ Isto ocorre quando durante a gravação de imagens sob lâmpadas fluorescentes, de sódio ou de mercúrio, nos modos de retrato suave ou esporte. Cancele [PROGRAM AE] neste caso. (página 44)
END SEARCH não funciona.	• A fita foi ejetada após a gravação. • A fita é nova e não tem nada gravado.
END SEARCH não funciona corretamente.	• Existe uma seção em branco no início ou no meio da fita. Isto não representa um mau funcionamento.
A luz incorporada não funciona.	→ Pressione LIGHT repetidamente para selecionar  ON . → Se o problema persistir, contate o agente da Sony ou a assistência autorizada da Sony da sua zona.

Reprodução

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Não consegue reproduzir.	→ Se a fita chegou ao fim, rebobine-a. (página 34)
Linhas horizontais aparecem na imagem. As imagens exibidas não estão nítidas ou não aparecem.	→ Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional). (página 89) • Para Hi8 TRV128/228/328/428: O canal de vídeo da TV não está ajustado corretamente. → Ajuste-o. (página 39) → Para Hi8 TRV128/228/328/428: Ajuste [EDITAR] para [DESLIGAR] no menu  (AJUSTE AP.). (página 51)
Não se ouve nenhum som ou somente um som baixo.	→ Para F8 TRV260/265: Ajuste [SOM HiFi] para [ESTÉREO] no menu  (AJUSTE VCR). (página 51) → Aumente o volume. (página 34) → Para F8 TRV260/265: No menu  (AJUSTE VCR), ajuste [M. ÁUDIO] a partir de [ST2], até o som ser ouvido apropriadamente. (página 52) → Se você usar um plugue S VIDEO, certifique-se do plugue preto para Hi8 TRV128/228/328/428 ou dos plugues vermelho e branco para F8 TRV260/265 do cabo de conexão A/V estarem conectados. (página 39)
O som é interrompido.	→ Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional). (página 89)

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Para ▶ TRV265: Não pode efetuar a busca pela data com a data da gravação exibida na tela.	• Existe uma seção em branco no início ou no meio da fita. Isto não representa um mau funcionamento.
Para ▶ TRV260/265: “---” é exibido na tela.	• A fita que você está reproduzindo foi gravada sem ajuste da data e hora. • Está sendo reproduzida uma seção em branco da fita. • Não é possível ler o código de dados da fita se houver riscos ou interferências.
END SEARCH não funciona.	• A fita foi ejetada após a gravação. • A fita é nova e não tem nada gravado.
END SEARCH não funciona corretamente.	• Existe uma seção em branco no início ou no meio da fita. Isto não representa um mau funcionamento.
Para ▶ TRV260/265: A imagem não aparece na tela quando reproduz uma fita.	• A fita é gravada no sistema Hi8 Hi8/standard de 8 mm 8.
Existem interferências na tela.	• A fita foi gravada em um sistema de TV em cores diferente do sistema da sua videocâmera. (página 83)

Dublando/Editando

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Você não pode dublar corretamente com o cabo de conexão A/V.	→ Ajuste [DISPLAY] para [LCD] no menu ETC (OUTROS). (página 60)
Para ▶ TRV260/265: As imagens de dispositivos conectados não são exibidas corretamente.	• O sinal de entrada não é NTSC. (página 68)
Para ▶ TRV260/265: A edição de programa digital não funciona.	→ Ajuste o seletor de entrada do VCR corretamente e depois verifique a conexão entre a sua videocâmera e o VCR. (página 62) → Se a sua videocâmera estiver conectada em um dispositivo DV que não é produto da Sony, através de um cabo i.LINK, selecione [IR] no passo 9 de “Passo 1: Preparando sua videocâmera e VCR para operação”. (página 69) → Ajuste a sincronização do VCR (página 71) → Digite um código [CONFIG IR] correto. (página 65) → Selecione o modo usado para cancelar novamente a pausa na gravação. (página 70) → Afaste sua videocâmera e o VCR mais de 30 cm. (página 70) • O programa pode não ser ajustado para uma seção em branco da fita.
Para ▶ TRV260/265: O VCR não responde corretamente durante a edição de programa digital, quando está conectado via um cabo i.LINK.	→ Quando conectar via um cabo i.LINK, selecione [IR] no passo 9 de “Passo 1: Preparando sua videocâmera e VCR para operação”. (página 69)

→ **continuação**

Problema	Causa e/ou Ação Corretiva
Para Hi8 TRV128/228/328/428: Easy Dubbing não funciona.	• O VCR e/ou a videocâmera não estão ajustados corretamente. ➔ Certifique-se do seletor de entrada do VCR estar ajustado para LINE. Além disso, certifique-se do interruptor POWER da videocâmera estar ajustado para VCR. (página 64) • O código [CONFIG IR] ou [MOD0 PAUSA] não está ajustado corretamente. ➔ Selecione o código [CONFIG IR] correto e [MOD0 PAUSA] de acordo com o seu VCR. Depois, confirme a operação do VCR com a função [TESTAR IR]. (página 64)

Mensagens e indicadores de aviso

Display de auto-diagnóstico/Indicadores de aviso

Se os indicadores aparecerem na tela, verifique o seguinte. Consulte a página entre parênteses para mais detalhes.

Indicação	Causa e/ou Ação Corretiva
C:□□ : □□/E:□□ : □□ (display de auto-diagnóstico)	Alguns problemas podem ser resolvidos por você. Se o problema persistir, mesmo depois de tentar algumas vezes, contate o agente da Sony ou a assistência autorizada da Sony da sua zona. C:04:□□ →Está usando uma bateria que não é “InfoLITHIUM”. Use uma bateria “InfoLITHIUM”. (página 85) C:21:□□ →Ocorreu condensação de umidade. Retire a fita e deixe a videocâmera inativa por, pelo menos, uma hora e depois reinsira a fita. (página 88) C:22:□□ →Limpe o cabeçote utilizando uma fita de limpeza (opcional). (página 89) C:31□□ / C:32□□ →Ocorreram problemas que não estão descritos acima. Remova a fita e insira-a novamente, depois coloque a videocâmera para funcionar. Não execute este procedimento se houver condensação de umidade. (página 88) →Remova a fonte de alimentação. Reconecte novamente e ponha a videocâmera para funcionar. →Mude a fita. →Pressione o botão RESET e ponha a videocâmera para funcionar. E:61:□□ / E:62:□□ →Contate o revendedor Sony ou a assistência técnica autorizada Sony local. Informe-os do código de 5 dígitos que começa em “E”.
🔋 (Aviso do nível da bateria)	• A bateria está quase descarregada. • Dependendo das condições de operação, do ambiente e da bateria, o indicador 🔋 pode piscar, ainda que haja aproximadamente 5 a 10 minutos de bateria restante.
💧 (Aviso de condensação de umidade)*	→Ejete a fita, ajuste o interruptor POWER para (CHG) OFF e deixe a tampa da fita aberta por aproximadamente 1 hora. (página 88)
🎞️ (Indicador de aviso relativo à fita)	Piscando devagar: • Restam menos de 5 minutos na fita. • Nenhuma fita está inserida.* • A lingueta de proteção contra gravação da fita está travada. (página 84)* Piscando rápido: • A fita terminou.*

→continuação

Indicação	Causa e/ou Ação Corretiva
 (Aviso de ejetar fita)*	Piscando devagar: - A lingüeta de proteção contra gravação da fita está travada. (página 84) Piscando rápido: - Ocorreu condensação de umidade. (página 88) - A fita terminou. - É exibido o código do display de auto-diagnóstico. (página 81)

* Você ouve uma melodia ou um bipe quando os indicadores de aviso aparecem na tela.

Mensagens de aviso

As seguintes mensagens são exibidas para pedir que você resolva o problema.

Motivos	Indicações	Ações corretivas/Referências
Bateria	Utilize bateria “InfoLITHIUM”.	→Consulte a página 85.
	Nível bateria baixo.	→Carregue a bateria. (página 12)
	Bateria usada. Use bateria nova.	→Consulte a página 85
	 Reconecte a fonte de alimentação.	–
Condensação de umidade	  Condensação úmid.. Ejetar a fita	→Consulte a página 88.
	 Condensação úmid.. Desligar por 1h.	→Consulte a página 88.
Fitas	 Inserir uma fita.	→Consulte a página 19.
	 Reinserir a fita.	→A fita pode estar danificada, etc.
	  Fita travada. Verif etiqueta.	→Consulte a página 84.
	 A fita chegou ao fim.	–
Outros	Impossível gravar proteção direitos autorais.	–
	  Cabeçote de vídeo sujo. Use fita de limpeza.	→Consulte a página 89.
	Não pode iniciar o modo Easy Handycam.	→Consulte as páginas 26 e 36.
	Não pode cancelar o modo Easy Handycam.	→Consulte as páginas 26 e 36.
	Não pode entrar no modo Easy Handycam usando USB	–
	Inválido no modo Easy Handycam.	→Consulte as páginas 26 e 36.
	Não pode usar USB no modo Easy Handycam	→Pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Utilizando sua videocâmara no exterior

Fonte de alimentação

Você pode usar sua videocâmara em qualquer país/região com o adaptador de CA fornecido, entre 100 V e 240 V CA, 50/60 Hz.

Utilize um adaptador de plugue CA à venda no mercado [a], se necessário, dependendo do tipo de tomada [b].



Em sistemas de TV em cores

Sua videocâmara é baseada no sistema NTSC. Se você quiser ver a imagem reproduzida em uma TV, tem de usar uma TV baseada no sistema NTSC (ver lista seguinte) com jaque de entrada de AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado em
NTSC	Ilhas Bahamas, Bolívia, Canadá, América Central, Chile, Colômbia, Equador, Guiana, Jamaica, Japão, Coreia, México, Peru, Suriname, Taiwan, Filipinas, EUA, Venezuela, etc.
PAL	Austrália, Áustria, Bélgica, China, República Tcheca, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Holanda, Hong-Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Nova Zelândia, Noruega, Polónia, Portugal, Cingapura, República da Eslováquia, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguai, Uruguai
SECAM	Bulgária, França, Guiana, Irã, Iraque, Mônaco, Rússia, Ucrânia, etc.

Ajuste simples do relógio de acordo com o fuso horário

Você pode ajustar facilmente o relógio para a hora local, ajustando o fuso horário quando usar sua videocâmara no exterior. Selecione [HR. MUNDIAL] no menu [ETC] (OUTROS) e depois ajuste o fuso horário (página. 59).

Fitas utilizáveis

Você pode utilizar fitas standard de 8 mm **8** e Hi8 **Hi8**, Digital8 **8** com sua videocâmara.

Sistema Hi8 **Hi8**

Este sistema Hi8 **Hi8** é uma extensão do sistema standard de 8 mm **8** e foi desenvolvido para produzir imagens de maior qualidade. Você não pode reproduzir corretamente uma fita gravada com o sistema Hi8 **Hi8** em um VCR/player diferente de um VCR/player Hi8.

Sistema Digital8 **8**

Este sistema de vídeo foi desenvolvido para permitir a gravação digital em fitas Hi8 **Hi8**/Digital8 **8**.

O tempo de gravação, quando você usa sua videocâmara Digital8 **8** com uma fita Hi8 **Hi8**/standard de 8 mm **8**, é metade do tempo quando você usa a videocâmara convencional Hi8 **Hi8**/standard de 8 mm **8**. (120 minutos do tempo de gravação passam a 60 minutos no modo SP.)

Para impedir a criação de uma seção em branco na fita

Pressione END SEARCH para ir até ao final da seção gravada, antes de começar a próxima gravação, nos seguintes casos:

- Você ejetou a fita durante a gravação.
- Você reproduziu a fita.

Se existir uma seção em branco ou sinais de descontinuidade na fita, regrave desde o início até ao final da fita, como descrito acima.

Sinal de direitos autorais

Quando você reproduz

Se a fita que você reproduz na sua videocâmara contém sinais de direitos autorais, você não pode copiá-la para uma fita inserida em outra videocâmara conectada na sua videocâmara.

Para **8** TRV260/265:

Quando você grava

Você não pode gravar software na sua videocâmara, se ele contém sinais de

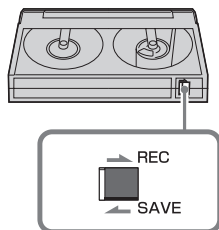
controle de direitos autorais para proteção de copyright do software.

A mensagem [Impossível gravar proteção direitos autorais.] é exibida no LCD ou na tela da TV, se você tentar gravar esse software. Sua videocâmara não grava sinais de controle de direitos autorais na fita, quando está gravando.

Notas sobre utilização

Para evitar apagamento accidental

Deslize a lingueta de proteção contra gravação da fita para a posição SAVE.

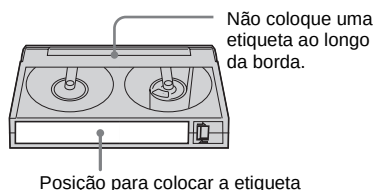


REC: a fita pode ser gravada.

SAVE: a fita não pode ser gravada (proteção contra gravação).

Quando você coloca uma etiqueta na fita

Certifique-se de colocar a etiqueta somente nos locais mostrados na ilustração seguinte, para não causar mau funcionamento da videocâmara.



Após utilizar a fita

Rebobine a fita até ao início para evitar distorção na imagem ou no som. A fita deverá ser guardada na caixa e colocada na posição vertical.

videoHi8, Digital8, **8**, Hi8 e **8** são marcas comerciais.

Sobre a bateria

“InfoLITHIUM”

Este aparelho é compatível com a bateria “InfoLITHIUM” (série M). Sua videocâmera funciona somente com a bateria “InfoLITHIUM”. As baterias “InfoLITHIUM” da série M têm a marca .

O que é uma bateria “InfoLITHIUM”?

A “InfoLITHIUM” é uma bateria de íon de lítio que tem funções para comunicar informação relativa às condições de operação entre sua videocâmera e um adaptador de CA/carregador opcional.

A bateria “InfoLITHIUM” calcula o consumo de energia de acordo com as condições de operação da sua videocâmera e exibe o tempo restante da bateria em minutos. Com um adaptador de CA/carregador (opcional), é exibido o tempo restante da bateria e o tempo de carga.

Para carregar a bateria

- Certifique-se de carregar a bateria antes de começar a usar a videocâmera.
- Recomendamos que carregue a bateria com uma temperatura ambiente entre 10°C e 30°C, até a lâmpada CHG (carga) se apagar. Se você carregar a bateria fora desta faixa de temperatura, poderá não conseguir carregá-la eficientemente.
- Após a carga estar completa, desconecte o cabo do jaque DC IN da sua videocâmera ou remova a bateria.

Para utilizar a bateria com eficiência

- O desempenho da bateria diminui quando a temperatura ambiente é de 10°C ou inferior e a duração da bateria fica mais curta. Neste caso, execute um destes procedimentos para usar a bateria mais tempo.
 - Coloque a bateria na algibeira para aquecê-la e insira-a na sua videocâmera imediatamente antes de começar a filmar.
 - Use uma bateria de grande capacidade: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).

- O uso freqüente do LCD ou operações freqüentes de reprodução, avanço rápido ou rebobinagem gastam a bateria mais depressa. Recomendamos que use uma bateria de grande capacidade: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- Certifique-se do interruptor POWER estar ajustado para (CHG) OFF quando não estiver gravando ou reproduzindo em sua videocâmera. A bateria também se gasta quando a videocâmera está no modo de espera de gravação ou em pausa na reprodução.
- Tenha baterias de reserva prontas para duas ou três vezes o tempo de gravação planejado e faça gravações de teste antes de efetuar a gravação real.
- Não exponha a bateria à água. A bateria não é resistente à água.

Sobre o indicador de tempo restante da bateria

- Se a câmera se desligar, apesar do indicador de tempo restante da bateria indicar que ela tem energia bastante para operar, carregue a bateria de novo totalmente. O tempo restante da bateria será indicado corretamente. Entretanto, a indicação da bateria não será restaurada se você a utilizar a alta temperatura por muito tempo, se a deixar totalmente carregada ou se usar a bateria com freqüência. Utilize a indicação do tempo restante da bateria como guia para saber o tempo aproximado de filmagem.
- A marca , que indica bateria fraca, pisca mesmo que ainda restem 5 a 10 minutos de tempo na bateria, dependendo das condições de operação ou da temperatura e do ambiente.

Sobre o armazenamento da bateria

- Se a bateria não for usada por muito tempo, carregue-a totalmente e utilize-a na videocâmera uma vez por ano, para manter o funcionamento correto. Para armazenar a bateria, remova-a da videocâmera e coloque-a em um local seco e frio.
- Para exaurir totalmente a bateria na sua videocâmera, deixe a videocâmera no modo de espera de gravação de fita até o aparelho se desligar, sem fita inserida.

→continuação

Sobre a vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria diminui pouco a pouco, à medida que vai sendo usada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria estiver consideravelmente curto, a causa provável é que a vida útil da bateria terminou. Compre uma bateria nova.
- A vida útil da bateria pode variar, dependendo da maneira como é guardada, das condições de operação e do ambiente.

“InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

Sobre i.LINK

A interface DV deste aparelho é uma interface DV compatível com i.LINK. Esta seção descreve o padrão i.LINK e seus recursos.

O que é i.LINK?

i.LINK é uma interface serial digital para transferir vídeo digital, áudio digital e outros dados para outro dispositivo compatível com i.LINK. Você também pode controlar outro dispositivo usando o i.LINK.

O dispositivo compatível com i.LINK pode ser conectado usando um cabo i.LINK. Os aplicativos possíveis são operações e transações de dados com vários dispositivos de AV digitais.

Quando dois ou mais dispositivos compatíveis com i.LINK são conectados a este aparelho em cadeia, as operações e as transações de dados são possíveis não somente com o dispositivo conectado, mas também com outros dispositivos através do dispositivo diretamente conectado.

Entretanto, o método de operação às vezes varia de acordo com as características e especificações do dispositivo a ser conectado. Além disso, você pode não conseguir efetuar operações e transações de dados em alguns dispositivos conectados.

Nota

- Normalmente, apenas um dispositivo pode ser conectado a este aparelho com o cabo i.LINK. Quando conectar este aparelho em um dispositivo compatível com i.LINK com duas ou mais interfaces DV, consulte o manual de instruções do dispositivo a ser conectado.

Dicas

- i.LINK é um termo mais familiar para barramento de transporte de dados IEEE 1394, proposto pela Sony e é uma marca comercial aprovada por muitas empresas.
- IEEE 1394 é uma norma internacional de padronização do Instituto de Engenheiros Elétricos e Eletrônicos.

Sobre a taxa de baud de i.LINK

A taxa de baud máxima de i.LINK varia de acordo com o dispositivo. Existem três tipos.

S100 (aprox. 100Mbps*)

S200 (aprox. 200Mbps)

S400 (aprox. 400Mbps)

A taxa de baud está listada em “Especificações” no manual de instruções de cada peça do dispositivo. Está igualmente indicada junto da interface i.LINK em alguns dispositivos.

A taxa de baud máxima para dispositivos que não têm nenhuma indicação (como este aparelho) é “S100”.

A taxa de baud pode ser diferente do valor indicado quando o aparelho é conectado a um dispositivo com uma taxa de baud máxima diferente.

* O que é Mbps?

Mbps significa “megabits por segundo”, ou seja, quantos dados podem ser enviados ou recebidos em um segundo. Por exemplo, uma taxa de baud de 100 Mbps significa que podem ser enviados 100 megabits de dados por segundo.

Para utilizar as funções i.LINK neste aparelho

Para detalhes sobre como dublar quando este aparelho estiver conectado com outro dispositivo de vídeo com interface DV, consulte a página 62, 63.

Este aparelho também pode ser conectado em outro dispositivo compatível com i.LINK (interface DV) fabricado pela Sony (ex.: um computador pessoal da série VAIO), bem como a dispositivos de vídeo.

Antes de conectar este aparelho ao seu computador, verifique se o software de aplicativo suportado por este aparelho já foi instalado no computador.

Alguns dispositivos de vídeo compatíveis com i.LINK, por exemplo, televisões digitais, gravadores/players de DVD e gravadores/players de MICROMV, não são compatíveis com o dispositivo DV. Antes de conectar a outro dispositivo, verifique se ele é ou não compatível com o dispositivo DV.

Para detalhes sobre precauções e software de aplicativo compatível, consulte também os manuais de instruções do dispositivo a ser conectado.

Sobre o cabo i.LINK requerido

Utilize o cabo Sony i.LINK de 4-pinos-para-4-pinos (durante a dublagem de DV).

i.LINK e  são marcas comerciais da Sony Corporation.

Manutenção e precauções

Utilização e cuidados

- Não use nem guarde a videocâmara e os acessórios nos seguintes locais.
 - Qualquer local extremamente quente ou frio. Nunca os deixe expostos a temperaturas acima de 60°C, por exemplo, sob luz solar direta, junto de aquecedores ou em um carro parqueado ao sol. Podem funcionar mal ou ficar deformados.
 - Próximo a campos magnéticos fortes ou vibrações mecânicas. A videocâmara pode funcionar mal.
 - Próximo a ondas rádio fortes ou radiações. A videocâmara pode não conseguir gravar corretamente.
 - Junto a receptores de AM e equipamento de vídeo. Pode ocorrer interferência.
 - Em praias de areia ou locais poeirentos. Se areia ou poeira entrarem na videocâmara, podem provocar mau funcionamento. Às vezes, este mau funcionamento não pode ser reparado.
 - Junto a janelas ou fora de casa, onde o LCD, o visor eletrônico ou a objetiva podem ficar expostos a luz solar direta. Isto danifica o interior do visor eletrônico ou do LCD.
 - Qualquer local muito úmido.
- Opere sua videocâmara com CC 7,2 V (bateria) ou CC 8,4 V (adaptador de CA).
- Para funcionamento em CC ou CA, utilize os acessórios recomendados neste manual de instruções.
- Não deixe sua videocâmara molhar-se, por exemplo, com chuva ou água do mar. Se a sua videocâmara se molhar, pode funcionar mal. Às vezes, este mau funcionamento não pode ser reparado.
- Se algum objeto sólido ou líquido entrar na caixa, desligue a videocâmara e mande-a verificar por um agente da Sony, antes de voltar a utilizá-la.
- Evite o manuseio brusco, desmontagem, modificação ou choques mecânicos. Muito cuidado com a objetiva.

- Mantenha o interruptor POWER ajustado para (CHG) OFF, quando não estiver usando a videocâmara.
- Não enrole a videocâmara em uma toalha e coloque-a em funcionamento, por exemplo. Caso faça isso, você pode provocar um superaquecimento no interior.
- Quando desconectar o fio de alimentação, puxe pelo plugue e não pelo fio.
- Não danifique o fio de alimentação colocando, por exemplo, algo pesado sobre ele.
- Mantenha os contatos metálicos limpos.
- Mantenha o controle remoto e a bateria tipo botão fora do alcance das crianças. Se alguém engolir a bateria acidentalmente, consulte um médico imediatamente.
- Se houver uma fuga do líquido eletrolítico da bateria,
 - contate a assistência autorizada Sony da sua zona.
 - limpe qualquer líquido que possa estar em contato com sua pele.
 - se algum líquido entrar em seus olhos, lave-os com bastante água e consulte um médico.

Quando não pretender usar a videocâmara por muito tempo

Ocasionalmente, ligue-a e reproduza fitas por cerca de 3 minutos.

Ou então desconecte-a da tomada de parede.

Condensação de umidade

Se levar sua videocâmara diretamente de um local frio para outro quente, pode haver condensação de umidade no interior da câmara, na superfície da fita ou na objetiva. Neste estado, a fita pode colar-se no tambor do cabeçote e ser danificada pela videocâmara ou a videocâmara pode não funcionar corretamente. Se existir umidade dentro da videocâmara, aparece [📺 Condensação úmid.. Ejetar a fita] ou [📺 Condensação úmid.. Desligar por 1h.]. O indicador não será exibido se umidade se condensar na objetiva.

Se ocorrer condensação de umidade

Nenhuma das funções, exceto ejeção da fita, funcionará. Ejete a fita, desligue a videocâmara e deixe ela ligada por cerca de uma hora, com a tampa da fita aberta. Sua videocâmara pode ser usada novamente se  ou  não for exibido quando ligar novamente a videocâmara. Se a umidade começar a condensar-se, sua videocâmara nem sempre detecta a condensação. Se isto acontecer, a fita pode não ser ejetada por 10 segundos após a abertura da tampa respectiva. Isto não representa um mau funcionamento. Não feche a tampa da fita até ela ser ejetada.

Notas sobre a condensação de umidade

A umidade pode condensar-se se você levar sua videocâmara de um local frio para outro quente (ou vice versa) ou quando você usar a videocâmara em um local úmido, como se mostra abaixo.

- Se você levar sua videocâmara de uma pista de ski para um local aquecido artificialmente.
- Se você levar sua videocâmara de um carro ou sala com ar condicionado para um local quente fora de casa.
- Se você usar sua videocâmara após uma tempestade ou aguaceiro.
- Se você usar sua videocâmara em um local quente e úmido.

Como evitar condensação de umidade

Se você levar sua videocâmara de um local frio para outro quente, coloque a videocâmara em um saco plástico e feche-o bem. Remova o saco quando a temperatura do ar dentro do saco tiver atingido o valor da temperatura ambiente (após cerca de uma hora).

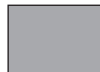
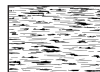
Cabeçote de vídeo

- Se o cabeçote de vídeo ficar sujo, você não pode gravar imagens normalmente ou será reproduzida uma imagem ou som distorcido.
- O cabeçote de vídeo sofre desgaste após uma utilização longa. Se você não conseguir obter uma imagem clara, mesmo depois de usar a fita de limpeza, talvez o cabeçote de vídeo esteja gasto. Contate o revendedor da Sony ou a assistência autorizada Sony da sua zona, para mandar reparar o cabeçote de vídeo.

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:

Se o problema seguinte ocorrer, limpe os cabeçotes de vídeo por 10 segundos com a fita de limpeza V8-25CLD da Sony (opcional).

- As imagens reproduzidas têm interferências ou a tela fica azul.
- As imagens reproduzidas estão quase invisíveis.

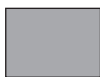


- As imagens reproduzidas não aparecem.
- [  Cabeçote de vídeo sujo. Use fita de limpeza.] é exibido na tela durante a gravação.

- Para **Hi8** TRV260/265:

Se o problema seguinte ocorrer, limpe os cabeçotes de vídeo por 10 segundos com a fita de limpeza V8-25CLD da Sony (opcional).

- Pode aparecer interferência de padrão de mosaico na imagem reproduzida ou a tela pode ficar azul.



- As imagens reproduzidas não se movem.
- As imagens reproduzidas não são exibidas ou há quebras de som.
- [  Cabeçote de vídeo sujo. Use fita de limpeza.] é exibido na tela durante a gravação.

LCD

- Não faça muita pressão sobre o visor LCD porque pode danificá-lo.
- Se você usar a videocâmara em um local frio, poderá aparecer uma imagem residual no LCD. Isto não representa um mau funcionamento.
- Enquanto estiver usando sua videocâmara, a parte de trás do LCD pode esquentar. Isto não representa um mau funcionamento.

→continuação

Para limpar o visor LCD

- Se o LCD tiver sujeira, por exemplo, dedadas ou poeira, recomendamos que o limpe com o kit de limpeza do LCD (opcional). Se você usar o kit de limpeza do LCD (opcional), não aplique líquido de limpeza diretamente no LCD. Utilize um papel de limpeza umedecido com o líquido.

Manuseamento da caixa

- Se a caixa estiver suja, limpe o corpo da videocâmara com um pano macio ligeiramente umedecido com água e depois limpe a caixa com um pano macio seco.
- Para não danificar o revestimento, evite o seguinte.
 - Usar produtos químicos, por exemplo, diluente, benzina, álcool, esfregões químicos, repelente e inseticida.
 - Manusear as substâncias acima indicadas.
 - Deixar a caixa em contato com objetos de borracha ou vinil durante muito tempo.

Armazenamento e cuidados a ter com a objetiva

- Limpe a superfície da objetiva com um pano macio nas seguintes situações:
 - Quando houver dedadas na superfície da lente.
 - Em locais quentes ou úmidos
 - Se a lente esteve exposta a ar salgado, por exemplo, perto do mar.
- Guarde a objetiva em um local bem ventilado com pouca poeira ou sujeira.
- Para impedir a formação de bolor, limpe periodicamente a lente como descrito acima.

Recomendamos que utilize sua videocâmara cerca de uma vez por mês, para mantê-la em ótimo estado por muito tempo.

Para carregar a bateria tipo botão pré-instalada

Sua videocâmara tem uma bateria tipo botão pré-instalada para memorizar a data, a hora e outros ajustes, ainda que você ajuste o interruptor POWER para a posição (CHG) OFF. A bateria tipo botão pré-instalada está sempre carregada enquanto você usa sua videocâmara, mas se descarregará gradualmente se você não usar a videocâmara. A bateria tipo botão se descarregará em cerca de 3 meses, se você não

utilizar nunca sua videocâmara. Entretanto, mesmo se a bateria tipo botão não estiver carregada, a utilização da videocâmara não será afetada, desde que você não esteja gravando a data.

Procedimentos

Conecte sua videocâmara em uma tomada de parede usando o adaptador de CA fornecido e deixe-a com o interruptor POWER na posição (CHG) OFF por mais de 24 horas.

Especificações

Videocâmara

Sistema

Sistema de gravação em vídeo

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Sistema FM de varredura helicoidal com 2 cabeças giratórias
- Para **D** TRV260/265:
Sistema de varredura helicoidal com 2 cabeças giratórias

Sistema de gravação em áudio

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Sistema FM, cabeçotes rotativos
- Para **D** TRV260/265:
Sistema PCM, cabeçotes rotativos
- Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Sinal de vídeo

- Cor NTSC, standards EIA

Fita utilizável

- Fita de 8 mm

Velocidade da fita

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
SP: aprox. 14,35 mm/s
LP: aprox. 7,19 mm/s
- Para **D** TRV260/265:
SP: aprox. 28,67 mm/s
LP: aprox. 19,11 mm/s

Tempo de gravação/reprodução (com uma fita Hi8/Digital8 de 120 min.)

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
SP: 2 h
LP: 4 h
- Para **D** TRV260/265:
SP: 1 h
LP: 1 h 30 min

Tempo de avanço rápido/rebobinagem (com uma fita Hi8/Digital8 de 120 min.)

- Aprox. 5 min

Visor eletrônico

- Visor eletrônico (monocromático)

Dispositivo de imagem

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
CCD (Dispositivo acoplado de carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)

- Bruto: aprox. 320 000 pixels
Real: aprox. 200 000 pixels
- Para **D** TRV260/265:
CCD (Dispositivo acoplado de carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)
Bruto: aprox. 460 000 pixels
Real: aprox. 290 000 pixels

Objetiva

- Lentes com zoom motorizado combinado
Diâmetro do filtro: 37 mm
20 × (ótica), 990 × (digital)
F=1,6 - 2,4

Distância focal

- 2,5 - 50 mm
Quando convertida para uma câmera fotográfica de 35 mm
42 - 840 mm

Temperatura da cor

- Automático

Iluminação mínima

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
1 lx (lux) (F 1,6)
- Para **D** TRV260/265:
4 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (no modo NightShot plus)*
* Objetos que não podem ser vistos devido à escuridão podem ser filmados com iluminação infravermelha.

Conectores de entrada/saída

Saída de S vídeo

- Mini DIN de 4 pinos
Luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados
Crominância: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados

Saída de áudio/vídeo

- AV MINIJACK
Sinal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados, sincronização negativa
Sinal de áudio: 327 mV (com impedância de saída maior que 47 kΩ (kilohms)), impedância de saída menor que 2,2 kΩ (kilohms)
- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Minijaque monofônico (ø 3,5 mm)
- Para **D** TRV260/265:
Minijaque estéreo (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

- Para **Hi8** TRV128/228/328/428:
Mini-minijaque (ø 2,5 mm), CC 5V

Entrada/saída de DV

- Para **D** TRV260/265:
Conector de 4 pinos

Jaque USB

Para  TRV260/265:

Mini-B

LCD

Imagem

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de pontos

123 200 (560 × 220)

Geral

Requisitos de potência

CC 7,2 V (bateria)

CC 8,4 V (adaptador de CA)

Consumo médio de energia (usando a bateria)

Para  TRV128/228/328/428:

Durante a gravação, usando o visor eletrônico da videocâmera

1,8 W

Durante a gravação, usando o LCD da videocâmera

2,7 W

Para  TRV260/265:

Durante a gravação, usando o visor eletrônico da videocâmera

2,5 W

Durante a gravação, usando o LCD da videocâmera

3,4 W

Temperatura de operação

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

-20°C a + 60°C

Dimensões (aprox.)

85 × 98 × 151 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

780 g somente a unidade principal

890 g incluindo bateria NP-FM30, fita Hi8/

Digital8, tampa de objetiva e alça.

Acessórios fornecidos

Consulte a página 11.

Adaptador de CA AC-L15A/L15B

Requisitos de potência

100 - 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo de corrente

0,35 - 0,18 A

Consumo de energia

18 W

Voltagem de saída

CC 8,4 V, 1,5 A

Temperatura de operação

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

-20°C a + 60°C

Dimensões (aprox.)

56 × 31 × 100 mm (l/a/p) excluindo peças salientes

Peso (aprox.)

190 g excluindo o fio de alimentação

Bateria recarregável (NP-FM30)

Voltagem de saída máxima

CC 8,4 V

Voltagem de saída

CC 7,2 V

Capacidade

5,0 Wh (700 mAh)

Dimensões (aprox.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

65 g

Temperatura de operação

0°C a 40°C

Tipo

Íon-lítio

Projeto e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Diferenças

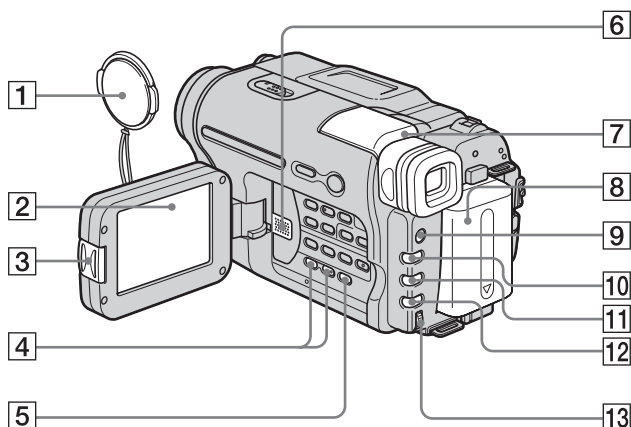
Modelo	video Hi8				Digital 8	
	CCD-				DCR-	
	TRV128	TRV228	TRV328	TRV428	TRV260	TRV265
Sistema de gravação	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8
Sistema de reprodução	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8
Gravação áudio	Monofônico	Monofônico	Monofônico	Monofônico	Estéreo	Estéreo
Jaque/AUDIO VIDEO	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA
Jaque S VIDEO	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA	SAÍDA
Interface DV	—	—	—	—	ENTRADA/ SAÍDA	ENTRADA/ SAÍDA
Jaque USB	—	—	—	—	●	●
SteadyShot	—	—	●	●	●	●
Sensor remoto	—	●	—	●	—	●
Jaque RFU	●	●	●	●	—	—

● Fornecido

— Não fornecido

Identificação das peças e dos controles

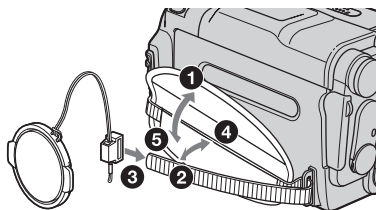
Videocâmara

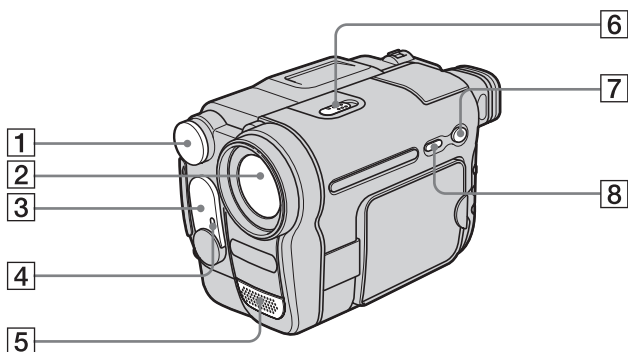


- 1** Tampa de proteção da objetiva (página 21, 25)
- 2** LCD (página 2, 16)
- 3** Botão OPEN (página 16)
- 4** VOLUME -/+* (página 34)
- 5** Botão END SEARCH (página 33)
- 6** Alto-falante
- 7** Visor eletrônico (página 2, 16)
- 8** Bateria
- 9** Botão LIGHT (página 24)
- 10** Botão FADER (página 30)
- 11** Botão BACK LIGHT (página 27)
- 12** Botão FOCUS (página 29)
- 13** Botão SEL/PUSH EXEC (página 43)

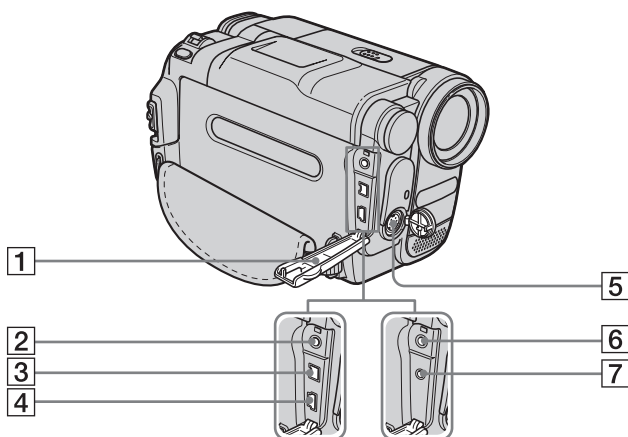
* Este botão tem um ponto em relevo.

Para encaixar a tampa protetora da objetiva

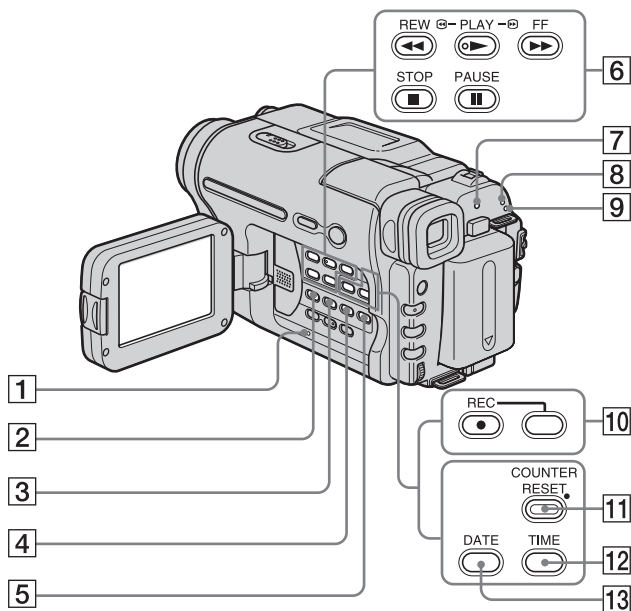




- | | |
|---|---|
| 1 Luz incorporada (página 24) | 5 Microfone |
| 2 Objetiva | 6 Interruptor NIGHTSHOT PLUS (página 28) |
| 3 Emissor de raios infravermelhos (página 64, 70)/
Para a Hi8 TRV228/428/ TRV265 :
Sensor remoto | 7 Botão EASY (página 26, 36) |
| 4 Luz de gravação da videocâmara (página 21, 26) | 8 Botão DSPL/BATT INFO (página 13, 37) |



- | | |
|--|--|
| 1 Tampa do jaque | 5 Jaque S VIDEO OUT (página 39, 62) |
| 2 Para a TRV260/265 :
Jaque A/V OUT (página 39, 62) | 6 Para a Hi8 TRV128/228/328/428: Jaque A/V OUT (página 39, 61) |
| 3 Para a TRV260/265 :
Interface DV (página 62) | 7 Para a Hi8 TRV128/228/328/428:
RFU Jaque DC OUT (página 40) |
| 4 Para a TRV260/265 :
Jaque USB | |



1 Botão RESET (página 75)

**2 Para a JTRV260/265:
BURN DVD/VCD**

Você pode facilmente retirar uma imagem gravada na fita e gravá-la em um DVD ou CD-R. Para maiores detalhes, consulte o “Manual das aplicações do computador” fornecido.

**Para a Hi8 TRV128/228/328/428:
Botão EASY DUB (Easy Dubbing)
(página 64)**

3 Botão TITLE (página 32)

4 Botão EXPOSURE (página 28)

5 Botão MENU* (página 43)

6 Botões de controle de vídeo (página 34)

- STOP (parar).
- REW (rebobinar).
- PLAY (reprodução)*
- FF (avançar rápido)
- PAUSE (pausa)

7 CHG (carga) luz (página 12)

8 Luzes do modo CAMERA (página 16)

9 Luz do modo PLAY/EDIT (página 16)

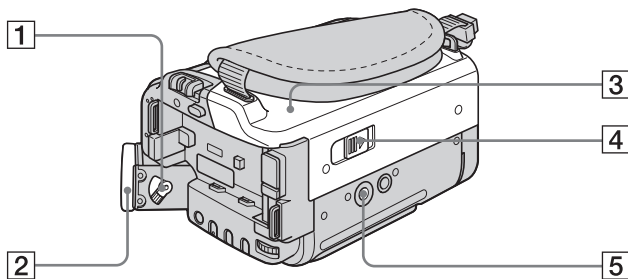
**10 Para a JTRV260/265:
Botões de gravação (página 68)**
 REC (GRAVAR) (gravar)

**11 Para a Hi8 TRV128/228/328/428:
Botão COUNTER RESET (página 22)**

**12 Para a Hi8 TRV128/228/328/428:
Botão TIME (página 18, 25)**

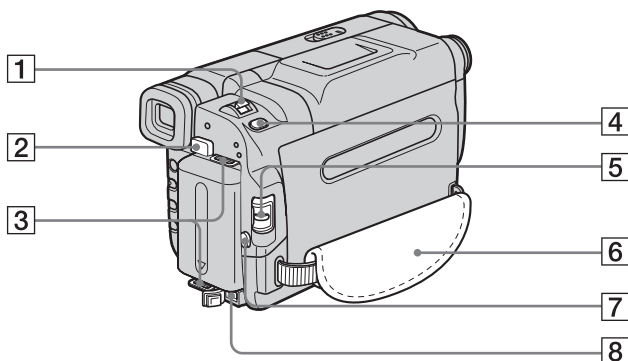
**13 Para a Hi8 TRV128/228/328/428:
Botão DATE (página 18, 25)**

* Este botão tem um ponto em relevo.



- 1** Alavanca de ajuste da lente do visor eletrônico (página 16)
- 2** Ocular
- 3** Tampa da fita
- 4** Alavanca OPEN/EJECT (página 19)

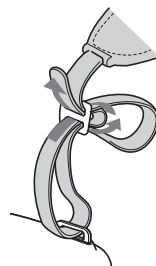
- 5** Suporte do tripé
Certifique-se de que o comprimento do parafuso do tripé é menor do que 5,5 mm. Do contrário, você não pode encaixar a videocâmara com segurança no tripé e o parafuso pode danificá-la.



- 1** Alavanca de zoom motorizado (página 23)
- 2** Botão de liberação BATT (bateria) (página 12)
- 3** Ganchos para a alça tiracolo
- 4** Para a TRV260/265: Botão PHOTO (página 25)
- 5** Interruptor POWER (página 16)
- 6** Alça (página 3)
- 7** Botão REC START/STOP (página 21)
- 8** Jaque DC IN (página 12)

Para instalar a alça tiracolo

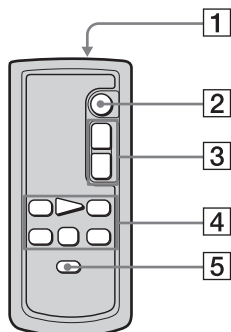
Encaixe a alça tiracolo fornecida com sua videocâmara nos ganchos respectivos.



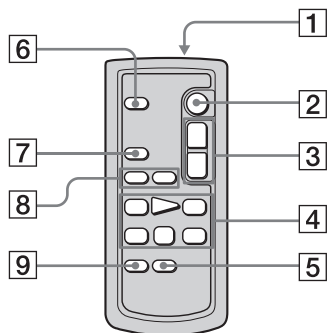
Controle remoto

Remova a folha de isolamento antes de usar o controle remoto.

Para a **Hi8** TRV228/428:



Para a **D** TRV265:



1 Transmissor

Após ligar sua videocâmara, aponte para o sensor remoto para controlá-la.

2 Botão REC START/STOP (página 21)

3 Botão de zoom motorizado (página 23)

4 Botões de controlo de vídeo (Rebobinar, Reproduzir, Avançar rápido, Pausa, Parar, Lento) (página 34)

5 Botão DISPLAY (página 37, 40)

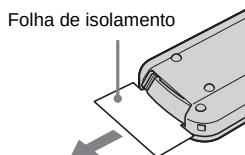
6 Botão PHOTO (página 25)

7 Botão SEARCH M. (página 41, 42)

8 Botões ◀◀/▶▶ (página 41, 42)

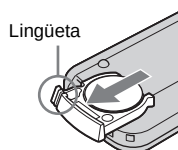
9 Botão ZERO SET MEMORY (página 40)

Para remover a folha de isolamento

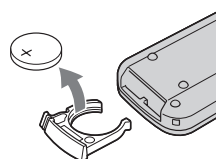


Para mudar a bateria tipo botão

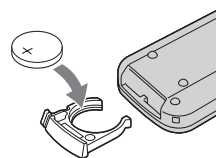
- 1 Enquanto pressiona a lingüeta, insira a unha na ranhura para puxar a caixa da bateria para fora.



- 2 Remova a bateria de lítio tipo botão.



- 3 Coloque uma nova bateria de lítio tipo botão com o lado + voltado para cima.



- 4 Insira a caixa da bateria novamente no controle remoto até ouvir um clique.

ADVERTÊNCIA

A bateria pode explodir se for maltratada. Não recarregue, não desmonte nem jogue no fogo.

ATENÇÃO

Perigo de explosão se a bateria for incorretamente substituída.

Substitua somente por um tipo igual ou equivalente recomendado pelo fabricante.

Jogue fora as baterias seguindo as instruções do fabricante.

Notas sobre o controle remoto

- O controle remoto usa uma bateria de lítio tipo botão (CR2025). Não utilize baterias diferentes da CR2025.
- Mantenha o sensor remoto afastado de fontes de luz fortes, como a luz solar ou iluminação direta. Caso contrário, o controle remoto pode não funcionar corretamente.
- Quando você utilizar o controle remoto fornecido com a videocâmera, também pode utilizar o VCR. Neste caso, selecione um modo de comando diferente de VTR 2 para seu VCR ou cubra o sensor do VCR com papel preto.

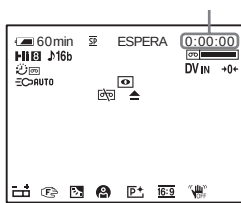
Indicadores do LCD e do visor eletrônico

Os indicadores seguintes são exibidos no LCD e no visor eletrônico para indicar o estado da videocâmara.

Os indicadores e suas posições na tela/visor eletrônico variam dependendo do modelo da videocâmara.

Exemplo: Indicadores no modo CAMERA

Código de tempo (página 22)/Contador de fita (página 22)/Auto-diagnóstico (página 81)/Gravação de fotografias em fita (página 25)



Indicadores	Significado
	Tempo restante da bateria (página 22)
	Modo de gravação (página 22)
ESPERA GRAVAR	Modo de gravação/modo de espera na gravação
	Modo de espelho (página 24)
	Gravação de fotografias em fita (página 25)
Hi 8	Indicador de formato
16b	Modo áudio (página 54)
	Fita restante (página 22)
	Gravação com intervalos (página 56)
	Gravação de fotogramas (página 55)
DV IN	Entrada DV (página 68)

Indicadores	Significado
+0+	Memória de ajuste zero (página 40)
	Luz incorporada (página 24)
	NightShot plus (página 28)
	Aviso (página 81)
	Exposição manual (página 28)
	Foco manual (página 29)
	Luz de fundo (página 27)
	PROGRAM AE (página 44)
	Efeito de imagem (página 45)
16:9	MODO 16:9/CINEMA/ 16:9CHEIA (página 48)
	SteadyShot desligado (página 50)

Index

A

Adaptador de CA	15
Ajustando a data e a hora	17
Ajustando o visor eletrônico	17
Ajuste do relógio (AJ. RELÓG.)	17, 57
Alça	3

B

BACK LIGHT	27
Bateria	
Bateria	12
Informação da bateria	13
Tempo restante da bateria	22, 85
Bateria tipo botão	
Controle	90
Controle remoto	98
BIPE	59
Bipe de confirmação de operação	
Consulte BIPE	
Brilho do LCD (BRILHO LCD)	17
BURN DVD/VCD	96
Busca de foto	41
Busca de imagem	35
Busca pela data	41

C

Cabeçote de vídeo	89
Cabo de conexão A/V	39, 61, 62
Cabo i.LINK	62, 70
Capacidade de gravação	
Display	22
RESTANTE	55
Carga total	12
Carregando a bateria	
Bateria	12
Bateria tipo botão pré-instalada	90
CBT	52

Código de dados (CÓD. DADOS)	37, 59
Código de tempo	22
Condensação de umidade	88

Contador de fita	22
CONTR.REM.	60
Controle remoto	98
COR LCD	53

D

DATA AUTO	57
Data/hora	37
Display	
DISPLAY	60
Indicador do display	100
Display de auto-diagnóstico	81
Display de dados de ajustes da videocâmara	37
DNR	52
Dublando	61

E

Easy Dubbing	64
Easy Handycam	26, 36
Edição de programa digital (EDIT VÍDEO)	69
EDITAR	51
Efeito de imagem (EF. IMAG)	45
Emissor de raios infravermelhos	64, 70
END SEARCH	33
Estéreo	21, 40
Exposição	27

F

FADER	30
FADER BRANCO	30
FADER FAIXAS	31
FADER MONOTOM	31
FADER MOSAICO	30
FADER PRETO	30
Fita	19, 84
Fita com trilha dupla	51
Fita de limpeza	89
Foco	29

Função auto-desligar (DESLG.AUTO)	59
---	----

G

Grande angular	
Consulte Zoom	
Gravação com intervalos (GRAV. INT.)	56
Gravação de fotografias em fita	25
Gravação de fotograma (GRAV. FOT)	55

H

HR. MUNDIAL	59
-------------------	----

I

i.LINK	86
Idioma (LANGUAGE)	20, 58
Indicadores de aviso	81
Bateria "InfoLITHIUM"	85

J

Jaque USB	95
-----------------	----

L

Lingüeta de proteção contra gravação	84
LP (Longa duração)	
Consulte Modo de gravação (MODO GRV)	
Luz NightShot (LUZ N.S.)	29, 50
Luz de fundo do LCD (LUZ F. LCD)	53
Luz de gravação (LUZ GRAV.)	60
Luz incorporada	24

M

M. ÁUDIO	52
Memória de ajuste zero	40
Mensagens de aviso.....	82
Menu	43
AJ. FITA.....	54
AJ. MANUAL	44
AJUSTE AP.	51
AJUSTE CÂM.....	47
AJUSTE LCD.....	53
AJUSTE VCR	51
MENU CONF.....	57
OUTROS	59
MODO 16:9	48, 49
MODO ÁUDIO.....	54
Modo de alimentação	16
Modo de espelho	24
Modo de gravação (MODO GRV).....	22, 54
MODO DEMO.....	58
Monoaural	40
Monofônico	21

N

NightShot plus.....	28
NTSC.....	83

O

O LCD.....	2
OBTUR.AUTO	46
OTIMZ.	54

P

PAL.....	83
PROGRAM AE	44
Pular varredura.....	35

R

RESET	96
-------------	----

S

S video	40, 62
Sensor remoto	95
Sistema Digital8.....	84
Sistema Hi8/standard de 8 mm	84
Sistema ID-1/ID-2	49
Sistemas de TV em cores...	83
SOM HiFi	51
Som principal Consulte SOM HiFi	
Som secundário Consulte SOM HiFi	
SP (Reprodução padrão) Consulte Modo de gravação (MODO GRV)	
STEADYSHOT	50

T

TAM LTR	58
Telefoto Consulte Zoom	
Tempo de gravação	14
Tempo de reprodução	15
Título	32

U

USB Streaming (USB STREAM).....	57
Utilizando no exterior.....	83

V

Varredura de fotos.....	42
Visor eletrônico	16
Volume	34

Z

Zoom	23
Zoom digital (ZOOM D)...	47

<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100% reciclado utilizando
tinta hecha con aceite vegetal exento de
compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado
utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta
de COV (composto orgânico volátil).

Printed in Japan



3087918320